

新式標點

言文  
對照  
秋水軒尺牘

上海文光書局印行

上海图书馆藏书



A541 212 0014 04188

# 秋水軒尺牘序

世風日墮。國粹淪胥。棄本圖末。共產爭鳴。吾儕蓋不特于區區文字間。而特深憂慮不已也。文字之厄。至今日可云極矣。試披一新作家所著之出版品。莫不有別兩淮風。魚目溷珠之處。卽號爲夷場博士。而其所閱之本。紕繆百出。不知所云。稗官九陌。充棟汗牛。而書名之惡俗不通。及專事誨淫。陷害青年者。滔滔皆是。世道人心。學術文章。不大可咄咄浩歎乎。文而降之于話。話又降之于白。固無怪其不通之甚也。辭達而已矣。何必話也。又何所謂白。東施效顰。海夫逐臭。隨波委流。往往矯枉過直。流而忘返。何其無丈夫獨立志氣哉。效趨歐風。全忘國體。打倒帝國主義之謂何。是故秋水尺牘。一尋常之書也。亦不能不用注。注又不能不用釋。以

圖人易於領悟焉。是書翻板無慮廿餘種。注家如山陰婁氏。吳縣管氏。吳江陸氏等。亦有十餘家。足見是書流行暢盛矣。良以其腹笥充物。文辭雅麗。變化錯綜。流動生姿。絕枯窘板滯之弊。書札中妙手也。第微嫌其不脫幕賓氣耳。然初學閱之。殊足引入勝境。故今學校。多取作課授。友人以坊十數種。囑爲審定。予見一冊。語文連篇。注解累牘。疊床架屋。覽之頭疼。而仍不得其要領。爰擇其尤善者。爲之刪其繁複。正其謬誤。務使讀者眉目一清。爽朗若吸新鮮空氣。不必繙檢羣籍。已悉義蘊。不必詢問師友。盡通典實。回視各本。優良多矣。識者誠購而閱之。比披覽無謂之新書。及誨淫小說。其一利一害。當不可同日語。奚啻有上下床之別哉。民國十八年己巳七月上旬海澱媚古居士撰於滬北隱廬

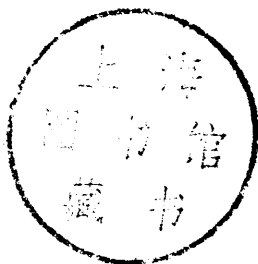
廣注 正  
分類秋水軒尺牘目錄

通候類

- 一與王滄亭
- 二復朱鶴汀
- 三復陳樾亭并告喪子
- 四與王滄亭
- 五復左眉宇
- 六復王禮園
- 七與陳菱舟
- 八與徐養安
- 九與王九峯

分類秋水軒尺牘 目錄

- 十與龔甘林
- 十一與孫香度
- 十二復孫午橋問妾懷孕
- 十三覆胡筠坡查信
- 十四與龔未齋
- 十五復龔未齋
- 十六與沈一齋
- 十七與陳凝之
- 十八與胡筠坡
- 十九與龔未齋



271519

分類秋水軒尺牘 目錄

二十與沈一齋

二十一送鄧三兄回里

二十二復邵南湖

二十三與陳樾亭

二十四復陳凝之

二十五與周又唐

二十六與黃封三

二十七復陳憲章

二十八復丁玉燾

二十九與袁精之暨王敬之

三十復謝秀三

三十一復錢繩茲

三十二復沈漪園

三十三與左宇眉

三十四復陳憲章

三十五與章又梁

三十六問陳笠山生子

三十七復慶雲少尉頊

三十八復胡商彝

三十九與鄧馨圃

四十復周松濤

四十一與龔未齋

四十二與章又梁

四十三又

四十四與家芳谷

四十五解龔未齋爲人謀館疑

四十六復沈少堂

四十七代復鹽山縣沈失竊

四十八與周刺史辯辦命案

四十九答滄洲刺史周

五十復陳笠三

五十一復牛雲祥

五十二又

五十三復永青二尹何

五十四復劉少白

五十五復任問松附原札

五十六與原任清河道吳

五十七與李月潭

五十八復馮璞山納妾

五十九再答馮璞山無錢納妾

六十問狄小同生子否

六十一復江西陳百泉

六十二復景庶庵

六十三復候補京堂祝

六十四與致仕太僕祝

六十五復任問松到山東就館

六十六致在直同鄉官募捐資貼團拜經費

慶弔類

一賀梅嶺備壽

二賀陳筠青生女

三賀李玉峯納妾

四賀沈孟養父母雙壽

五賀沈一齋得子

六謝沈一齋賀母壽

七賀沈漪園接眷

八賀孫香育入幕

九賀陳菱舟得河工差

十賀左眉宇納妾

十一賀沈一齋沈漪園得子

十二賀沈漪園得女

十三唁陳名山喪母

十四唁李藹堂喪母

十五唁傅維章喪祖母及妻

十六唁沈一齋喪母

十七賀黃舜音納妾

十八賀沈一齋得官

十九賀署正定太守李并薦友

二十賀天津太守李休官

二十一賀蔣鏡函會試

二十二賀陳笠山納妾並託薦友

二十三賀楊椿莊妾女



二十四賀天津縣丁到任

二十五賀狄小同六十壽

二十六賀祝廉訪陞廣西按察使

二十七賀祝方伯升雲南藩臺謝惠袍套

被褥

二十八賀湖南糧道李生子

二十九賀方秋槎明府將得缺併復薦僕

三十賀復饒陽縣查午節

慰勸類

一與陳凝之

二與趙南湖

三勸韋秋濤戒嫖

四與龔未齋

五慰良卿邸支水

六勸陳篋亭勿出門

七復陳笠山

八戒友勿欺人

九慰阮昔候喪女

十勸陳誠新歸

十一復沈孟養

十二慰天津太守李被議

十三慰北京馬司鄧喪兄

十四慰陳笠山喪子

分類秋水軒尺牘 目錄

六

十五慰龔未齋喪妾并答遲慰

十六勸陳浩如同里

十七慰袁引之被謗

十八牛雲祥納妾并代并代亡友告幫

十九慰某世兄喪父

二十慰湖南糧道李喪母

二十一示恬園姪

請託類

一與陳天度

二求南皮縣倪寫字

三與黃封三

四託楊樾庵謀館

五與單德裁

六託滄州諸友照應友人

七託鄒幸田代友謀事

八與黃封三還銀緩期

九託鄒幸田代友謀事

十託周松濤索畫

十一胡時齋轉寄家信

十二託順德司馬李薦友

十三託章又梁謀事

十四代友致龔未齋告苦

十五請陳松亭代照應慈榻

十六邀孫位三食酒

十七復沈一齋爲女定聘

十八與遷縣王薦友

十九代託章鳳岐向友借賭債

二十託仇筆山賣酒

二十一託阮復齋照應友

二十二託灤州刺史吳賣筆

二十三與陳笠山

二十四託原任清河道謀事

二十五託沈孟養爲增謀事

二十六與章雨巖

## 辭謝類

一還玉田縣李送程儀

二與余竹泉託謀事

三與清苑縣李

四謝清苑縣李賀母壽并請追失銀

五復友買玉

六復友託謀事

七謝龔未齋賀母壽

八謝滄州諸友并索魚

九謝滄州刺史周

十謝陳贊勳

十一復滄州諸友

十二謝順德司馬李借銀

十三謝滄州諸友送蟹

分類秋水軒尺牘 目錄

八

十四與龔未齋

二十六問鹽山縣沈辭事

十五謝楊翊明惠潤筆

二十七與滄洲刺使周

十六復薦長隨

二十八謝沈漪園惠酒

十七謝胡崎齋轉寄家信

二十九卻周松濤稱呼

十八復王傲之

三十謝張翼堂惠扇

十九謝邵南湖

三十一謝獻縣馮惠物并慰被火

二十謝滄州刺史周惠物

三十二答鄆縣亭壁謝節敬

二十一謝張位金惠梨

三十三獻縣馮惠物

二十二還陳友徐銀

三十四謝通州諸友

二十三謝朱松溪借銀

三十五辭保定太守吳聘

二十四謝陳松亭僱車併託延醫

三十六辭保定吳太守聘

二十五謝龔未齋

三十七謝友惠大盃

三十八復楊斫齋勸納妾

三十九謝衡水縣張惠物

四十謝任問松惠帖

四十一謝宋柱川惠酥糖

四十二謝雲南祝方伯惠灰鼠褂普洱茶

四十三謝永平太守秦招入幕

四十四謝張南奏惠帽簷

四十五謝山西方伯王招入幕

四十六復方秋槎

四十七謝深州刺史張贈詩

四十八謝滿城縣陳惠鴨雞酒筓

分類秋水軒尺牘 目錄

四十九謝滿城縣陳惠食物

五十辭馮二槐回里

五十一辭謝馮璞山諸友擬刻信稿

五十二謝豐潤縣歐陽送程儀

五十三辭易州刺史陸回里

### 索借類

一向玉田縣李借銀

二向陳素信

三向順德司馬李借銀

四向陸緘之借銀

五向陳含輝借銀

九

六代答密雲縣張借銀

七向滄州刺史周借米

八向內翰祝索字

九向深州刺史張索詩

## 允諾類

一復龔未齋換帖

二復龔未齋託謀事

三應李德膺借銀

四復龔未齋託寄詩

五答龔未齋索信

六應沈聿新借銀

七復沈一齋陳笠山爲女作伐

八復沈駉亭代改稟稿

九復黃馥堂秦雲階訂盟

十復馮璞山託謀事

十一復永青二尹何地被水

十二馮璞復山謀事

## 戲謔類

一戲復陳笠山新婚出門

二戲陳笠山娶妻

三戲陳笠山納妾

四戲殷瑤圃負納

五戲胡商彝歸里

六戲告滄洲諸友

七酒醉與劉紉齋

八向滄洲刺史周索酒

九與余竹泉退酒

十復宋柱川納妾

十一與稅關司馬邵

分類秋水軒尺牘 目錄





新式標點  
言文對照

# 分類秋水軒尺牘卷一

## ●通候類

### 一 與王滄亭

弟向獲締交於季方，因得聞元方之賢，思一見爲快。

昨於會城邂逅遇之，覺大兄之才華器宇，更有勝於所聞者！正恨相見之晚，不期越宿分襟，又恨相違之速矣。

別後初四日抵津門，初十日詣平舒月未一圓，地經兩易；風塵僕僕，無非芸人之田，自憐亦堪自笑。

比值同人歸里，館中惟我獨居，加以清磬紅魚，真是修行古剎。而西風黃葉，洄溯時殷，雙鯉之頌，定不我棄。尊體復元否，濂務紛勞，諸宜珍攝！因風寄意，不盡所懷。

(廣註)(締交)結交也。(季方)後漢陳譏之字。兄(紀字元方。)兄弟均有賢名，會城卽省城(邂逅遇之)無意中相遇也。(才華器宇)人之才能發露於外者曰才華，人之風度儀容曰器宇。(勝於所聞)比較聽見人所說的要好。(相見之晚)史記主父偃傳『主父偃上書闕下徐樂嚴安俱上書，天子召見三人，謂之曰，「公等皆安在？何相見之晚也。」』(越宿)經過一夕也。(分襟)分別也。羅鄴寄友詩『折柳分襟十載餘。』(津門)卽直隸天津。(詣)至也。音羿。平舒卽今京兆大城縣。(月未一圓)不滿一個月也。(地經兩易)已經兩次更易地方也。(風塵僕僕)謂奔走往來無休息也。僕僕煩雜也。(芸人之田)芸去田之草也。孟子久病舍其田而芸人之田喻替人做事也。(同人歸里)同事之人歸家去。(清磬紅魚)均樂器名，僧徒所用。(古刹)古佛寺也。(西風黃葉)狀深秋時景色。(洄溯)追念也。(雙鯉)喻書信也。古詩『鯉魚。中有尺素書。』(復元)回復元氣也。(嫁務)喻依人作事也。(珍攝)善加調養也。(懷)胸襟所懷藏者。

(淺釋)我和你弟弟就聽得他說有個兄長是很好的！我想會一會面，方纔快活！昨天在

省城裏，無意中碰見；覺得老兄的才華器度，比到你弟弟說的，更要勝過許多！正恨我們相見得太晚！不料祇過一夜，就此分手，又恨別離得太快了！自從分手以後，初四那一天就到天津，初十到大城縣，沒有一個月，已換了兩處地方了。在風塵裏奔走不息，無非是代他人做事情，自己可憐亦可笑得很！這裏的同學，現都歸家去了；祇有我一人住在館裏，倘若添了清馨紅魚兩樣東西，就真個和修行古寺一般了。西風起了，拈得樹上的黃葉，落將下來。看到這種時候，我就殷殷的回想到你料你一定有書信寄給我，必不丟了我的！你身子的元氣可回復嗎？代人家做事情，忙碌勞苦得很，一切都要自己保重。趁這時寄信，順便說明我的意思，至於我的心內事，那是說不盡的。

## 二 復朱鶴汀

手書遙賚，知足下適患河魚之疾，造化小兒，何不仁乃爾！近日定占勿藥矣。弟貧也非病，客自家鄉來者，道波臣爲虐，年穀不登。旅人無以自存，又重以內顧憂，如何如何？

足下作歸省計否？新涼入序，寄語加餐！

（廣註）（逋賁）自遠而降也。（河魚）復疾也。（造化小兒）言天也。天能造成世界化出人  
物來。（不仁乃爾）如此不仁也。（占）卜也。（勿藥）言勿用醫藥喻疾病已愈也。（貧也  
非病）雖無病而貧甚。（波臣爲虐）遭水災也。波臣謂水神也。（年穀不登）謂此年五穀  
不成熟也。（旅人）旅居於外地之人也。（內顧）內指家庭顧慮也。（歸省）歸家省親也  
。（新涼入序）已入秋涼之時序。加餐勸人多吃飯也。

（淺釋）接到你遠地寄來的信知道你正害着肚瀉的病；那老天，何以沒有仁心到這樣呢  
？近來想必可以好了！我所患的是貧苦，不是疾病。有個人從家鄉來，說大水成災，  
今年的稻沒有收成；出門在外的人，不能養活自己，更要加上家庭之憂！怎麼好呢？  
怎麼好呢？你打算歸家去望父母嗎？秋天已到，天氣漸涼，我勸你要多吃些飯！

### 三 復陳樾亭

兄館永寧時，正弟溷跡津門，一通魚素。此後駕遊山左，我滯雲中

，驛使難逢，隴梅莫寄。

昨手書遠及，乃知焦桐逸響，到處賞音，蓋素所挾持者，原自加人一等也。

未知年來囊篋如何？三徑其就荒矣，得毋聽子規而情動乎？

弟自甲午夏杪，移硯會川，以積累故，迄未少有儲蓄。近得家言，知小兒天殤，天涯隻影，似續縈懷。回憶出門時之呱呱在抱者，其何能以太上忘之。

重九後，本擬束裝歸里，因居停維繫甚堅，勉待歲闌，再定行止。或明春接眷北上，免作苦行頭陀，未卜蒼蒼者，其見許否耶？

（廣註）（永寧）即今山西離石縣。（溷跡津門）猶言託身於天津也。（魚素）喻書信也

。（山左）即山東。（雲中）即今山西大同縣。（驛使）馳馬遞信之人。（隴梅莫寄）喻信札無從寄遞也。范曄詩折梅逢驛使寄與隴頭人。（焦桐逸響）喻其真才顯露也，焦桐

係佳琴。(素所挾持)平日所有之才智。(加人一等)勝人一級也。(囊篋)盛物之具。(三徑就荒)猶言家中道途將荒，喻人久不歸家也。陶淵明歸去來辭「三徑就荒，松菊猶存。」(子規)鳥名，一名杜鵑。其叫聲曰「歸去了。」(夏杪)夏季之末也。(移硯)改易筆墨生涯於別地。(會川)卽直隸靜海縣。(儲蓄)積蓄也。(夭殤)早死也。二十歲以下死者曰殤，三十歲以下死者曰夭。(天涯隻影)孤身遠游也。(似續)續嗣之人也。(呱呱)小兒啼哭聲。(太上忘之)太上卽最上一等人也。晉書王衍曰「太上忘情，最下不及情情；之所鍾，正在吾輩。」(重九)陰歷九月初九日，名「重九」，又名「重陽」。(束裝歸里)收束行裝歸家去也。(居停)居住處之主人，卽俗所稱之「東翁」。(維繫)挽留也。(歲闌)歲盡，卽年底也。(頭陀)行脚僧也。(蒼蒼者)天也。

(淺釋)你就館永寧的時候，正我混在天津的時候，曾經寄過一封信。從此以後，你往山東，我在山西大同縣沒有寄信的人，便寫了信也無法可寄。昨天接到你的信。纔知有本領的人，到處有知音賞識的；因爲，他胸中的才學，原是加人一等的。但不知你

近年來，可多餘幾個錢嗎？好久沒有歸家了，聽了子規叫的聲音，心裏可想歸家嗎？我自從甲午年夏天將盡的時候，就館靜海縣後；因爲積年的虧累，至今沒有積蓄。近來接到家信，知道我的兒子，已經夭死了。在外面作客，已是孤零零的十分難過！還要把接續香烟的事情，記在心上。回想到出門的時候，抱在懷裏，呱呱哭泣的神情！叫我怎能如太上忘情的樣子，不去記念他呢？過了重陽以後，本打算收拾行李，歸家去的；因爲居停主人，再三挽留，只得勉強強強，等到年底，再定歸家的主意了。或明年春天，接了家眷，來到北方，免得做苦行頭陀，不知道上天可肯允許我，遂我的心願嗎？

#### 四 與王滄亭(述思鄉之切)

癸秋獲親芝宇，適有平舒之行，匆匆賦別。旋投尺素於清豐幕次，得陳煒光札，乃知抱恙南返，心竊繫之。

頃晤徐君養安，道文旆由邗江而之山左，平山風月，與齊甸鶯花，

自必盡收吟篋。而出于將於吳匣，售太璞於荆山，尤可爲兄操券也。弟去國八年，萍踪遠託，白雲親舍，魂夢爲勞。祇以雞肋糜人，遽難割棄，惟有日誦『舉頭望明月，低頭思故鄉。』之句已耳。

（唐註）（獲親芝字）猶言得會面也。字，眉端也。唐元德秀傳『房瑄每見德秀，歎息曰

，「見紫芝眉宇，使人名利心都盡。」紫芝係德秀字。（匆匆）急遽貌。（尺素）喻書信

也。（清豐）卽直隸清豐縣。（幕次）游幕之所也。（心竊繫之）心中想念也。（文旆）謂

文士旅行所在。（邗江）江蘇江都縣之別名。（之）往也。（平山）卽江蘇揚州平山堂

係名勝地。（齊甸）齊卽山東省。甸畿內區域也。因山東與帝都所在之直隸省相接故

稱齊甸。（吟篋）詩篋也。（干將太璞）干將寶劍名，太璞係未琢成之美玉。此喻其才

將逢賞識之人也。（操券）言事必成也。（去國）離開故鄉之謂也，非真離國境也。（萍

踪）萍係水面浮生之草。此係喻其人跡踪無定，如水面之浮萍，飄泊無定也。（白雲

親舍）回顧自己房屋，只見白雲而已。言其離鄉之遠也。（雞肋糜人）「雞肋」係棄之可



惜，食之無味之一物。此喻其職務如鷄肋，一時不忍捨棄也。（舉頭望明月，低頭思故鄉）唐李白靜夜詩，

（淺釋）癸未年秋天，得和你見面，恰值我要往大城縣去，便匆匆的分別了。沒幾時，就寄信到清豐縣衙門裏，接到陳韋元的信，纔知你因患病，回到南方去了；心裏很記念！適纔會見徐君養吾，說你從揚州到山東去，揚州的風月，和山東的鶯花，自然被你作爲詩料，收入吟篋了；而且可以如于將太璞一樣的受人賞識，那是可以替你預先料定的。我離開家鄉，已經八年，在遠處地方，飄來蕩去，好似浮萍一般，沒有一定的踪跡，想起家裏的父母，在夢魂中也記憶着的！祇因這沒趣味的館地，絆住了身體，一時不能丟去；祇有每天諷誦着『舉頭望明月，低頭思故鄉』的詩句罷了。

## 五 復左眉宇

閨春邂逅之遭，出諸望外。乍見翻疑夢，相悲各問年。  
此情殆有似之。時以館事相催，不獲暢敘爲恨。

首夏復偕居停晉省，而兄已發潞河之棹。重午歸來，展誦手翰，意氣勤懃懇懇，而述當前之境遇，溯疇昔之餘歡，益令人感懷無已。吾兄多文積學，久擬爲木天粉署中人；牛後之依，固不如雞口之爲得也。

若論近時館況，比比皆然，一片青氈，可久則久，惟足下審時而善處之。

弟奔走百年矣，家慈垂暮，日切倚閭；乃以季子囊空，欲歸不得。當時豪興，多於冗場愁境，日漸消磨。寄呈近作四首，應亦訝其類唐耳。

（廣註）（閏春）是年春季有閏月，故稱閏春。（邂逅）不期而遇也。（疑夢二句）唐司空曙句。（首夏）夏季之首，卽陰歷四月也。（居停）主人也。（晉）進也。（潞河）卽直隸省之白河。（棹）船旁撥水之具，籍以進船者。（重午）卽陰歷五月初五日，亦作重五，

又名端午節。(翰)指書信也。古以翰羽爲筆，故凡用筆所書曰翰，如書翰文翰等類。(勲勲懇懇)言其誠摯也。(疇昔)猶言昔日也。(木天)翰林院之稱。(粉署)漢尙書署中，皆以細粉塗壁，故稱「粉署」。(牛後鷄口)此處意爲依附在大機關裏受人指揮，不如主持小機關，強當一面之爲得也。(館况)游幕之狀況也。(比比皆然)都是如此也。(青氈)士說新語「王子敬臥齋中，盜取物都盡，王徐曰『青氈』吾家舊物，可特置之。」羣盜驚去。」(垂暮)喻年老也。(倚閭)閭音呂，里門也。倚閭謂父母望子歸心切，倚里門而望也。(季子囊空)季子係戰國時洛陽人。名蘇秦。蘇秦未得志時。在秦說秦王。十上書而秦王不用，以致裘敝金盡，囊中空虛。(冗)忙也。(頽唐)萎靡不振也。  
**淺釋** 春天閏月裏，忽然會見你，真是意想不到的。從前司空曙詩道，初次見面，反疑是夢，大家傷心，各問年紀，這兩句的神情，實在和我們相像！這時候因館裏的事情，催得很緊，不能和你暢談，心裏很覺發恨！初交夏令的時候，又同東家，到省城裏去，那時你已坐着船到潞河去了。端午回來，接讀你的信，那信上的意思，十分懇

切，述說當日的境遇，回說從前的快樂！更加叫人感慨懷想，沒有停止的時候！你的文章學業，是最好的！早算定你是點翰林做尙書的人，依賴他人生活，原不如自己出去做官的。若講到近來的館地，處處都是這樣的；這種筆墨生涯，可以長久便安心做下去，祇要你察看時勢，好好的打主意便了。我在外面奔走多年，家母已近暮年，天的倚閭盼望我歸去；總因為沒有錢，要想歸去，是不能夠的。當年的豪興，多半因為事情忙，憂愁多，一天一天的消磨盡了！寄上近來做的詩四首，你看了也要詫異我志氣頹唐得很哩！

### 六 復王禮園（題照小）

草草尊疊，正慚簡略，乃辱致書言謝，益厚吾顏矣！

聞足下三宿而後出畫，金縷紅牙流連不置；何故春光一綫，竟不漏洩人間耶？

尊照命題極雅，分明一樣凌寒骨，人比梅花韻更多。附滿庭芳一闋

幸爲拍正。朱提已收，但何亟亟乃爾。

(註釋) (草草) 苟簡也。(尊壘) 尊別作樽，壘音雷，均係飲酒器具也。(慚) 羞媿也。(厚顏) 不知羞恥也。(三宿而後出晝) 流連三日而始去也。(金縷) 曲名。(紅牙) 拍板也。歌曲時用以節者。(流連不置) 樂而忘返也。(漏洩) 走漏消息也。(滿庭芳) 詞牌名。(闕) 音缺。詞一首稱一闕。(拍正) 依律修正也。(朱提) 銀之別稱也。提音時四川宜賓縣朱提山出銀，因以稱之也。(亟亟) 急急也。

(淺釋) 前次草草的請你吃一頓酒飯，心裏很覺得怠慢；你反寫信來道謝，愈加使我慚愧了！聽說你在這裏住了三夜，才纔動身，歌聲高唱，檀板輕敲，留戀着不捨得走；怎麼這樣有趣的事情，竟不使我知道呢？你小照的名稱風雅得很！看看似一樣凌寒之骨，却比梅花瘦得更多。信內附上滿庭芳詞一首，請你替我改正。寄來的銀子，已經照數收到，怎麼這樣的性急呢？

## 七 與陳菱舟

不通尺素者匝歲，後此於一齋書內，附致拳拳，嗣令叔往返會川，備審近狀，並得與令弟盤桓數日，既叨竹林之雅，復親棣萼之輝。緣締三生，人逢千里，是亦友聲所難得者矣。

弟挾策而來，初不作久安之計。近看世路，折節風稀，王前士前，持之有定。彼亦望而自卻，因姑與之周旋，非真以強項公作耐久朋也。

(註釋)(尺素)信札也。(匝歲)一年也。(拳拳)懇至之意。(備審近狀)詳知近日狀況也。(盤桓)遊覽不已也。(竹林)喻叔侄也。(棣萼)喻兄弟之親愛也。(三生三世)猶言結有前緣。(友聲)謂朋友也。(世路)社會情況也。(折節)屈已以下人也。(王前士前)是說兩不客氣。也是說讀書人有志氣的意思。戰國策「齊宣王見顏觸，王曰觸前。觸亦曰王前，」(強項公)謂剛直不屈之人也。後漢董宣稱強項令。(耐久朋)即久交之友也

唐書魏元周與裴炎締交始終不變時稱耐久朋。

（淺釋）不通音信，已經一年了。後來在一齋信裏，附寫幾句，訴說紀念的意思。後因令叔，在靜海地方，常來常往，纔能夠詳細的知道你近來情形，而且又和你的兄弟，游玩了幾天。既得令叔的雅愛，又得和你的兄弟親近；真是三世有緣，纔能千里相逢，這也是朋友裏面所難得的！我騎馬到這裏來，原不打算長久住的，近來看那世路上，能虛心待人的很少。拿定了主意，不和他們客氣，他們見了我，也就退讓了。因為這個緣故，姑且和他們敷衍一下。並不是真以脾氣囂強的人，做人長久的朋友。

## 八 與徐養安

聞足下之名久矣。平時相慕切，而相遇終疎。不意清和之首，得於會城客邸遇之，

伏見大兄春雲意氣，秋月丰裁，不啻雞鷲羣中，矯然一鶴，益令人心折無似。旋以蒲輪適館，分手匆匆。而弟自重午歸來，日與管城子共晨夕，勞狀概可想見。

足下目無全牛，奏刀立解，當此輕衫團扇，一榻清閒，知不與笨伯同其役役也。

〔註釋〕（平時）猶言平生也。（清和）陰歷四月也。（客邸）旅舍也。（春雲秋月）言其態度溫柔明爽有似春雲秋日也。（一鶴）喻人才出衆地，如鷄鶩羣中站着一鶴也。（心折無似）心服無比也。（蒲輪）以蒲草裹輪，使車行安穩也。（匆匆）快也。（管城子）筆之別稱。（目無全牛）言其辦事純熟，無所困難也。莊子『庖丁解牛，目未嘗見全牛，奏刀砉然，莫不中肯。』（笨伯）呆笨之人也。（役役）勞頓貌。

〔淺釋〕聽得的你大名，已很久了。平日仰慕很切！但相見的時候，終屬不多。想不到在四月初，在省城旅館裏得能和你見面。我瞧着你的意氣，和春風般的和藹；你的丰裁，和秋月般的清朗；差不多在我們一輩裏面；好像鷄鴨羣裏，高高立起一隻仙鶴，使人心裏更加佩服得很！隨後，因你到館裏去，匆匆的分別了。我自從端午節回來，每天自朝上到晚上。和筆在一處過日子，那勞苦的情形，也可完全想見了。你眼裏沒



有困難的事情，辦起事情來，可以立刻成功的。當這穿單衫，拿團扇的時候，清清靜靜，睡在一張榻上，知道你不像我們笨人這樣忙碌的。

## 九 與王九峯

嵇生懶慢，魚素久睽，而夢雨離雲，未嘗不依依在抱也。

雪窗無事，近履何如，便希一音寄慰！

弟八年旅食，雞肋虛糜，秋間母病子殤，正作南歸之計。適得家報，因知慈竹平安，遂爾中止。

惟念一枝秀茁，幻若曇花，他日言旋，牽衣誰問，未免心爲之酸耳

（註釋）（嵇生懶慢）嵇生名康，三國時魏人。懶慢，懶惰也。嵇康與山巨源絕交書有

『性復疏懶筋骸肉緩。』（魚素久睽）睽，違也。書信久絕也。（夢雨）謂夢想舊雨，喻

思念故人也。（離雲）喻離別之朋友也。（依依）不舍也。（抱）懷也。（旅食）旅外謀

食也。(鷄肋虛糜)言其職如鷄肋，食之無味，棄之可惜，虛被羈縻也。(殤)早死也。  
。(慈竹平安)喻慈母平安無恙也。慈竹，竹之叢生，子母相依，亦謂之子母竹。李  
衛公守北郡時，一寺中有竹，長纒數尺，令其寺每日報竹平安。(秀茁)喻小兒也。  
(幻若曇花)一見即逝也。(言旋)猶言歸家也。

(淺釋)我的嫻慢，和嵇康差不多，已久不通信了；但是思念你的心，沒有一刻不藏在胸中的。當這雪窗無事的時候，近來身子怎樣！還望你順便寄一封信安慰我！我旅居在外，已有八年了，總是做着沒有趣味的事情，虛度光陰。秋天的時候，因為母親患病，兒子夭亡，正打算回南的法兒；恰值家信到來，知道母病已好了，也就不回去。只是想到一個好好的兒子，像曇花一現的樣子，已經死了；日後回到家裏，還有那個牽衣問話？想到這裏，心裏不免酸楚得很！

## 十 與龔甘林

菊秋天假之緣，會逢其適，

承足下愛我諄摯，歡若平生，古人傾蓋之交，當不是過。

別後歸來，席尙未暖，以清查事，脂車入省，長至前三日返館。板橋茅店，日僕僕於朔風寒雪中，依人况味，可想而知。

歲杪作旋省計否？如有同心，則握手言歡，近在屠蘇入飲時矣。

（註釋）（菊秋）陰歷九月也。（歡若平生）其歡樂如久交者之平時情況也。（傾蓋）

孔子家語『孔子之鄰，遇程子於途，傾蓋而語終日，甚相親』言在途相遇，交蓋駐車

，相語終日，喻交誼之親密也。（席尙未暖）坐席未暖而又他往，言其忙碌也。（脂車）

脂，膏也，以脂膏塗車輔，使車輪捷於旋轉也。（長至）冬至，夏至，均曰「長至」。

御覽『冬至，日極南，影極長。』崔浩女儀曰『近古婦人，常以冬至日上履襪於舅姑，

踐「長至」之儀也。』禮記『夏至之日，曰長至』因夏至日長之極，故亦稱長至。此文

所指，係冬至也。（板橋茅店）溫庭筠詩『鷄聲茅店月，人跡板橋霜』狀旅行之景况也

。（僕僕）勞頓貌。（朔風）北風也。（歲杪）年底也。（屠蘇入飲時）謂新正時也。屠蘇，

酒名，亦作醪酥，昔人居屠蘇屋以釀酒，故名。相傳元日飲之，辟不正之氣。

（淺釋）在那九月的時候，天給我們的緣分，恰巧相遇；承蒙你愛我得很！看待我似老友一般。古人，在路上遇見，便訂交情的，也不過是這樣了。分別到館以後，坐席還沒有煖，因為調查事情，又坐車到省裏去，冬至前三天，方纔回到館裏。沿路住的是鄉下旅店，天天在北風寒雪裏面奔走；依賴別人的趣味，可想而知了。到年底的時候，你打算回到省裏去嗎？如果我們兩人，都有這個意思，將來握手談笑的日子，便近在新年吃屠蘇酒的時候了。

### 十一 與孫香度

客臘封篆，記與足下把酒言歡；今春返自都門，又剪西窗之燭。流光如駛，瞬息一年，翹首江雲，企懷奚似！

每致一齋書，必承垂詢，深感注存，乃以筆耒爲備，冗懶相半，遂致南鴻嘸嘸，一紙未伸，歉甚歉甚！

足下安視濮陽，噪聲油幄，行見大江南北，譽美紅渠。更喜地近鄉園，又與菱舟一方共事，福人福地，何造物之位置獨厚也。

弟今歲晉省者三，晉郡者六，因人成事，何敢言勞。詎秋間母病子殤，事多拂逆，急擬治裝南返，而空囊羞澀，素手難歸。昨得家報，知老母安全，是以聽罷子規，又停征棹。然而白頭有老，黃口無兒，千里鄉雲，倍增縷縷矣。

春初所失，追如其數，黃鶴去而復返，知我貧也。承念附及，不備不莊。

（註釋）（客臘封篆）去年年底封印時。（都門）北京之別稱。（剪西窗之燭）會晤聚談也

。李商隱詩「何當共剪西窗燭，却話巴山夜雨時。」（瞬息）片刻間也。（江雲）懷慕之

意。杜甫懷李白詩有「江東日暮雲。」句。（企）舉踵而望也。（筆末）以筆爲末，猶言

筆耕也。（南鴻唳雁）南來鴻雁，鳴聲唳雁也。（濮陽）在今江蘇銅山縣之西北。（油

幄（幕府也。（紅渠）喻游幕也。（拂逆）不順適也。（羞澀）因羞媿而舉動濡滯也。（素手）空手也。（征棹）行人之舟也。（黃口）小兒也。（縷縷）情緒難罄也。（黃鶴）喻失物也。崔灑黃鶴樓詩『黃鶴一去不復返。』

（淺釋）去年臘月裏封印的時候，記得和你吃酒談笑，快樂異常！今年春天，從京裏回來，又和你在西窗下剪燭談心。光陰如快馬一般，一轉眼已是一年了，抬頭望着江天的雲，心裏記念你，沒有什麼東西可以比得的！每逢寄信一齋，必定蒙你詢問我，心裏感激得很！無奈我是拿筆，代人工作的，因一年事忙，一半性懶，所以你常常有信給我，我却一封信沒有給你，心裏覺着抱歉得很！抱歉得很！你游幕在潁陽地方，聲名很大！將見長江南北兩岸，都知道你的聲名了。又好在這處，和家鄉地方很近，又和菱舟在一處辦做事，福人住在福地，天公的位置你們，何以格外好一點呢？我今年到省裏去了三次，到府裏去了六次，依他人做成事情，那裏敢說勞苦！不想到了秋天，母親患病，兒子又夭折，所遭的多是不順意的事情，即刻打算收拾行李，回到南方

去，但是囊裏沒有錢，空着手難以回去。昨天接到家信，知道母病已好，因為這個緣故，回去的念頭打斷，就不回去了；但是家裏有白髮的老人，沒有黃口的兒子，在千里路外想到了家鄉，愈加覺得放心不下！初春時候失去的東西，已經照數追回，失了東西，能夠從新拿回來，是知我貧窮的緣故罷。承蒙你記念這事，所以在信裏附帶一句，語言不完備，寫的信也不恭敬得很！

## 十二 復孫午橋

同夢數月，正慚不能爲人。來書以笠山言，無而爲有，誠過聽已。養叔雖善射，或者俟之異日耳。

〔註釋〕（同夢）言同寢也。詩經蟲飛薨薨甘與子同夢是比方做夫妻。（養叔）名養由基，春秋時楚人，善射箭，百步射楊。屢發屢中

（淺釋）做了夫婦，幾個月，正在慚愧不能生育兒子！你來信聽了笠山的話，把沒有的事情認做有的事情，實在過於相信旁人的話了。難然和養由基一樣的善於射箭，也許

要多等幾天哩。

### 十三 覆胡筠坡

朵雲重賁，而祥符一函，求之不得。遺我雙鯉，僅獲一鱗，不知浮沈何處？祈詳查之！

（註釋）（朵雲）喻書信也。唐書韋陟傳，陟常以五彩箋，使侍妾主書記，陟惟署名，自謂所書陟字，若五朵雲，（祥符）即今河南開封縣。（浮沉）晉西華人殷羨，字洪喬。赴豫章太守任，都人託寄信百餘函。至石頭城下，悉投之水，曰『浮者自浮，沉者自沉，殷洪喬不能爲人作致書郵。』

（淺釋）你的第二封信，我已接到；但是從開封寄的那封信，竟是搜求不到。承你寄給我兩封信，祇收到一封信，那封信不知失落在何處？請你細細的查一查罷！

### 十四 與龔未齋

吾黨傾心丰采，幾如士仰荆州。平時嚮往有心，而天緣不假，奉教



無從。

今春因藹堂而得見先生，卽荷忘年投分，垂愛逾常。頻飫郇氏之廚，屢醉公瑾之醴；銘心若篆，留齒猶芬。兼以藹堂之將入省也，而假以一塵，安其片席，綢繆委曲，無微不至；先生之愛人以德，更於此想見一斑矣。

臨行雨絲風片，春到清明，不知路上行人，幾問杏花村酒。想此日琴裝已卸，坐東閣而對殘梅，雅興當復不淺也。

弟以鳩心之拙，謬作螳臂之當；橐筆素餐，正如南郭先生。齊門溷食，應不免爲當道所嗤。

惟望玉律之頒，藉獲金針之度，則此感豈有旣耶。

阮晉侯於廿一日赴磁州，破題兒第一夜，鍾情如先生，當亦爲之黯然也。

〔註釋〕(吾黨)猶言吾輩也。(傾心)心向往也。(丰采)稱人之容態也。(士仰荆州)

荆州在湖北唐韓朝宗爲荆州刺史，有賢名，人稱爲韓荆州。李白與韓書有云『生不願封萬里候，但願一識韓荆州。』(天緣不假)言機緣不遇也。(奉教)領受教言也。(忘年投分)忘年齒之長幼，投棄名分之尊卑也。(頻)數也，不止一次也。(飫)飽也。(郇氏之廚)唐韋涉封郇公，家治美饌，人稱爲郇公廚。(公瑾之體)三國時舒人周瑜，字公瑾。醴，甜酒也。三國志『程普與周公瑾交，如飲醇醪，不覺自醉。』(銘心若篆)受其惠，若刻於心也。(塵)一夫可居之處曰塵。(綢繆)纏綿也。(愛人以德)禮記『君子愛人以德，小人愛人以姑息。』(斑)點也。(雨絲風片)雨滴瀝而下，其狀若絲，故曰雨絲。風排蕩而來，若物合成一片，故曰風片。(杏花村酒)喻賣酒處也。杜牧之清明詩，『借問酒家何處有，牧童搖指杏花村。』(鳩心之拙)禽經『拙者莫如鳩。』自謙其拙笨也。(螳臂之當)喻不自量力也。淮南子『齊莊公出獵，有一蟲，舉足將搏其輪，問御者曰，此何蟲？對曰，螳螂也。知進不退，不量力而輕敵。』(橐筆)納筆於橐中。

以便携帶也。（南郭先生）韓非子『齊宣王好竽，必三百人齊吹。南郭先生不善竽，而濫于三百人食祿。宣王薨，潛王立，欲令一一吹之，南郭先生乃遁去。』（齊門濶食）猶南郭先生的在齊王門下混食也。（嗤）笑也。（玉律之頰）王律係古時審音之器，此猶言請來函指教也。（金針）桂苑叢談『鄭侃女采娘，七夕陳香筵，祈於織女。織女遣一金針，長三寸餘，令三日勿語，當得奇巧。』元好問詩『鴛鴦繡出從君看，莫把金針度與人。』（磁州）今直隸大名道磁縣。（破題兒）說第一件事也。（黯然）淒然也。（淺釋）我們仰慕你的氣度，差不多和古人的仰慕韓荆州一樣！平常時候，很想見你一面，但是天公沒有緣分給我們，沒有機會可以領你的教誨。今年春天，由藹堂介紹，纔能見你；便蒙你不論年紀大小，和我結交，並且寵愛得過於尋常！屢次吃你的飯，屢次飲你的酒，記在心裏，好似刻着字一樣；留在齒牙，到現在還覺得很香。又因為藹堂將要到省裏去，借給他的房屋，安排他的位置，料理得沒有一樁事情不周到；你待人的好處，在這個上頭，已可以想見一斑了！臨動身的時候，那雨如絲的降下來，

那風似片的吹將來，春天到了清明時節。不知路上行人，問到杏花村的酒店裏，吃過幾回酒了。想你這時，已經卸裝到了那裏，坐在東閣看玩殘梅，那風雅的興趣，定是不淺哩？我是很笨的人，胡亂去做大事情，懷着筆吃空飯，實在像那南郭先生在齊國騙飯吃一樣，自然不免被當道的人所嗤笑了！祇盼望你常常寫信給我，可以靠着你的指教，學習學習，那心裏的感激你，還有盡時嗎？玩晉候在二十一這一天，到磁州去的，他出門作客，還是第一次，情深像你這樣的人，也應當代他不樂麼？

### 十五 復龔未齋

一枝甫寄，雙鯉頻頌。正切停雲，捧朵雲而心慰；欣聯今雨，同舊雨之情殷。

適來二字平安，喜叶金闈之卜；何異萬金鄭重，敢遲竹報之投。且也雅什如珠，香艷遠超班宋；高情似水，色空悟徹鄆鄆。

雖細雨清明，紅杏少村家之釀；而春風寒食，黃梁成客子之吟；此

又達士曠懷，抑亦雅人深致。

勉酬郢曲，乞運宋斤。應知哲匠之旁觀，難免小巫之氣盡。

至於淒涼客邸，原同寂寞禪關。如先生之百里而遙，尙慶團圞於歲序；若賤子之十年不返，空憐飄泊於天涯，所以王粲依人，登樓有感；縱使孟嘗愛客彈鋏仍歌。

然綠泛蓉池，度景行之芳聲獨茂；青開蓮榻，徐孺子之高躅可風。况我未齋先生，品重琳瑯，才工月露。仰而企之，已非一日，樹而立者，誠足千秋。主善爲師，宜在立雪坐風之侶，予生也晚，敢附乘車載笠之盟。

弟讀書讀律，竊愧無成；自東自西，徒勞何補。倚閭有白頭之老，誰修定省於晨昏；爭梨失黃口之兒。空聽笑啼於夢寐。加以陌頭柳色，絲絲牽少婦之愁；因而枝上鶉聲，夜夜起王孫之感。無如一囊

秋水，顧影生寒；徒使萬縷春雲，登高雪涕。

爰思完聚極意經營。憑寄南金！冀共鹿車之輓；迎來北轍，用俾烏哺之私。計惟紅褪荷衣。劍當再合，遲則黃飄挂子，鏡見重圓。

然而燕壘新營，已竭隲泥之苦；倘更鷓枝失寄，何堪無米之炊。情固出於權宜，事實嗤其孟浪！

先生載將佳麗，久爲泛宅之遊；同此琴書，別有治生之樂。幸指迷之有自，知前事之可師，乞予良箴不我遐棄！

（廣註）一枝莊子鷓鴣巢於深林所棲不過一枝耳鷓鴣俗稱巧婦（雙鯉頻頌）回信就來也。

雙鯉，亦喻書信。（停雲）思親友也。（今雨舊雨）喻新友舊友也。（金閨）謂閨中也。（八

什）篇章也，詩之雅頌，以十篇爲一卷，故曰什。（如珠）言其圓轉如珠也。（香艷遠

超班宋）班，班固，東漢時人。宋，宋玉，戰國時楚人。二人爲文均極香艷。杜牧詩

『濃薰班馬香，高摘屈宋艷。』超，出其上也。猶言文字之香艷，出于班宋之上也。

(高情如水)君子之交也。(邯鄲)喻覺悟也。邯鄲本直隸地名。枕中記云，『開元中，呂翁經邯鄲，有盧生同邸，主人方蒸黃粱。翁取枕授盧曰，「枕此當榮適如願。」生夢身登第，出將入相，五十年榮盛無比。一夕卒，遂悟。呂翁在旁，黃粱尙未熟。』用此故事，以喻悟徹也。(春風寒食)荆楚歲時記「冬節一百五日，卽有疾風甚雨，謂之「寒食，」禁火三日。』(達士曠懷)明達之士，能曠適其胸懷也。(雅人深致)言風雅之人，有深遠之意致也。(郢曲)喻和詩也。郢春秋時楚之都城，在今湖北江陵縣北。郢人善歌，更善和歌。(乞運宋斤)請其改削也。斤，卽斧也，宋產者最佳。(哲匠)喻賢明之人也。(小巫氣盡)陳琳答張紘書「今景興在此，足下與子布在彼，所謂小巫見大巫，神氣盡矣。』(禪關)佛家子弟坐禪之所，極幽靜。(飄泊)流蕩無定也。(天涯)在遠地也。古詩「相去萬餘里，各在天一涯。』(王粲登樓)王粲字仲宣，三國時魏之高平人。初避難荊州，依劉表，時登江陵城樓，感懷故鄉而作賦。(孟嘗愛客)孟嘗君，戰國時齊人。戰國策「孟嘗君愛客，客有馮緩者；倚柱彈其鋏而歌曰「長鋏歸

來食無魚。』(綠泛蓉池庾景行之芳聲)南史『王儉以庾杲爲衛將軍長史，蕭緬與儉書曰，「盛府元僚，實難其選，庾景行之泛綠水，依芙蓉，何其麗也。」時稱儉府爲蓮花池。』(徐孺子)卽徐穉。(品重琳瑯)品格重琳瑯美玉也。(立雪坐風)語錄『游酢揚時，師事程伊川於洛。一日，二子侍側，先生瞑目，二子不敢去。旣覺曰，爾輩尙在此乎；今旣晚，且休矣。及出門，門外雪深三尺。』又曰『朱光庭見程明道於汝州，歸語人曰，「我在春風中，坐了一個月。』』(乘車戴笠)風土記『越俗性率朴，初與人交有禮，封土壇，祭以犬鷄祝曰：卿乘車，我戴笠，他日相逢下車揖。』(白頭之老)白頭之老年人。指他母親而言。(定省)侍父母，定其衽席，省其安否也。(爭梨)文士傳『孔融年四歲，與諸兄食梨，取小者，人問其故，曰「我小兒當取小者。」』(陌頭柳色)王昌齡閨怨詩『閨中少婦不知愁，春日凝妝上翠樓，忽見陌頭楊柳色，悔教夫婿覓封候。』(王孫)喻不歸家之遊子也。劉安招隱詩『王孫遊兮不歸，芳草生兮萋萋。』(一囊秋水)囊中清如秋水，無一錢也。(雪涕)拭淚也。(鹿車)小車也。(紅褪荷



衣) 荷花褪紅，約在夏末之時。(劍合) 喻夫婦離而復合也。晉雷煥爲豐城令，掘獄屋下得龍泉太阿二劍，送龍泉與張華，太阿自備。後張華遇害，龍泉飛入襄城水中。煥死後，其子佩太阿過延平津，劍躍入水，但見二龍，各長數丈而去。(黃飄桂子) 桂花黃時，在仲秋時候。(鏡見重圓) 謂夫婦別後重聚也。古今詩話『陳政衰，陳德言與妻樂昌公主曰國破必入權豪家，乃破鏡各分其半，約他日以正月望日賣於都市。及陳亡，妻爲楊素所得，德言至京，有蒼頭賣半鏡者，德言出其半合之，題曰，「鏡與人俱去。鏡歸人未歸！無復嫦娥影，空留明月輝。」樂昌得詩，悲泣不食，素知之，乃召德言至還其妻。』(鶉枝失寄) 喻言失其服務之處也。(權宜) 隨事之輕重緩急，不依經常之道，而爲適宜之處置也。(孟浪) 輕率從事，而未經思考也。(泛宅之遊) 泛宅，船居也，此意爲携家眷而同遊也。(箴) 規戒之詞也。(遐棄) 遠而棄之也。

(淺釋) 我纔得到一處棲息的地方，你的信便常常的寄給我。正在紀念得很！却巧接到你的信，我心裏就安慰了；我又很歡喜結交新的朋友，能和舊朋友一樣的情深得很。

適纔接你的來信，告訴我平安兩字，和閨門中占卜得到了好兆的一般快活！又和得到萬金一般的鄭重！我的回信，怎麼敢遲延呢？況且你做的詩，好句如串珠一般接連不斷，又香又豔，遠勝於班固宋玉，你的情，和水一般清澈非凡，悟到色相是空的，如同盧生的在邯鄲做一個夢。雖是清明時光，細雨紛紛，沒有酒可以解悶消愁；但是寒食佳節，春風藹藹，也不免做幾句詩，吟咏那客子的情況；這又是達士的高曠襟懷，也算是風雅人有興致的事情。我勉強和你幾句詩，要求你代我改正一下；你應該知道有你這樣本領大的人在旁看着，就使我本領小的人沒了勇氣了。若說到住在客店裏的冷靜，原同那和尚所坐的禪關一樣味兒；像你離家一百里的遠近，還可以回去團團圓圓慶祝過年；像我十年不歸家鄉，空自飄蕩在外面！因為這個緣故，所以王粲依人，登樓就生感慨！雖然孟嘗愛客，馮煖仍要彈鋏興歌的。但是你在衙門裏的聲名很好，就像庾景行在王儉幕府裏一般，你東家的敬重你，也像陳蕃款待徐孺子的模樣，和你要好得很。況且你的品行，假美玉之好；你的才華，如月露之清，我的仰慕你，已不

止一天了你所樹立的，也真可以傳播千古了！若按照古人『主善爲師』的意義，我應該排列在弟子一輩裏去：我出世得很晚，怎麼敢學着古人乘車戴笠的故事，和你做朋友呢？我讀了書，又學法律，自己慚愧沒有一件學成！纔到了東，又跑到西，空自勞苦，有什麼益處呢？說到我的家裏，倚閭還有白頭的老母，那個去修晨昏定省的職分；爭梨失却黃口的兒子，空自去聽夢寐裏的笑啼；再加上我的妻子，見了陌上的柳色，因思想我，十分悲傷！因此聽了枝頭的鶉聲，夜夜起歸家去的念頭。無奈囊裏空空的沒有錢，只好看了自己的影子，當他做同伴；空對着萬縷春雲，想到了家裏的母親，登高盼望，流了一會眼淚，也就罷了！因想和家人完聚，竭力想法子，託人寄錢到南方去，希望我們夫妻，能如古人的同挽鹿車，住在一處；用着車子把母親接到北方，朝晚侍奉，盡一盡做兒子的孝心。計算起來，到七月裏，可以見面了；至遲到八月裏，總可以團聚了。但是和燕子一樣，銜泥做了新巢，已經很苦！如果再像鷓鴣，失了枝棲，那裏可以無米爲炊呢？所以這件事原是權宜的辦法；按照事實說來，也要笑自

已做事太莽撞哩！你帶了美人，在外面長久了；同是一樣的就館，你恰另有快樂度日的法子；虧得你指示我的迷途；方才知道你從前的事情，都是我可以效法的；還要求你好好的指教，不要拋棄我纔好！

## 十六 與沈一齋

日以綢繆家室，未雨勞心。來書謂我籌計裕如，此猶岸畔閒人，看春水行船，如坐天上，而抑知舟中人之支持甚苦也。

蝸居雖已成交，大半貸諸戚友，牽蘿補屋，殊費周章。

且白米紅鹽，一無籌備，當此山窮水盡，不禁壯士牀頭之慨。幸居停爲我代謀，少可展布，否則幾類羝羊矣。

五嫂臨月，定育長庚，弟雖遠隔數程，未獲聽啼聲於小鳳，而素知積善，要可卜充闔於祥麟也。

（廣註）（未雨綢繆）防禍患於未萌也，詩經『迨天之未陰雨，徹彼桑土，綢繆牖戶。』

(籌計裕如) 籌劃很寬裕也。春水行船言其順也，杜甫詩春水船如天上坐。(支持) 勉力保持也。(蝸居) 小屋也。自謙之詞。(貸) 借也。(牽蘿裏屋) 喻移挪款項也。(周章) 周折也。(壯士牀頭) 古詩『牀頭黃金盡，壯士無顏色。』(居停) 主人也。(羝羊) 喻進退維谷也易『羝羊觸藩，不能退，不能進，』(臨月) 臨產育也。(長庚) 金星名，亦名太白星，唐，李白母夢長庚星入懷而生故名「白」。(積善) 易『積善之家，必有餘慶。』(充閭) 喜氣充滿於里門也(祥麟) 喻人得佳兒也。

(淺釋) 天天料理家事，諸事預先布置，很勞心的！接你的來信，說我籌畫生計，很是寬裕，這個好比岸上的閒人，看人家在春水裏行船，和坐在天上一樣；那裏知道船裏的人，支撐得很苦哩！我家的小屋，雖已成交，大半是向親友們借來的，牽了蘿去補茅屋，很費了一番心機。況且白的米，紅的鹽，一樣都沒預備，當這水窮山盡的時候，禁不住有『床頭金盡，壯士無顏的慨歎了！幸虧得居停主人代想法子，稍可以活動點兒，不是這樣，差不多要進退兩難了。五嫂懷孕，已經十月滿足，一定可以生個男

孩子，我雖離開許多路，不能聽見小兒哭的聲音；但是素來知道你是積善人家，大約可以生個光大門閭的兒子哩。

### 十七 復陳凝之

別以久而情深，時值秋而感集。客窗涼月，勤念故人，適奉手書，快同觀面。

足下學深養到，久當不脛而馳；茲果名重青油，爲三晉羣僚，爭相羅致，可勝怵慰！

弟爲清苑李明府延理發審，一枝甫託，欲歸未能。因於秋初，接眷北上，僦居會城之倒座觀音堂前，他時若到金臺，幸一過訪，以話別來風雨之思。康樂云，『引領冀良覲，』此意殊深切矣！

令弟才華品學，卓爾不羣，將來綠水紅蕖，定與元方媲美，不僅蜀得其龍也。

(廣註)(故人)舊友也。(覲)見也。(不脛而馳)風行一時也。自滕至踵曰脛。(青油)幕府也。(三晉)春秋時韓趙魏三家分晉而自立，故稱三國地曰三晉，即今山西，河南及直隸西南部等處。(羅致)謂招致人才，如布羅以致鳥雀也。(清苑)今屬直隸大名道。(明府)古稱太守牧令爲明府。(一枝)喻位置也。(僦居)租屋以居也。(金台)即北京別名。(康樂)卽謝靈運，劉宋時人，曾襲康樂公爵，故世亦稱謝康樂。(卓爾不羣)挺然特出，不與流俗人爲偶也。(綠水紅蕖)喻游幕也。(元方)稱人之兄也。(媿)配也。(蜀得其龍)三國志「諸葛瑾胞弟亮，從弟誕，並有盛名，各居一國，人謂蜀得其龍，吳得其虎，魏得其狗。」

(淺釋)別離愈久，情誼愈深；時到秋天，感觸愈多。對着客窗的涼月，正在思念故人，恰巧接到你的信，快活得就同見面一樣！你的學問和涵養工夫，又很深的，早應該到處歡迎了。現在果然名著幕府，那山西地方的許多官員，爭先來延聘，那就說不盡的快慰！我被清苑縣李明府請去管理發審的事情，剛得棲身的地方，要回家去是不能

夠的；因此在初秋時候，把家眷接到北方，租了省城側座觀音堂前的房子，你日後倘到直隸來，請到我家裏走走，也可以譚譚別後思念的情景；謝康樂說的『引領冀良覲』，『我有此意，很深切的！你的兄弟，才華品格很高超的！日後出去做事情，名聲必定和你一樣，不單使人家說：用到了你，就和得了龍一般了！』

## 十八 與胡筠坡

前詣尊齋，爲時過早，梅花紙帳，得毋有驚清夢耶？孫友館事，已請居停面訂，不煩更作曹邱矣。

（廣註）（梅花紙帳）喻人高臥也。朱淑貞詩有『紙帳梅花醉夢間』句。（曹邱）複姓喻引薦人也。史記『有曹邱生，楚之辯士，季布任俠得曹邱生爲之游揚，而名益彰。』

（淺釋）前天到你書房裏來，因時候太早，你睡在床上可曾吵醒你的好夢碼？孫姓友人的館事，已請居停主人當面訂定，不煩你再去介紹了。

## 十九 與龔未齋



歲云暮矣文旆定已言，旋『一年一度一歸來，』此語適堪奉贈。弟以李大尹卽轉司馬，無須入幕之賓；適鹽山鄧明府致信相招風雪一肩，僕僕走數百里外，不獲以辛盤卯酒，博室家團聚之歡。嫁線勞人，言之可慨！此地瀕海而居，白沙紅草，一望瀾漫，惟有獨擁寒甍，臥聽滿城爆竹聲耳！

(廣註)(歲暮)卽年底也。(言旋)卽歸也。(大尹)知縣也。(司馬)同知也。(幕賓)在衙署掌管文牘事件者曰幕賓。(鹽山)直隸縣名。(風雪一肩)，冒風雪而行也。(僕僕)煩猥貌。(辛盤卯酒)元旦日之飲食品也。風土計『元旦以葱，蒜，菲，蓼，蒿芥雜和而食之，名曰五辛盤，取迎新之意。』卯酒係晨飲之酒。(瀕海)濱海邊也。(瀾漫)無際也。(爆竹)卽紙爆也。

(淺釋)已近年底了，你必定已回去，『一年一度歸來』這句話，恰恰的可以奉送給你。我因李大尹升了同知，用不着師爺了；恰好鹽山的鄧明府有信來喚我去，在那風雪時

候，帶了一肩行李，奔走到數百里外去，不能夠在家吃年酒，和家人團聚在一處，辛苦地去代人做事情，說來也可歎得很！這裏的地方，是靠海邊住着的，沙白，草紅，滿眼，迷迷茫茫，只有獨擁着很冷的被窩，睡了聽那城中爆竹的聲音罷了。

## 二十 與沈一齋

在省晤令舅氏，道及足下華居已定，頃知漪園眷亦將到，緣楊分作兩家春，從可不慮孤立矣。

（廣註）（華居）稱其居室華美也。（眷）家屬也。（緣楊分作兩家春）白居易詩句。

（淺釋）在省城裏遇見你的母舅，說起你的住宅已經看定。現在知道漪園的家眷，也將要到了，一個屋裏分住兩個人家，從此不愁孤獨了。

## 二十一 與鄧三兄

流連官閣，極一時言笑之歡。不意迅賦驪歌，遽分襟袂，望春明之煙樹，結遐想於伊人。

別時杯水之將，聊申折柳，手書言謝，益覺抱慚！

榮旋近矣，當此短亭黃葉，曲岸丹楓，一路秋光，足供清賞。而家庭之豫順，親故之交歡，更自有其樂融融者。結企之餘，尤深翹羨！

弟自別後，一無營心，惟葉子戲學如不及，惜未與足下對壘，爲缺然耳。

（廣註）（流連）耽於遊樂忘反也。（驪歌）告別之歌也。伊人所思之人。（折柳）送別之謂也。三輔黃圖「灞橋在長安東，跨水作橋，漢人送客至此橋，『折柳』贈別」。黃葉丹楓，狀秋時之景色也。（豫順）安樂舒適也。（融融）和樂貌。（結企）結許久企望想也。（翹羨）仰首而羨慕也。（葉子戲）紙牌也。

（淺釋）在衙門裏常常談笑極盡一時間的快活！不想就要別離，便和你分手，遠望着春明的烟樹，想念那別離的遠人。別離時候，請你吃杯淡酒，略表我送行的意思，你反

寫信來道謝！越使我慚愧了！你歸去的日期將近，在這個短亭飛着黃葉，曲岸長着丹楓的時候，一路的秋景，很可供你的賞玩；而且家庭裏是平安和順，親友們是歡喜交好，自有一種快樂情形了。使我想到這裏，更加覺得羨慕你了！我自從和你分別後，經心的事情，一點沒有，祇有學葉子戲，恰是如恐不及的，可惜沒有和你玩過一次，心裏很有點不滿足哩！

二十二 復邵南湖（言已生一子）

巧日得手書，乃六月初二日發者，詢之典籤，始知夾入故紙中，已非一日。雖遲之又久，猶幸其不作洪喬也。

六兄品純學粹，當道傾心，自應有此遭際。而賓榻有紅蕖之艷，朋簪聯舊雨之歡，此又瀕海故人，所聞而欽羨者也。

日來一雨成秋，客緒自多佳勝。弟置身荒僻，伏櫪如常，前月幸舉一丁差強人意耳。

(廣註)(巧日)陰歷七月初七日也。(典籤)掌文書之吏也。(洪喬)喻書信遺誤也。(品純學粹)贊其品性純良，學問精粹也。(傾心)心中傾向也。(賓榻)客榻也。(紅葉)贊美游幕人之有美譽者。(簪)聚集也。(舊雨)喻舊友也。(荒僻)交通不便之處。(伏櫪)櫪，馬廐也。喻伏處海濱，如馬在廐中也。(差強人意)略可快意也。

(淺釋)乞巧這一天，接到你的信還是六月初二那天寄的，詢問那收管書信的人，纔知道夾在舊紙堆裏，已經不止一天。雖然耽延了長久，還虧他沒有遺失。六哥的品行端方，學問精粹，當道的人很敬重他，自然應該有這樣的遭際了。但是賓東十分要好，同事的又多是舊時的朋友，這個又是住在海邊的故人，聽見了又欽佩又羨慕的！近日來下了一次雨，便成了秋天，你作客的情緒自然很好的，我身在荒僻的地方，和『老驥伏櫪』一樣，前月幸得生了一個兒子，這件事總算差快人意了。

## 二十三 與陳懋亭(報告生子)

素心舊雨，七載睽離，不獲如天上雙星，一年一聚。讀陶令停雲之

賦，少陵落月之詩，不禁感慨係之！

弟遊直十年矣，天涯浪跡，顧影自憐；而家慈年邁，望孫尤切，茲幸荷月中浣，得舉一子，老人藉此開顏，想知己亦爲色喜也。

此地僻處海澨，羈人難免蕭騷，喜居停降心相從，案牘而外，鬪葉聯吟，差解岑寂。惟距省稍遠，時覺寸心飛越耳。

沈孟養以椿萱垂老，歸謀近席，不復作北遊計。

燁光令姪，久不得信，尊處音問無問否？

〔廣註〕（素心舊雨）心地潔白之老朋友。（睽離）隔絕不相見也。（天上雙星）相傳天上

牽牛織女二星，每年於七夕在鵲橋相聚一次。（陶令停雲賦）晉陶潛有停雲詩四章，其

序云，『停雲，思親友也。』（少陵落月詩）少陵杜甫字。杜甫懷李白詩有「落月滿屋梁

猶疑見顏色。」句。（天涯浪跡）在遠處行踪無定也。（顧影自憐）見一人之孤影，自覺

可憐也。（年邁）年老也。（荷月）陰歷六月，荷花開放時也。（澨）水濱也。（羈人難免

蕭騷）旅居者難免有寂寥之感。（降心相從）屈其心意以相就也，語見左傳。（揜膏）喻父母也。

（淺釋）心地光明的舊友，別離了七年，不得像天上雙星，一年一會，讀了陶淵明停雲的賦，杜少陵落月的詩，禁不住感慨得很了！我遊歷直隸地方，已及十年，遠在天邊奔走，看到自己的影子也是可憐！而且我的母親，年紀已老，巴望養孫子的心很是急切。幸虧在六月十幾裏，得了一個兒子，年老的人，從可以開笑顏，想必知己的朋友，也替我喜歡哩！這裏的地方，徧在海邊，作客的人，未免覺得很冷靜，尙喜居停主人很客氣的，辦了公事，便和我們打牌做詩，稍爲可以免得冷靜，祇是離開省城稍遠，時時覺得這顆心，要想飛了去呢。沈孟養因爲父母年老，歸家去想謀個近處的館地，不再到北方來了。你的姪兒燁光我長久沒接到他的信，你處音信，可是不斷嗎？

## 二十四 復陳凝之

去冬攜硯入省，久不通尺素於左右。

望日得所惠書，感承存注，轉益歉懷！

令弟閱歷有年，正可及鋒而試，招之使往，不特紅開王儉之帷，亦且綠暖姜肱之被。從此停雲在望，令人遙企二難，倍殷馳溯矣！弟以眷累，頗形襟肘。閏六月間，內人幸舉一子。他日剪燈促膝時，或能攜梨棗而牽長者之裾，當亦同爲欣慰者耳！

（廣註）

（攜硯）猶言就筆墨之職務也。（尺素）喻書信也。（左右）左右服侍之人也。謙詞

。（望日）月之十五日。（存注）存心注念也。（歉懷）過意不去也。（及鋒）謂乘其鋒銳之

氣也。（王儉之帷）喻游幕之有聲譽也。（姜肱之被）喻兄弟之親愛也，後漢書『姜

肱與仲海季江，俱以孝行著聞，友愛天倫，常共臥起。』（二難）稱兄弟也，後漢書

『太邱曰，元方難爲兄，季方難爲弟。』（襟肘）喻境遇不寬裕也。（剪燈促膝）剪燭談心也。

（淺釋）去年冬天，到省城裏去辦文牘，久沒有和你通信了。十五那一天，得你所寄的



信，承蒙你十分記念，愈加叫我心裏抱歉了！你的兄弟在外閱歷多年，正可以趁這時候出去辦事情，你喚他前去，不但能夠討東家的歡喜，也可以兄弟兩人親近；從此以後，望着天上的雲，使我遙念你們兄弟，愈加想念得利害了！我因家累很重，覺得不舒服在閏六月裏我的妻子，幸喜生了個兒子，日後你到我處來，剪着燈促膝譚心的時候，也許能拿着梨棗，牽住長輩的衣裳了，你也應當同我一樣的喜歡哩！

## 二十五 與周又唐

司曹判袂，不意送燕迎鴻，於茲七度。以鸞棲未卜，魚素難投，徒深落月停雲之想！

昨晤胡令親，始知下榻蒲城，主賓膠漆。值此秋風落帽，載酒題糕，當不減孟參軍龍山高致也，弟碌碌因人，幾更硯席。去春爲清苑李明府延理發審，致身於酬應之場，日形紛擾；

歲闌以鹽山鄧明府招致，遂來海上。雖幸一氈未冷，而家立相如之壁，囊空季子之金，載咏北門，依然終窶，正不知送窮何策耳。

（註釋）（司曹判袂）謂在司曹時分離也。唐制，州府佐吏，在府爲曹，在州爲司。（

送燕迎鴻於茲七度）謂七年也。燕於春往，自南而北，鴻於秋來，自北而南，鴻燕來往一度，卽一年也。（鸞棲）對友人住址之敬詞也。（未卜）未知也。（魚素）喻書信也

。（落月停雲）懷念親友之意也。（下榻蒲城）猶言在蒲城遊幕也。蒲城係山西縣名。

（膠漆）交情堅固也。（秋風落帽）喻秋季遊玩也。晉孟嘉爲桓温參軍，重九日集龍山僚

屬畢至。風吹落嘉帽，嘉不之覺，桓温命孫盛作文嘲之。（題糕）喻吟詩也。見聞後錄

『劉夢得作九日詩，欲用糕字，以五經中無此字，輒不復爲。厥後宋子京有九日食糕

詩』（孟參軍）卽孟嘉，見。（碌碌）凡庸貌。（清苑）直隸縣名。（延）聘請也。（紛

擾）猶言雜亂也。（鹽山）直隸縣名。（一氈未冷）喻位置未曾落空也。（相如壁）喻家

貧也。相如卽漢時司馬相如。漢書『相如貧甚，家徒四壁立。』（季子金）季子係蘇

秦字。戰國時人。蘇秦未得志時，在秦說秦王，十上書而秦王不用，以致裘敝金盡囊中空虛。（載詠北門依然終窶）窶音具，貧陋不能備禮者曰「窶」。詩經『出自北門，憂心殷殷，終窶且貧。』送窮韓愈有送窮文。

（淺釋）在衙門裏分手以後，不料春去秋來，已經過七年了。因為不知你在何處，難以通信，空自想念得很！昨天遇見你的親戚胡君，纔知道你現在蒲城，賓主甚是相得。當着這秋風落帽載酒題糕時候，興致高雅，應當不減於孟嘉在龍山的時候。我忙忙碌碌的代人做事館地更換了幾次，去年春天，被清苑縣的李明府請去管理發審，在應酬場中，一天一天覺得很是紛擾。到了年底，因鹽山的鄧明府喚我前去，就來到海上，雖然館地沒有脫去，但是家如壁立，囊裏空空，讀了北門的詩，依舊是『終窶且貧，』還不知道送窮有什麼計策哩。

## 二十六 與黃封三

出門惘惘，作離別可憐之狀，向以爲辭家則然。

昨與吾兄別，此情正復爾爾，蓋相愛切者，不覺相離之難也。

行後杜林遇雪，茅店停車，至二十二日始抵館舍，

一路凍雲殘日，觸目增懷！老表兄決計南歸，長行在邇，二十年食奔衣走，今得稍蓄餘囊，息肩鄉里。於以開五畝之宅，樹十畝之桑，朱履青衫，悠然自適，此暮年之樂境，實吾道所難期。

弟自武林奉教，卽承異目相看，值文旆北來，提之挈之，以有今日。

雖獲穹蒼之佑，藉安傭鬻之身，而千里蓬飄，一家萍寄。盲人瞎馬，前路難憑，不知何時攬轡言旋，得追陪於稽山鏡水間也。

（註釋）（惘惘）失意貌。（向）往日也。（爾爾）猶言如此也。（茅店）鄉村間旅店也。

（凍雲殘日）寫冬季天寒時之景象也。（增懷）增加心中之感想也。（邇）近也。（食奔衣走）爲衣食而奔走也。（息肩）謂減輕肩上担負而休息也。（五畝之宅）孟子『五畝之宅』

，樹之以桑。』（樹）種值也。（十畝之桑）詩經魏風『十畝之間兮，桑者閑閑兮。』（武林）卽杭州。（提挈）提攜也，挈引也。提挈謂引薦也。（傭鸞）謂爲人作事也。（一家萍寄）家宅寄居於外也。（盲人瞎馬）『盲人騎瞎馬，』喻危險也。（稽山鏡水）稽山卽會稽山，在浙江紹縣東南。鏡水卽鏡湖水，亦在紹縣南。

（淺釋）出門時候，心裏快快的很不得意！從前以爲離開家門是這個樣子。昨天和你分手，我心裏也正是如此，大概因爲相愛瀰切，便不覺別離起來也很難了。動身以後，在杜林遇着下雪，便在鄉下的旅店裏住下，直到二十二這一天，纔到館裏。一路上凍雲和淡薄的太陽瞧到眼裏，叫人心裏更加些懷想了！老表兄決定回南，動身的日期，將到了，二十年工夫，爲着衣食奔走，現在積蓄了幾個錢在袋裏，在家鄉休息休息，建造起五畝地的住宅，栽種着十畝地的桑樹，穿了紅的鞋子，青的衫子，很悠揚的自得其樂，這是老年來的樂境，我朋友們所難得的。我自從武林見了你以後，就蒙你另眼看待我，後來又碰到你來到北邊，隨時提拔我，我所以纔有今天，雖然得着上天的

保佑，靠此代人家做事情；但是奔走在千里路以外，一家的人，都寄居在異鄉地方，好瞎子騎瞎馬一樣，將來的日子，很不容易逆料的。不知道什麼時候、總可以回到家鄉、陪着你在稽山鏡水中間去游玩哩？

二十七 復陳憲章（述懷）

九十春光，轉眼綠肥紅瘦。素心人遠，良會何時！

足下重到樂城，駕輕就熟；惟試青萍於寸鐵，未免用違其長。

弟伏櫪如故，而當此半簾花雨，孤館無聊，聽好鳥於枝頭，殊覺懷人之滋切耳！

（註釋）（九十春光）春季三月，共九十日也。（綠肥紅瘦）言春光已老，春景減退也

。李易安詞『試問捲簾人，却道海棠依舊，知否知否，應是綠肥紅瘦。』（素心）心地潔

白也。（良會）暢快之聚會也。（樂城）今直隸獻縣。（駕輕就熟）韓愈文『如駕輕車

，就熟路。』喻熟手也。（試青萍於寸鐵）青萍，寶劍也；寸鐵，微物也。『試青萍於

寸鐵，喻大才小用也。』（伏櫪如故）屈居如舊也。魏武帝詩，『老驥伏櫪，志在千里。』（半簾花雨）窗前潤花之雨也。（滋切）越切也。

（淺釋）九十天的春光，剛一轉眼，那綠的樹葉也長大了，紅的花兒也將落了，知心的朋友離得很遠，見面不知在什麼時候？你從新到樂城去就館，辦事是個熟手，原是極好的了！但是把你的大才，去做那小事情，未免用違其長了。我的情形，仍舊和從前一樣，但是當這半城花雨的時候，一個人住在館裏，很覺得沒有趣味，聽那枝上鳥叫的聲響，心裏愈加懷念朋友哩！

## 二十八 復丁玉燾（過訪不遇）

菲店談心之後，忽忽自冬而春。新正過謁尊齋，知爲文讎招留，無緣握手。自看上元燈火，弟即驅車出省門矣。

正以瀛洲樓畔，吾與亭邊，時增秋水伊人之想，而手書適至，不啻清風來故人也。

浴蘭節近，作客者非無家室之思，無如籠鳥依人，每多牽繫。三春虛擲，重午空來，艾綠蒲香，惟有引觴獨醉耳！

（註釋）（新正）新年時。（文讌）文士集讌也。（上元）卽元宵節。白帖『正月十五日爲上元。』（驅車）坐車而行也。（秋水伊人）喻想念親友也。詩『所謂伊人，在水一方。』（清風來故人）杜牧詩句。（浴蘭節）卽端午節也。大戴禮『五月五日，蓄蘭爲沐浴。』（籠鳥依人）言依人作事，如籠中之鳥，不能自由也。

（淺釋）在鄉村旅店裏譚心以後，又從春天到冬天了。新年正月裏，到你書房裏來看望你，知道你因爲赴筵，被人留住了，沒有機緣和你握手。自從看過上元節的燈火，我就坐了車子，出了省城了。正在瀛洲樓的旁邊，吾與亭的下面，時常想念你，恰巧你的信寄到了，差不多和見你的面一般了。端午節將近，作客的人，不是沒有家室的思想；無奈代人做事，如關在籠裏的鳥兒一樣，常有許多事情，牽伴住身子。三春風景，空丟；端陽佳節，空度；看了艾的綠色，聞着蒲的香氣，只有獨自拿了杯子，把酒



吃醉罷了！

## 二十九 與（袁精之王敬之）

春去堂堂，今年花事盡矣。

客中了無佳趣，惟前到津門，既獲舊雨重逢，又得青雲新契，此樂有不能言喻者。

別後至會州，明府多情，停車一日，復與瀋園輩歡然道故，快何如之！

歸來兀坐斗室中，又作閉關老衲矣。聽彼好鳥，不禁悵然！

（廣註）（堂堂）盛也。（花事）春季花發最盛，花事二字，恆指春季之花事而言。劉克莊

詩『花事匆匆了，人家割麥初。』（津門）即天津。（青雲新契）結交新友也。青雲，稱

人之有勢位者。（會州）今甘肅清遠會寧二縣之地。（兀坐斗室）危坐在小室也。斗室

喻室之小也。（老衲）老僧也。（好鳥）朱子讀書樂『好鳥枝頭亦朋友。』

〔淺釋〕春天堂堂皇皇的去了，今年的花事是沒有了。在客中的人，一點趣味都沒有，只有前番到天津的時候，既然和舊友從新見面，又得和有勢位的人，結了新朋友，這個快樂！不能把言語比方出來的。分別以後，就到會州，那縣官很是多情，因此耽擱一天，又和瀟園這一班人，談些舊事，心裏的快樂！沒有什麼可以比得上的。回來獨自坐在一間小房子裏，又做那坐關的和尙了。聽着好鳥叫的聲音，禁不住心裏愁悶起來了！

三十 復謝秀三（言八月內返省）

上谷斗城耳，衡宇又隔數武，竟未一瞻丰采。春正過訪，彼此復相左，何緣之淺也！

頃惠翰言，如對芝光而聆玉屑，足下移榻蠡州，既聯舊雨之歡，又屬舊遊之地，動定自多融鬯。如弟依人海角，徒以兩地神交，興采葛采蕭之咏。

中秋擬一返省，不審桂香梧影之中，得奉雅人清話否？

（廣註）（上谷斗城）上谷直隸保定府別稱。斗城，言城小如斗也。（衡字）衡，門也，

宇屋也，（數武）數步也。（丰采）謂人之容態也。（相左）大家碰不着也。（翰）喻信也。

（芝光）稱其容貌之煥發也。（玉屑）贊其言語之優美如玉屑也。（移榻）謂遷調位置也

。（蠡州）即今直隸蠡縣。（舊遊）已經到過之地。（融鬯）和暢也。（神交）形雖不見

，以精神相交接也。（采葛采蕭）謂思慕也。詩『彼采葛兮，一日不見，如三月兮；彼

采蕭兮，一日不見如三秋兮。』（桂香梧影）八月時之風景也。

（淺釋）保定是一個小城池，你我住的地方，只隔開幾步路，竟沒有一見你的面。春天

正月裏，你來看我，又沒有遇着，怎麼緣分這樣淺呢？剛纔接到你的信，好像見了你的面，和聽見你說話一樣，你調換到蠡州去做事情，既是舊時的朋友，又是從前去過的地方，住在那裏，起居自然是舒服的。像我的跟着人在海邊，因為沒有見面的朋友，隔在兩處，空自吟咏那詩經上『采蕭采葛』的句子。記念着，

八月十五是中秋佳節，打算回到省城去一趟，不知道在桂香梧影的中間，能夠和你見面談話嗎？

### 三十一 復錢繩茲

元夜聯袂看燈，極一時徵逐之樂！流光如駛，忽屆新秋，節序懷人，何能已已！承寄家兄一函，爲理積牘，裁答久稽，或不罪其疎節耶！

弟擬中秋返省，餅圓似月，藕大如船，三五良辰，何堪虛度；不知足下亦作思歸之計否？

（廣註）（元夜）上元之夜，謂燈節。（袂）袖子也。（徵逐）彼召而此隨之，謂朋友往來之密也。（屆）到也。（理積牘）辦理堆積之案牘也。（稽）遲也。（疎節）疎略脫節也。（藕大如船）韓愈詩『太華峯頭玉井蓮，花開千丈藕如船。』（三五）陰歷每月之十五日也。古詩『三五明月滿。』（良辰）猶言佳日也。

(淺釋)元宵節的夜裏，聯着袖子去看燈，一時之間，來往遊玩，快樂極了！流水般的光陰，去得和跑馬一樣的快，忽然到了新秋，遇着時節，思想朋友的心，那能丟開去呢！承蒙你寄給我兄長的一封信，因為料理積壓的公文，隔了多天沒有寄回信，你或者可以寬恕我疏忽的罪嗎？我打算在中秋時候回到省裏去，那餅圓得和月一樣，藕大得和船一樣；月半的好日子，那裏可以空過去呢？不知道你也有想回去的計劃嗎？

### 三十二 復沈漪園(勸捐官)

月明三五，共話清樽，分手以來，不勝惘惘！

吾儕棄書讀律，正途已矣。幸逢捐例重開，通籍有自，寄人籬下，誠不若自營一窟也，

(廣註)(共話清樽)飲酒談笑也。(惘惘)失意貌。(捐例)納費於官，以得一官職也。

(通籍有自)謂仕進有路也。(寄人籬下)謂依附於他人而謀生也。張融自敘『大丈夫當刪詩書，訂禮樂，何至因循寄人籬下。』(自營一窟)自謀獨立之地位也。

〔淺釋〕十五月明這一天，和你吃酒譚心，分別到如今，心裏覺得很難受的！我們丟了書本去學法律，從正路出身這條路，已經絕望了！幸虧捐官的例兒從新開了，做官就有路了；靠着人家過活，實在不如自己找一條出路的好呢。

### 三十三 與左字眉

一番聯袂，而三疊陽關，又歌折柳側身南望，時切依馳！  
昨頒手翰，謂舊遊重到，對此茫茫！并知關盼樓頭，無復當年燕子則桃花人面，更不知幾度低徊矣。

弟潦倒燕中，幾將十稔一塵寄託，無異浮萍。本非腸肥腦滿之時，而作海市蜃樓之舉，正恐硯田所入，難補漏卮耳。

〔廣註〕（聯袂）聚會也。（三疊陽關）謂送別之歌也。王維詩『勸君更盡一杯酒，西

出陽關無故人。』（折柳）送行也。戎昱詩『楊柳含烟灞岸春，年年扳折贈行人。』（依馳）依戀而馳念也。（茫茫）廣大貌。左傳『茫茫禹跡，畫爲九洲。』（關盼樓頭）白

居易詩序『徐州故尚書張有愛妾曰盼盼，尚書既歿，歸葬東洛。而彭城有張氏舊第有小樓名燕子，盼盼念舊不忘，居是樓十餘年。』盼盼姓關，故稱關盼盼。（桃花人面）詩話『唐崔護清明獨遊都城南，得村居，叩門有女子自門窺伺，對曰「酒渴求飲。」女啓門以盂水至，獨倚小桃柯佇立，而屬意殊厚。及來年清明，往尋之，則門扃矣，因題詩云。「去年今日此門中，人面桃花相映紅，人面不知何處去？桃花依舊笑春風。」』（低徊）留戀也。（潦倒）困頓也。（燕中）卽直隸。（稔）熟也，謂一年。穀一年一熟，故謂一年。（腸肥腦滿）喻金錢寬裕也。北史『斛律光曰，卿呀王少年，腸肥腦滿，輕爲舉措。』（海市蜃樓）憑空結想也。（硯田所入）猶言筆墨工作之收入。（漏卮）滲漏之酒器也。鹽鐵論『川源不能實漏卮不能滿。』

（淺釋）見了一面，又要分別了；側立着身體，向南邊去望，常常的想念你哩！昨天接到你的信，說是從前去過的地方，又從新來到，對着這個地方，心裏很恍惚的！並且知道樓上的人，已經不是從前的人了；讀着『人面桃花』的詩句，更加不知道要想念幾

回呢？我在燕中，不能得意，已經十年，借住了一間小房子，和浮萍草沒有兩樣。本來不是有錢的人，做着空空洞洞的事情，正恐怕靠着筆墨所收入的，很難補那漏卮呢。

三十四 復陳憲章（謝賀捐官）

曩晤研凹於高平旅邸，獲審喬棲有託。返館後卽思以數行馳問，而病魔纏擾，欵枕慵書。

適承手簡頒來，春風惠我，客病都捐，乃知隴上梅，不異井邊橘也。五斗折腰之吏，古人恥而不爲，弟更況而愈下，何足云賀，祇益汗顏耳。

（廣註）（高平）山西縣名。（旅邸）客舍也。（喬棲）喻遷移位置也。詩經，『出自幽谷，遷於喬木，』（病魔）言病人如有魔鬼來襲也。（欵）音款，傾側也。（慵）懶也。



。(捐)除去之意。(隴上梅)喻書信也。陸凱自江南寄梅花與長安范曄，並贈詩云：『折梅逢驛使，寄與隴頭人。』(井邊橘)仙鑑蘇耽桂陽人，將仙去，謂其母曰，明年當大疫，庭中井水，簷前橘葉，可以代藥染病人食一橘葉，飲泉一杯自愈。語已乘雲上升。後果大疫，鄉人取橘泉治病，所全活者千百人，號曰『橘井。』(五斗折腰)南史『陶潛，字淵明，少有高趣。後爲彭澤令，郡遣督郵至縣，吏曰，『應束帶見之。』潛嘆曰『我不能爲五斗米，折腰向鄉里小兒。』卽日解印綬去職，賦歸去來辭以見志。』(况而愈下)卽『每况愈下』，謂愈趨愈下也。(汗顏)差慚也。漢書『未嘗不流汗而慚愧。』

(淺釋)從前在高平客店裏，會見研回，得知你有遷居的地方，可以安身。回到館裏以後，就想寫信來問你的近狀但是被疾病纏繞，斜靠在枕上，懶得寫字。剛纔接到你的來信，信內的話十分惠愛我，在客地裏的病都除去了，纔知道這一封信，和醫病的靈藥，竟沒有兩樣呢。知縣的官職，古人還以爲可羞得很，不肯去做；我的官職更比他

低下了，若說到祝賀，愈加叫我慚愧得沒有顏面了！

三十五 與章又梁

鶯花月露，雅懷多屬雅人；酒賦琴歌，韻事端推韻客。况離人去國，愁聽短笛之梅；遊子思鄉，魂斷長亭之柳。每低徊於當境，恆抒寫其無聊，情之所深詩何能已。

顧王仲宣登樓作賦，卻是懷歸，杜子美人入蜀行吟，無非傷亂。他若囊將錦時，盡批風抹月之詞；卽教題處紗籠，亦紅袖青衫之句。鮮有不遑將母，陟屺興嗟；誰思無忝所生，吮毫增感！

惟我又梁先生，浙水神駒，稽山獨鶴。搜奇二酉，邊孝先經笥常充；摘藻三都，江文通筆花欲謝。勵搏風之六翮，自宜有志竟成；因逐電之雙蹏，詎意懷才莫遇。

爰棄書而讀律，出走燕南；旋適館而授餐，還遊塞上。采來蓮實，

常遺考叔之羹；念此萱花，時下梁公之淚。

曩者迴車桑里，曾舞萊衣，惟時下榻金臺，又聽驪唱。遊有方也，寧知牽慈母之腸；心滋戚焉，無自釋終身之慕。

於是繪成雅照，望切吳雲，裁就新詩，調高郢雪。四千里鞭絲帽影，載馳載驅；三十年別夢離魂，一憂一喜。言由中發，如聞五夜之鷓，孝本性成，欲斷三聲之狄。豈弟班香宋艷，逞彼詞華，陸海潘江，抒其藻思哉？

弟幼而失學，壯不如人，歎瓶罄之無貲，冀傭書之有獲。始居人下，風動而帳豈容開；繼幸獨當，露少而硯將奚潤。雖慈航就養，稍遂烏私，而長鋏頻彈，空思鱸美。同此離鄉背井。心隨南去之鴻；何緣釣水遊山，笑共春歸之燕。僕非屠狗，感慨偏多；君是雕龍，聲華孰媿。記往歲拋磚鮫室，已叨滿斛珠璣；若今朝搥鼓雷門，何

異重鳴瓦缶。此實自審其碌碌，非徒過飾夫謙謙！

乃兄謬以曾鞏爲能詩，遽令學步；而弟不效魏收之藏拙，漫而獻嘖。作者竟居之不疑，見者應莞爾而笑，惟望加以繩削，勞不憚夫連斤；庶期出自甄陶，用可供夫覆瓿。

茲來別館，風雨爲勞，言念伊人，雲龍奚逐？話清樽於北海春衫尙帶雨痕；繼雅集於西園，秋士還陪末座。

往章讀罷，誤收行篋之中；便羽封還，仍入奚囊之內。所冀惠而好我，時頒錦鯉雙雙；莫嫌道之云遙！不寄梅花片片。

（廣註）（鶯花月露）猶言春花秋月。謂秋天之景色，秋夜之幽情，可供人賞玩者。（

酒賦琴歌）謂飲酒賦詩，彈琴唱歌。（去國）離去家鄉之謂也。（短笛梅）短笛吹梅花

落之曲也。（長亭之柳）在長亭折柳送別也。道路間設亭，以供行人休息者曰「長亭

。」劉秉忠詩「鞍馬幾年南北路，關河千里短長亭。」（杼）泄也，引而泄之也。漢書

『敢不略陳愚心而抒情素。』(詩何能已)已，止也。猶言不能不做詩也。(登樓作賦)王粲，三國時人。因懷歸而作登樓賦。(入蜀行吟)杜甫，字子美，唐時人。祿山之亂，天子入蜀，甫避走三川，從還京，復棄官客秦州，結廬成都西郭，爲歌詩，傷時撓弱，情不忘君。(囊將錦貯)唐詩紀事『李賀每旦出，騎弱馬，從小奚奴，背錦囊，遇所得賦詩書投囊中。』後言『錦囊佳句』等本此。(批風抹月)東坡詩『家貧無可娛客，但知批風抹月。』(紅袖)青箱記『魏仲先寇萊公遊陝郊僧寺，多留詩。後復同到，見萊公詩，已用碧紗籠之，而仲先詩獨塵昏滿壁。時有從行官妓頗慧，以衣袖拂之。仲先徐曰『安得時將紅袖拂也，應勝似碧紗籠。』』(不遑將母)句見詩經，遑暇也，將養也。(陟屺)謂人子之思母也，詩經『陟彼屺兮，瞻望母兮。』(無忝所生)詩經『夙興夜寐，無忝爾所生』忝，辱也。(吮毫)吮音雋，以口吸之也；毫，筆毫也。吮毫，猶言提筆欲書也。(稽山獨鶴)世說『嵇叔夜子紹始入洛，或謂王戎曰，昨於稠人中見嵇紹，昂昂然如野鶴之在鷄羣。』此處將稽山改作稽山，因章又梁係紹與會稽人

，會稽有會稽山之故，且與上句「浙水」相對也。（二四）荆州記「湖南辰州有大酉山」小酉山，石穴中有書千卷，相傳秦人避地於此，因留之。（邊孝先）後漢書「邊詔字孝先，以文學知名，教授數百人。詔口辯，曾晝日假臥，弟子私嘲之曰，「邊孝先，腹便便，懶讀書，但欲眠。」邊聞而答曰：「邊爲姓。孝爲字；腹便便，五經笥，但欲眠，思經事。寐與周公同夢。靜與孔子同意；師而可嘲，出何典記？」（摘藻）摘音恥。摘藻，作文有辭采也。（三都）賦名。晉左思，字太冲，作三都賦門庭藩溷，皆置筆硯。偶得一句，即便疏之，十年而就。傳誦洛陽，紙爲之貴，（江文通）南史「江淹字文通少時，夢人授五色筆，由是文藻日新。後宿於冶亭，夢一丈夫，自稱郭璞，謂淹曰，「吾有筆，在卿處多年，可以見還。」乃探懷中，得五色筆以授之，是後爲詩，絕無美句時人謂之才盡。（逐電）馬名。古今注「秦始皇有七馬，一名，「逐電」。（燕南）指直隸而言。（塞上）邊境也。（蓮實）謂游幕所得之俸給也。（考叔）左傳「穎考叔曰，「小人有母；皆嘗小人之食矣，未嘗君之羹請以遺之。」（萱花）喻

母親也。(梁公)唐書『狄仁傑授并州法曹參軍，親在河陽，仁傑登太行山，反顧白雲孤飛，謂左右曰，吾親舍其下。』梁公係仁傑之封號。(桑里)謂故鄉也。(萊衣)即用老萊子綵衣娛親之故實。(金台)指北京而言。(驪唱)謂唱驪歌而送別，卽言別去也。(雅照)謂照像也。(吳雲)李白詩『逸興滿吳雲，(鄂雪)戰國策』宋玉謂楚王曰，「客有歌於城中者，其爲陽春白雪，屬而和者數十人。其曲彌高，而其和彌寡。」喻其詩調之高也。(一憂一喜)論語『父母之年，不可不知也；一則以喜，一則以懼。』(五夜)謂五更之時也。(三聲之猿)猿猴之一種。宜都山川記『峽中猿鳴至清，諸山中傳其聲，泠泠不絕。行者歌之曰「巴東三峽巫峽長。猿鳴三聲淚沾裳。」(班香宋艷陸海潘江)班固，宋玉，陸機，潘岳，均古代詞章家。謂其調章之香艷，有似班宋，文藻喻江海，有似陸潘也(瓶罄)謂瓶中無物，喻無儲蓄也。(風動帳開)謂幕賓也。晉書『郗超爲桓溫之參軍，謝安王坦之嘗詣溫論事，溫令超臥帳中聽之。風動帳開，安笑曰，「郗生可謂入幕之賓也矣。』(獨當)獨當一面也。(露少)喻所獲俸給不

多也。高駢詩『滴露硯珠點周易。』(慈航)稱母親也。(彈鋏)喻依人而謀食也。(鱸)魚名，吳中名產。次此係喻鄉味也。(屠狗)喻執業之卑賤者。史記『荊軻至燕，愛燕之屠狗者。』(雕龍)喻人之善辯多才者，史記『故齊人頌曰談天衍，雕龍奭。』(孰媿)誰配也。(拋磚)趙嘏至吳，常建以其有詩名，必遊靈岩寺，建先題二句，及嘏遊寺，爲續成之。人謂爲建乃拋磚引玉，後人本此，遂引爲求人酬和者自謙之詞。(鮫室)瑣言『鮫人泉客，水居如魚，織綃於海底。出寓人間賣綃，將去，從主人索一器，泣而成珠滿盆，以謝主人。』(珠璣)喻詞章之華美也。(搗鼓雷門)雷門卽今紹興城五雲門，有大鼓，擊之則聲聞百里，王尊曰『無持布鼓過雷門。』(曾鞏)字子固，南豐人。冷齋傳話『劉淵村云『生平所恨五事，五恨曾鞏不能詩。』』(魏收)字伯起，北齊鉅鹿人。隋唐佳話『徐陵聘齊，魏收錄其文集以遺陵令傳之江左。陵濟江沈之曰，『吾爲魏公藏拙耳。』』(嘸)眉蹙也。(莞爾)小笑貌。(繩削)文字之修改也。(運斤)請求筆削也。(雲龍)喻相往還也。(北海)後漢書『孔融居北海，好交天下士。嘗曰』



座上客常滿，樽中酒不空，吾無憂矣。」（西園容台集）西園雅集圖，宋李公麟作，米元章，蘇東坡皆有題咏。」（秋士）失意之士也淮南子「春女怨，秋士悲。」（篋箱）也。○（奚囊）全唐詩話「李賀使小奚奴，背錦囊而從，得詩，則投囊中。」（錦鯉）喻書信也。（梅花）喻書信也。

（淺釋）當春天的時候，往各處遊賞風景，這種高雅的襟懷，是高雅人所有的；飲酒賦詩，彈琴唱曲，這種風韻的事情，是風韻的人所做的。況且離開家鄉的人，怕聽短笛吹出梅花落的聲調；出遊人，思念故鄉，怕見涼亭旁邊楊柳的顏色。往往碰到這種境界，常常要寫出胸裏不舒服的意思；心內的情意深了，不做詩那裏肯罷休呢？想到古時王仲宣的登樓作賦，却是想回去的；杜子美的入蜀做詩，都是悲世亂的。另外像那錦囊裏藏詩料，盡是些批風抹月的詞章；便是那碧紗籠的題詩，也是些紅女綠男的句子。少有那因為沒工夫養母親，便登高歎息；那個想要不辜負父母，拿到筆就添了感慨呢！只有我的又梁先生，是浙江地方的豪傑；稽山地方最有學問的人；搜遍了奇書

，像邊孝先的滿腹藏着經書；做的文章很好，連江文通都要退讓；如飛鳥的搏風向上，自然有志向，就成功事實；如駿馬的逐電奔走，誰料到懷抱着才學，竟沒有遭遇。因此就拋棄了書本去學法律，來到燕南；就了館地，又到邊塞地方去遊行；得了薪俸，像穎考叔的遺羹；想着母親，像狄梁公的流淚。從前時候，回轉家鄉，也曾奉侍母親；只因來到金台，又要分離了。出外有一定的地方，要知道慈母的牽掛；心裏很是悲戚，沒法子解釋終身的愛慕。因此畫成小照，記念着家鄉；做就新詩，句調很好；奔走了四千里，分別了三十年，想到母親年老，一時忽然憂愁，一時忽然歡喜。言語都從心裏發出來，像是聽見五更時候的鶉啼；孝順是根着天性生成的，像是聽見三聲的斷腸猿叫；要使人流淚；照這樣看來，做詩豈但是班香宋豔，單靠詞采華美；陸海潘江，祇要思想高妙就罷了嗎？我小時不會讀書，到年紀大了，就不能夠比得上人；恨我家裏沒有財產，希望代人家做筆墨事情，得到錢來；起初在人家手下，豈有得意的日子；後來出去做官，獨當一面，錢又太少，那裏能夠遂願呢？雖然把母親接來奉養

，稍爲盡我的孝心；但是想要回去，空自想着鱸魚的美味；和你同是離開家鄉，心裏要跟着鴻雁往南方去；何時纔有機緣，遊玩山水，歡歡喜喜的像那春天歸來的燕子？我不是屠狗英雄，偏生有許多感慨；你原雕龍文士，聲名那個及得來呢？記得前幾年，拋了一碗磚石，已引到了滿斟的珠璣；倘若現今在有學問人面前，賣弄本領，和敲着瓦缶來獻自己的醜態，有什麼兩樣呢？這實是自己知道是庸碌的人，並非故意裝出十分謙虛的神氣來。你現在錯認我能夠做詩，立刻要我屬和；我若不學前人的藏拙，糊裏糊塗做上幾首；做詩的人，雖老實不客氣；看了這詩的人，應該要見笑了。只有希望你替我改削，不要怕勞苦；庶幾得你的教訓，還可以有點用處。這時候在館裏，聽了風雨的聲音、很思想你；說着你這個人，好似雲裏的龍，什麼時候可以同在一處？從前和你把酒譚心，衣裳上還帶着那時的雨跡；後來又在花園裏，聚集許多朋友，我還陪坐在末座的。你的好詩，讀過了，錯收在我帶出門的箱子裏；順便封了寄還給你；仍舊藏在你詩袋裏。所希望的是時常通消息不要嫌着路遠，不肯寄信給我。

三十六 問陳笠山

久以依紅未定，尺素鮮通。

近由靜海，疊寄手書，知足下棄出關之繻，安入幕之榻。壯哉此行，從可大展厥抱矣！

卽辰黃梅釀雨，寒燠不齊，塞外氣候異宜，起居伏惟珍攝。

尊夫人麟胎將舉，未知覓得健媪否？

竊以韋老閨中，蚌已就老，從未剖珠：恐倒縶孩兒，難爲恃也

（廣註）（依紅）喻遊幕也。仍用南史庾景行依芙蓉之故實，芙蓉紅色。（靜海）直隸縣

名。（棄繻）以帛邊爲符信者曰「繻」漢書「終軍字子雲，西遊出關，關吏授以繻曰，

「還當合符」軍曰，「大丈夫西遊，終不徒還。」棄繻而去。（黃梅釀雨）千家詩「黃梅

時節家家雨。」黃梅時節，陰歷之四月也，多雨水。（燠）音郁，暖也。（麟胎）稱其

未育之麒麟兒也。（韋老）後漢書「韋端有二子，曰元將仲將。孔融與端書曰「前日元

將來，淵才亮茂，雅度弘毅，漢世之器也。昨日仲將來，文敏篤誠，保家之主也。不意雙珠，近出老蚌。」（倒綳孩兒）東兒衣曰「綳，」「倒綳孩兒，」喻生疏也。倦遊錄

「苗振召試館職，晏殊曰，「君久從仕，必疏筆硯，宜稍溫習。」振曰「豈有三十老娘，而倒綳孩兒者乎？」既而試不中選，晏公笑曰「苗君竟倒綳孩兒矣。」」

（淺釋）許多時候，因為你的館地沒有一定，所以書信來往得很少。近來從靜海地方，連次接到你的信，知道你到關外去就了館地。這一次出去是很有壯志的，從此可以大的施展你的抱負了！現在是黃梅時節，常常要下雨，天氣忽冷忽熱，沒有一定，關外的氣候，不同很望你對於起居，要加意保重。你的夫人將要生產兒子了，不知道尋找得強健女傭嗎？私心以為半老的夫人，從來沒有生過兒子；恐怕要把孩兒包顛倒了，不很靠得住呢。

### 三十七 復慶雲少尉項

幽居斗室，視青蓮幕不啻緇塵障也。得手書，頓開胸次，適以山左

之警，文稟絡繹，未暇走管城子於哦松署裏，知我諒我，是所望於閣下。

弟自分菲才，謬思筮仕，去秋勉捐未入，竟以累重難行。留此繫而不食之匏，已同棄而不甘之肋如何如何！

五紋添綫，一陽生矣，香尉風流，定增勝概。第近在咫尺；不啻對宇望衡，乃君限花疆，我牽嫁綫，彼此間阻，餐夢徒勞。言念伊人，能無帳帳！

（廣註）（緇塵障）極言環境之暗悶也。（管城子）筆之別稱。（哦松署）韓愈藍田縣縣

丞廂壁記『博陵崔斯立，爲丞茲邑，庭有老槐四行；南牆鉅竹千挺，儼立若相持，水聲

瀟瀟循除鳴。斯立痛掃灑，對樹二松，日吟哦其下。』（筮仕）謂欲出仕而卜其吉凶

也。左傳『畢萬筮仕於晉，遇屯之比，辛廖占卜之曰吉。』（未入）未入流也。驛丞，

典史等官不及九品者曰『未入流』，明清二朝有此別。（繫匏）喻此官職之無實用也。

論語『吾豈匏瓜也哉，焉能繫而不食。』（肋）鷄肋也。三國志註『曹操攻漢中不能勝，出令曰『鷄肋。』楊修便自嚴裝，人問之，修曰『夫鷄肋棄之殊可惜，食之則無味。』』（五紋添線）言日長也。雜錄『唐宮女中以女工揆日之短長，冬至後日添一線之功。』（一陽生）爲年小寒後累日而進，積三十日爲冬至，而一陽始生也。（香尉）太平廣記『漢雍仲子進南海香物，拜洛陽尉，時謂之香尉。』（對字望衡）門戶相對，可望而見之，極言其近也。（花疆）喻職守所在之疆域也。潘岳爲河陽令時，遍植桃李花，人號『河陽一縣花。』花字本此。（嫁綫）喻職務也。（悵悵）失意貌。

（淺釋）靜悄悄的住在小房間裏，看了這個衙門，差不多像黑暗的帷帳一樣。接得你的來信，頓時使我胸中開朗起來，恰巧因爲山東的警報到來，文書絡繹不絕的來來往往，沒有空閒工夫寫信寄到你衙門裏去，很巴望你知道我，原諒我的！我自己知道才能是非薄的，想胡亂去做官，去年秋天，勉強捐了未入流，竟因累重了不能夠去。留了這一個掛着不可以吃的匏瓜，同吃了沒有滋味，棄了不甘心的鷄肋差不多，怎樣好呢

？怎樣好呢？現在是冬至節，五紋添絳，一陽生了，你生成的風流性格，定有許多興趣增加起來。但是我和你離開得不遠，差不多對着門可以看見的，只因你深居在知縣衙門裏，我代他人辦事情，彼此阻隔住了，在吃飯睡眠的時候都想念你，說起想念你這個人，怎樣能夠不悵望呢！

### 三十八 復胡商彝

物價前已致明，何又找寄？是區區者而必償，不亦過乎？

足下返省有日，秋風半舫，清景宜人。欣羨私衷，不僅在調琴弄瑟間也。

（廣註）（區區）極言其少也。（償）還也。（調琴弄瑟）喻夫婦合好也。詩經『妻子好合，如鼓琴琴。』

（淺釋）那東西的價值，從前已講明白了，何必又要找寄呢？這小小的價目，一定還要償還，未免太過分了！你回省已有定期，客天時候，坐在船裏，沿路風景，很清爽的



，我羨慕你的私心，不但在回去夫妻得見面的一件事情呢。

### 三十九 與鄧馨圃

一車一笠，道左相逢，數語分襟，不勝悵惘！

屢荷手書遠及，意緒纏綿，感舊雨之多情，益停雲之在念。祇以公私憧擾，南北迢遙，雙鯉未將，良由於此。

五兄制行立品，寓才華於醇謹之中，譬諸璞玉渾金，含章蘊秀，宜乎先聲所至，契合上游。

客歲榮署下沙，調梅小試，已見一斑。而惠政所施，深入民隱，以故攀轅臥轍，父老留連。大僚推重賢能，自必授以繁要之區，俾資展布，行見隆隆直上，造福於吾浙者，正未有艾，當不僅理鹺奏最已也。

弟承令兄不棄，五載於茲，自愧庸庸，未能稍有匡益，惟實心實力

四字，差堪自信。

前歲謬思援例，本非腸肥腦滿之秋，而作赤手空拳之舉，支絀概可想見。

適家兄以弟北居多累，招之使往，因將眷屬移往東昌，每念高堂垂暮，棒檄難遲，乃以力有未遑，依然雌伏，始信強弩之末，卽魯縞亦莫能穿。以視吾兄快先著鞭，春風得意，相去奚止霄壤耶？

西子湖頭，雲山如畫，公餘覽勝，逸興何如？

（廣註）（一車一笠）喻朋友交好也。越諺『君乘車，我載笠，他日相逢下車揖。』（悵

惘）失意貌。（停雲）陶淵明有停雲詩四章，序云，『停雲，懷親友也。』（公私憧擾）

公事私事繁忙也。（超遙）遠也。（將）送也。（寓才華蘊秀）言其才華內蘊，不浮露於

外，其質地之優美，有如未剖之玉，未鍊之金也。先聲謂人未至而名先至也。（上游

）稱居高位者。下沙南匯縣下沙鎮（調梅小賦）言其大才小用也。書經『若作和羹，爾

惟鹽梅。』(民隱)人民之隱痛也。(攀轅臥轍)攀住轅木，不使輿行；臥轍中以阻輿去路，極言百姓挽留之懇切也。後漢書『候霸爲淮平太守被徵，百姓老弱相携號哭，攀轅臥轍，乞留期年。』(繁要)繁盛緊要之區域也。(展布)發展其才能也。(艾)蓋也。(理鹺奏最)整理鹺務而奏上功也。漢書注『上功曰最，下功曰殿。』(庸庸)平常而無特能也。(匡)補助也。(腸肥腦滿)喻經濟充裕也。見北史。(支絀)財用不足也。(東昌)本府名，卽今聊城縣。(捧檄難遲)徵召之文書曰「檄」。後漢書『毛義家貧，以孝行稱，張奉慕其名往候之，坐定而府檄適至，以義爲安陽令，捧檄而入，喜動顏色，奉心賤之。及義母死，公車徵之不至，奉嘆曰，「賢者固不可測。往日之喜，爲親屈也。』」(雌伏)漢趙溫爲京兆尹，嘆曰，「大丈夫會當雄飛，安能雌伏。」(強弩之末)史記『強弩之末矢不能穿魯縞』魯縞，係山東魯縣所產，極薄輕細之百色絹。強弩固能破堅硬之物，而至無力時；雖薄細如魯縞，亦不能穿也。(快先着鞭)喻先有作爲也。晉劉琨與親故書曰，「吾枕戈待旦，志梟逆虜，常恐祖生，先吾着鞭」

。』(霄壤)極言其相差之遠有如天與地也。(西子湖)即浙江杭州西湖，風景優美，尤多名勝古蹟。

(淺釋)你坐着車兒，我戴着笠子，在路旁碰見祇講了幾句話，就分別了，心裏很覺得不舒服！蒙你屢次從很遠的地方寄信給我，信上的意思十分纏綿，我接了信，感謝舊友的多情，愈加想念得你利害了。祇因為公事私事，都忙得很，我們又一在南方，一在北於，隔開得很遠；沒有書信寄你，就是這個緣故。五哥的做事有節制，立品又很端方，貯藏着才華在誠實的裏面，譬如在石中的玉；沒煉好的金子，包含着文采，隱藏着秀氣，自然應該聲名傳將開來，和上司很要好了。去年你署理下沙地方缺分，稍爲試用你的調梅手段，已可以知道大概了。那恩惠的政事，施行出去，深深牢記在百姓心裏，因為這個緣故，到你臨走的時候，有的攀住車轅，有的睡在行車的軌道裏，地方上的父老都不捨得你去。那做大官的敬重你的賢能，自然一定給你到緊要的地方去，便你拿出本領來做事情，將要見你一步一步的高升上去，在我們浙江地方造福造得沒

有完的時候，應該不單是辦理鹽務辦得頂好就罷了。我蒙你的兄長不拋棄，已五年工夫了，自己慚愧庸碌得很，不能夠稍爲補助一點，祇有實心實力這四個字，勉強可以自信得過。前年起了妄想，照例去捐了個官，本來不是有錢的時候，去做赤手空拳的事情，勉強支持的情形，大概可以想得到了。恰巧家兄因我居住北方，積累很多，喚我前去，就把家眷遷移到東昌地方去居住，每每念到母親的年紀將老，做官的事情，不能夠再遲下去，但因力量不足，仍舊不能出去做官，纔相信力量用完了以後，就是很小的事情，也不能夠去做的。比到你早年就出去做事情，十分得意，相差豈止天上地下呢？西湖邊的雲山，和畫一樣的好，公事完了，前去看看風景，這個興趣是怎麼樣呢？

#### 四十 復周松濤

秋杪返自山左，得七月間惠寄之書，足下千人而英，有瘦臬王仲宣之蘊負，加以長卿四壁，又極蕭條，是區區者，何足以資展布。

自古稻粱多不足』讀少陵詩，每爲感慨久之！

賤眷於花朝後抵東，異鄉團聚，非爲不美，而日用應酬，所謂彼善於此則有之，未能大有所節。

分發前已報捐，保陽廬舍，因此而去，又增百級債臺；捧檄遙遙，尙難以歲月計也。

令兄有無就緒？近來得館難，而欲得上友之平心則尤難，亦惟引少陵『只今雞鶩亂爲羣』之句，以自安耳。

（廣註）（千人而英）才過千人者曰英。（庾杲）晉時人嘗爲王儉長史，有美譽。（王仲

宣）三國時文學家，博學多識問，無不知，屬文則舉筆使成。（長卿四壁）史記『相

如貧甚，家居徒四壁立。』長卿卽司馬相如字。（花朝）卽所謂百花生日，俗傳是陰歷

二月十二日。（東）卽山東。（分發）清別，通府以下各官，非實缺人員，分省發往補用者曰『分發。』（百級債台）喻負債之多也。

(淺釋)秋天將盡的時候，從山東地方歸來，接得你七月裏寄來的信，你是千人當中最有才情的人，有庾杲王仲宣的抱負，再加上和司馬長卿一樣，空空的祇有四面的牆壁，處境又極其蕭條，這點點小地方，如何能夠施行你的大才呢？『自古稻粱多不足，讀了杜少陵的詩，時常替你心裏生出感慨來，好久也不能丟開去！我的家眷，在唐朝以後，到的山東，在他鄉地方，和家裏人團聚在一處，不能算是不好的。但是每天的用度和應酬，若說那邊比這邊好一點是有的，也不能大大的有得節省下來。分發以前，已竟報了捐，保陽地方的房屋，因此賣去了，又加上很多的債；接到到任公文的日子，很遠的，還難把年數月份去計算罷。你兄長的事情，可有頭緒沒有？近來要得個館地很難的，要得東家有好心腸，尤其是難的，也祇有引杜少陵『只今雞鶩亂爲羣』的詩句，把來自己安慰自己罷了。

#### 四十一 與龔未齋

客冬抱牘而來，既費錦心，並飫珍饌。

別後馬首東指，承歡匝月，卽又束裝。

正擬探訪遊踪，適秦含章有札致弟，道足下依紅仍舊。高山流水，入耳同傾，既非彈之不調，何必碎之遽去耶？  
津鹽帶水，驛使時逢，折柳贈梅，勿虛所望。

〔廣註〕（抱牘）言爲人管理案牘也。（錦心）言其思想構造之巧也。柳宗元文「駢四儷六，錦心繡口。」（飫）音淤，飽也。（珍饌）珍貴之飲食也。世以龍肝，鳳膽，豹胎，鯉尾，鸚鵡，狸膾，駝峯，熊掌爲八珍。（匝月）一月也。（束裝）謂整束行裝而他往也。（依紅仍舊）游幕之地仍舊也。（高山流水）荀子「伯牙鼓琴，鍾子期聽之。伯牙志在高山，子期曰，「善哉，巍巍乎如在高山。」少選之間，志在流水，子期曰，「善哉，洋洋乎如在流水。」子期死，伯牙破琴絕絃，終身不復鼓。」（津鹽）天津，鹽山。（折柳贈梅）喻寄遞書信也。

〔淺釋〕去年冬天，抱了文牘到你那裏來，既費你的心的，又吃飽你的酒飯。分別以後，我



騎了馬向東去，在母親跟前，住了一個月，便又收拾行李出門了。正要打算探訪你住的地方，恰巧秦會章有信給我，說你仍就舊館地。和東家既是知音，又沒有什麼不合的地方，爲何要拋棄這地方，到別的地方去呢？天津鹽山兩處地方，只隔開了一條水，送信的人時常來去，請你常常的寫信給我，不要使我空自盼望。

#### 四十二 與章又梁（述辭館之原因）

新正過擾春盤，旋即攜眷出遊，浮雲一別，秋色將殘。

老表兄撫階前之蘭玉，栽幕裏之芙蓉；把酒掀髯，快當何似！

賤眷自抵東昌，日用雖可稍節，惟吾鄉親友，落落如晨星，愚弟兄負米遐方，不免勢處孤立。

中秋歸省，適家兄自館而回，十餘年萍散蓬飄，小得團圓之樂，更喜慈幃康健，兒女平安，足以告慰戚愛。

節後家兄回冠，弟亦仍返鹽山。五載賓朋，本相浹洽，祇以民俗好

訟，而郡友又喜吹求，置青氈於荆棘叢中，何復戀此雞肋。

弟束髮遊燕趙，謬承當道推許，行履所至，鮮不爲耐久之朋。今之遽思遠行者，誠不欲作轅下駒，與眈眈者實偪處此也。

(廣註) (春盤) 四時寶鑑「立春日，唐人作春餅生菜，號「春盤。」」(浮雲) 如浮雲之來

往無定，忽而分別也。(將殘) 將盡也。(蘭玉) 稱人之佳子弟也。晉書「謝元與從兄

；郎爲叔父安所器重，曰「弟子何預人事，而欲使其佳？」元曰「譬如芝蘭玉樹，欲使

生於庭階耳。」(幕裏芙蓉) 謂其游幕之有聲譽也。(掀髯) 笑貌。(晨星) 喻稀少也

。劉禹錫文「今年落落，如晨星相望。」(負米遐方) 謂求食於遠方也。孔子家語「子

路曰，由事二親之時，食藜藿之食爲親負米百里之外。」(歸省) 歸家省親也。(慈

幃) 稱母親也。感愛休戚相關之愛。(冠) 山東縣名。(鹽山) 直隸縣名。(郡友吹

求) 郡守之幕友，常常故意尋錯也。吹求，卽所謂「吹毛求疵」也。(荆棘) 喻艱難也。

(燕趙) 直隸之北部，戰國時爲燕地；直隸之南部及山西北境等處，爲戰國時之趙地

。（行履所至）猶言足跡所至也。履卽木屐。（耐久朋）朋友保守始終如一者。（耽耽重目下視貌。易經『虎視眈眈。』（實逼處此）左傳『毋使他族，實逼處此。』

（淺釋）新年正月裏，到你那裏來，討擾你的年飯，不多幾天，就帶了家眷，像天上浮雲似的沒有定處，分手以後，已經秋天又要過完了。老表兄養大了子弟，送到衙門裏去當朋友，拿着酒杯，掀起鬍子，這快樂有什麼可以比得來呢？我的家眷，自從到了聊城每天的用度，雖然可以稍省一點，但是我們家鄉的親戚朋友，零零落落，和早晨的星一般，我們兄弟在遠處賺錢，不免勢力孤單了。中秋時節，回家去看望母親，恰巧我的兄長，從館裏回來，十多年飄泊在外的人，暫時得到團圓的樂處，更可喜的是母親身體康健，可以告訴你，請你放心。過了節以後；我的兄長回到冠縣，我也仍舊回到鹽山，五年工夫的賓朋，本來大家要好的，祇因為百姓的習俗，喜歡打官司，那府衙裏的朋友，又喜歡吹毛求疵，使我的身體，好像坐在荆棘裏面，爲什麼還要留戀這沒味的事情呢？我在成年的時候，便到燕趙地方來，承燕當道的官員瞧得起我，所

到的地方，相識的朋友，交情不能長久的很稀少呢。現在急於要想遠離這個地方，實在不願做不自由的人，和這些凶惡的人住在一處。

四十三 與章又梁（行止尙難預定）

鱗鴻往復，忽忽自春而秋，『冷煙疏雨菊花天，霜露螯肥酒十千，』  
一想踞牀茂對之餘，別有一種高致也？

弟於仲夏入都，期得近省，以慰飢鳥投林之想；看意事機不偶，籤  
擊陝西。風月空囊，勢難遠適；而餘氛未靖，更不能投筆從戎，以  
故六月底乞假回鹽。乃甫洗塵裝，居停卽歸大化，一氈坐冷，未知  
席煖何時？擬俟交代畢後，暫一東返，  
前此聊城半榻，承倩陳贊老爲撮合之山，會以徐公阻調而止。  
將來或卽留齊，或仍入燕，遊轍殊難自定耳。

（廣註）（鱗鴻）喻書信也。（螯）謂蟹也。（踞牀）晉書『庾亮在武昌，諸佐吏與殷浩

輩乘秋夜往，共登南樓。俄而亮至，諸人將起避，亮曰：「諸君少住，老子於此，與復不淺，便踞床與浩等談詠竟夕。」（茂對）謂對語雋美也。傅亮文「祇服往命茂對天休。」（高致）高尙之興致也。（飢鳥投林）喻急欲歸去也。（氛）凶氣也。謂有兵亂之災也。（投筆從戎）投棄文字業而從軍也。漢書「班超有大志，家貧傭書養母，嘗投筆於地曰，大丈夫當立功異域，安能久事筆硯間乎。」（鹽）卽鹽山縣。（大化）死也，古人謂死曰化。孟子「且比化者。」（撮合山）喻介紹人也。（齊）卽山東。（燕）卽直隸。

（淺釋）我們書信來往，時候過得很快，又從春天到秋天了，「冷烟疏雨菊花天，霜落蟹肥酒十千。」想你踞坐在床上，和賓朋對答的時候，另外有一種高雅的興致呢？我在五月裏進京，想謀一個和省城相近的地方，可以遂我飢鳥投林的心願；不想機會碰得不巧，掣出籤來，分發在陝西地方，囊裏空空的沒有錢，難以出門到遠處云；況且那邊，兵亂還沒有平靖，更加不能丟了筆墨去打仗，因爲這個緣故，六月底就請假回

到鹽山去的。不料方到那裏，東家就死了。脫去了館地，不知要到什麼時候纔得到館地呢？打算等到交代完了以後，暫時回到山東去一次。從前在聊城時候，有個館地，蒙你請陳贊老介紹，恰巧因爲徐公不能調出去，把這件事情停止了。將來存身的地方，也許就在山東，也許仍舊到燕趙去，出門的事情，實在不容易自己定奪的。

#### 四十四 與家芳谷（無力過班）

同宗同里，而弟在齠齡，兄已遠駕，不獲晤，卽晤亦不復省記。嗣弟飢驅出走，雖聞名若雷，而燕雲齊樹，疆域攸分，又不獲晤；且不獲一致書於左右，歎滋切焉！

月初自直來東，得聞古誼於家伯氏者甚詳，兼承休戚相關，時詢鄙狀。辱荷先施之雅，益增疏慢之愆！

念弟自戊申北上，垂十四年矣，風塵浪走，無非藉不律以謀生。

前歲川楚例開，謬捐未入，今夏籤分陝隴，關山戎馬，雖以遠行，

遂於六月內乞假回鹽，九月初又開新例，強弩之末，無力過班，棄之食之，徒深雞肋之歎！夏杪居停鹽山公病故，爲理交案，三月滯留。因念老母年高，原欲近依山左，頃以滄洲周香谷刺史殷殷招致，誼有難辭，已許月內就道矣。

依人餬口，遠近不能自由，轉不如檀板芒鞋，行歌乞食，隨處皆堪一飽也。

吾兄種蓮濮上，美叶東南，有廋景行之芳聲，無王仲宣之寄慨。且聞來春南返，團聚有期，視弟久滯他鄉，未能一歸舊里，回首駝峯竹月，獅嶺煙蘿，徒有寸心來去耳！

〔廣註〕

（齠齡）謂在幼年之時也。韓詩外傳『男子八月生齒，八歲而齠齒；女子七月

生齒，七歲而齠齒』（飢驅）爲飢所驅迫也。陶潛詩『飢來驅我去，日暮欲何之？』

（聞名若雷）喻其名聲之大若雷聲也。（古誼）古遂之情誼也。（休戚）猶言憂喜也。（

浪走)行蹤無一定也。(不律)筆也。說文『秦謂之筆吳謂之不律。』(川楚)川卽四川，楚係湖南湖北之統稱。(未入)官不及九品，如驛丞典史等曰『未入流。』(陝隴)卽陝西省。因陝西在隴山之東，故稱『陝隴。』(強鷲之末)見前與鄧馨圃函。(過班)官吏納賞而得升者曰過班。(滄洲)卽今直隸滄縣。(依人餬口)依賴於人以謀食也。(檀板)以檀木製就之樂板也。太真外傳『李龜年以歌擅一時，手捧檀板，押衆樂而前。』(芒鞋)卽草鞋。(種蓮)喻遊幕也。(濮上)今山東濮縣。(駝峯獅嶺)均山名，一在會稽縣，一在杭縣，係作者之故鄉名勝地也。

(淺釋)我們是同姓，又同住在一處地方，但在鬪年的時候，你已出外到遠處去了，不能和你相見，就是相見過也不能記得了。後來我因為尋飯吃，出外奔走，雖然聽見你的名字，和雷一樣震動耳朵，但是一在燕地，一在齊地，地方隔開了，又不能相見，并且不能寄一封信給你，心裏抱歉得很！這個月的初頭上，從直隸到山東來，在我的伯父那裏，聽他說你的事情，很詳細，又蒙你對於我十分關心，時常問起我的狀況。



多承你先問起我，更加添上我疏忽的罪了！想起我自從戊申年到北方來了以後，到今已將近四十年了，奔走風塵，無非靠着一枝筆去謀生活。前年川楚的捐例開了，我胡亂捐了一個未入流，今年夏天，籤分在陝西，隔開了許多路，地方又不平靖，不能夠到這遠地方去；就在六月裏告假回到鹽山來的。九月初頭上，又開了捐官的新例，想遍了法兒，沒有力量過班，或是拋棄了他，或是去靠着他生活都是很沒趣味的事情。夏天將盡的時候，我的東家鹽山知縣，因病死了，替他辦理遺交的案子，留在那裏三個月。因為想到母親年紀老了，原要在靠近山東的地方，找一樁事情，現在因為滄州的周香谷刺史，很殷勤的喚我前去，這個情份很難推辭，已答應他這個月裏動身了。靠着他人吃飯，路的遠近不能自由，倒不如拿着拍板，穿了草鞋，沿路走，沿路唱，討飯吃的叫化子，隨便到什麼地方，都可以吃一個飽呢。你在灑灑就館，賓主都很好的，但有庾景行的聲名，沒有王仲宣的感慨；並且聽說明年春天回到南方去，和家人團聚已有日期，比到我的長久住在他鄉，不能回到家裏去一次，回頭想到紹興的駝峯

竹月，杭州的獅嶺烟蘿，空使我這一顆心記念着那裏罷了

四十五 復龔未齊（解爲人謀館疑）

立秋前一日，得手書，謂省友疑弟有赴補之舉，周公有另延之心而欲浼足下爲曹邱生者。弟始聞而信，繼思而疑。

蓋以長蘆案牘，如其多且奇也；弟本短於才，疏於學，商鉅馳河，難以及遠。弟卽無改圖之意，安知周公無易友之心？不然何言者之鑿鑿也？故始聞而信。第周公平日之竭誠盡款，不以弟爲短於才，疏於學，而遠道以招之，虛已以聽之。相處九閱月，弟固不肯以叢脞負所知，周公亦未嘗以弟爲素餐而欲他求也，則又似傳者之非真，故繼思而疑。

及出手札示周公，公輒然笑曰，若而人者，可謂明於謀人，闇於謀己矣。夫以葭村之旣得一官，必使赴補，理也；滄洲之不能無友，

必需另延，亦勢也；揣之理與勢，而爲葭村與滄洲謀者，豈不至周且備。獨不思葭村卽欲赴補，滄友卽須另延，其人亦宜懷瑾抱璞爲席珍之待，從未有以龍斷之子叔疑，作入幕之庾景行者。彼不自愛，而自媒，則其自謀之闇也，君何尤焉。

顧弟思之，物必腐而後蟲生，今物不內腐，而蟲自外人者足下以爲不可解，弟竊有以解之。蓋周公八年而十易其友，館於斯者，往往席不暇煖。弟自去冬迄今，已越半載，彼必曰，以其時考之，則可矣，遂買買焉求薦於足下。初不料足下之不肯買買以薦也。且彼亦知前去之友，如陳柳汀會試留通，沈襲亭因病解館，孫位三爲舊東李峨州所延，此數子者，皆有故而去，豈眞周公之不可爲耐久朋哉？

雖然，鵲有巢而鳩思居虎，有穴而狐思憑，物類如此，人固宜然。

信手答書，同博一笑，

（廣註）（赴補）謂往候補差缺也。（逸）音每，以事託人也。（曹邱生）喻介紹人也。

史記『有曹邱生，楚之辯士。季布任俠，得曹邱生爲之遊揚，而名益彰。』（長蘆）地名，在齊隸滄縣西北。（商鉅馳河）鉅係蟲名，卽馬蚊。此語見莊子，意爲力弱者。

（竭誠盡款）盡其誠心，以相款待也。（叢脞）脞音措。瑣碎也。（素餐）喻空吃飯也。

詩經『不素餐兮。』（輒然）笑貌。（懷瑾抱璞）瑾，美玉也；璞，未刻琢之玉也。懷瑾

抱璞，喻學者懷抱才學道德，不肯屈已以求進也。（席珍）禮儒行『儒有席上之珍以

待聘。』（龍斷）與壘斷同。把持也。（子叔疑）喻不知名之人也。孟子集注『子

叔疑不知何時人？』（賈賈）目不明貌。（鳩思鵲巢）鳩拙而自不能營巢，每占鵲巢

以居。喻人侵奪其事也。（虎穴狐憑）義與『鳩思鵲巢』同。

（淺釋）立秋的前一天，接得你的信，說是省裏朋友，疑心我有到省候補的事情，周公

有另請朋友的心意，要求你替他介紹館地的。我起初聽見這話，是相信的，後來想一

想，便疑心起來。因爲長蘆地方的案牘這樣的多，而且很奇怪；我本來是短於才，缺於學的人，好像商鉅馳河一樣，不容易及遠的。我就是沒有改換地方的意思，怎麼能知道周公沒有改換朋友的心思？倘若沒有這事，怎麼講這話的人，又講得怎樣確確實實呢？所以起初聽了是相信的。但是周公平日竭盡誠心款待我，並不嫌我短於才，缺於學，而且遠遠的把我喚來，很虛心的聽從我的話。同在一處九個月的工夫，我原不肯嫌事情煩碎辜負知己朋友，周公也不會嫌我只吃飯不做事，要去另請他人。因此又像傳說這話的人，不是真的，所以後來想一想，便疑心起來。等到我把書信去給周公看，周公笑着說道：像這樣的人，可以說是明於謀人，關於謀己的了。講到葭村，既然得了一個官，必然要去候補，這是一定的道理；滄州地方不能沒有幕友，必然要另外聘請，這也是一定的趨勢；推測這道理和趨勢，那麼，替葭村和滄州謀劃的人，豈不是極周到而且很完備嗎？只是他不想葭村即使要到省候補，滄州的幕友，即使要另外聘請，他這個人也只應該懷着才幹，抱着學問，等候人家去聘請，從來沒有藏着一肚

私心的人，可以做幕友的。他不知自己愛惜聲名，要自己找事情做，便是他的關於自謀，你又何必怪他呢？但是據我的意思想來，一樣東西，必定壞了，纔有蟲生出來，如今我的館地，並沒有更動的意思，那鑽蚤的人，却要想出法子來謀這個位置，你以為不可解，我心裏倒很明白，可以替你解說這個道理。

原來周公在八年當中，換了十個幕友，在這處館裏的人，常常有椅子還沒有坐得煖，便更動了的。我自從去年冬天到如今，已經過了半年，那個人必定說：照時候算起來，又可以換人了，便冒冒率率來求你推荐，起初時候，料不到你不肯冒冒率率的推荐他。還有一層，他可會知道從前離開這裏的幾個幕友嗎？像陳柳汀是因為會試留在通州的，沈襲亭是因為患病辭館的，孫位三是被舊東家李娥洲延聘去的，這幾個人，都是有緣故纔去的豈真是周公不可以做長久的朋友嗎？雖是這樣，那鵲兒造了窩，鳩鳥就想去佔據；老虎打了洞，狐狸就想去居住；物類是這個樣子，人原也應該是這樣的。隨手寫這封信回答你，使大家看了發一發笑。

四十六 復沈少堂（訂後會之約）

嵇康思友，曾來千里之車；范式登堂，亦踐三年之約。月前錦檣適館，竟似東來紫氣，潛度函關；幸而合併有緣，得以攀留永夕。

觴飛璧月，座接光風，小園叢綠中，凡卉爲之煥采。正以快逢荀令，定留三日之香；不圖越宿解維，一葦竟去。盈盈帶水，結念何如！

！

昨者五朶郁箋，忽與雲外天香，繽紛而下，臨風盥踊，深慰企懷。兼稔健履復元，則文酒琴歌，興復不淺。第不知黃花開日，肯再枉高軒，勿負平原十日約否？

（廣註）（嵇康思友）嵇康與呂安友善，每一想思，則千里命駕往訪。（范式）漢書『式遊於太學，與汝陽張劭爲友。並告歸，式約三年，後當過拜尊親，共刻日期。至期，劭白母具鷄黍以待，而式果至。』（錦檣）稱其坐船也。檣係船之挂帆柱也。（東來紫

氣）關令尹內傳『尹喜爲函谷關令，見東來有紫氣，喜曰「應有聖人經過。」其日果見老子。』（觴飛璧月）觴，酒杯也；璧，白玉也。李白文『飛羽觴而醉月。』（卉）草之總名。（荀令）世說『劉季和嘗言？荀彧爲尙書令，至人家，坐席常三日香。』（解維）謂開船而去也。維，繫舟之索也。（結念）結聚在心中的想念也。（郇羹）唐書『韋陟封郇公，常以五彩箋，使侍妾主書記，陟惟署名，自謂所書『陟』字，若五朶雲。』（雲外天香）暗賓王詩『桂子月中落，天香雲外飄。』（盟誦）謂盟洗後來誦讀，敬詞也。（企懷）懷中之企念也。（黃花開日）謂九月間也。黃花係指菊花而言。（高軒）稱人之車駕也。（平原十日約）史記『秦昭王遺平原君書曰「君幸過寡人，願與君爲十日飲。」』

（淺釋）從前有個嵇康，他想到了這個朋友，便是隔着一千里路，也要坐車子去看他；還有個范式，和朋友約定了到他家裏去，雖然隔了三個年頭，也是要踐約的。前一個月裏，你坐着船到館裏去，真好像東來的紫氣，暗裏度過了函關；幸虧我和你有見面



的緣分，能夠留你住了一夜。

對着潔白的月亮，傳杯飲酒，非但同坐的人，沾着你的光暉，連我這小園裏面的樹木花草，也生出光采來了。正想碰見了荀彧，必定留下三天的香氣；不料過了一夜，解開了纜，搖着一隻小船，竟自去了。對着白茫茫的一條水，心裏的想念你，是怎麼樣呢？昨天接到你的信，洗乾淨了手，拆開來一看，很可以安慰我想念你心，並且知道你走路很強健，身體復了元，那作文吃酒，彈琴唱歌的事情，興趣又不淺了。但不知菊花開的時候，你肯再到我這裏來，不失了吃酒的約會嗎？

#### 四十七 代復鹽山縣沈失竊

某公署內失物，遽以專房之二美，指爲胠篋之一流。弟廉得其情，婉爲請命，彼亦自知惜玉，不願還珠矣。

（廣註）（專房二美）得專寵之二美姬也。（胠篋）胠，音去，發也。篋，謂發箱篋以竊物也。（廉）察也。（惜玉）愛憐姬妾也。（還珠）喻失物得還也。

（淺釋）某處衙門裏失了東西，忽然把平時最得寵的兩個愛妾，認做偷東西的竊賊。我探聽得他實在的情形，婉婉轉轉替他們說了許多好話，代爲求情，他也自知憐惜美人，不願把失去的東西，追回來了。

#### 四十八 與周刺史（辯辦命案）

弟聞得一知己，可以無恨。此非徒遇合於一時，綢繆於當境也；必於形跡相睽之日，怨尤交集之中，獨能確然自恃，不以遠疏，不以言間，斯其爲知也，乃足以千古。

弟自辛酉之冬，承閣下延至賓館，殷勤款洽，禮遇有加。私心竊幸，自喜以爲閣下知我，然猶不敢必其爲真知也。迨相處日久，相與日深，覺神情意氣之間，誠有異乎庸衆之相待者。於是慨焉興感，以爲閣下真能知我。轉笑前此之將信將疑，乃淺之乎測閣下也。是以三載以來，竭其愚誠，効其棉力，屏書峻擢，如願而償。自問一

副熱腸，一腔熱血，不肯稍負所知者；良以閣下知之如此其真，而弟不以知己報之，是馬逢伯樂而不鳴，劍遇張華而自晦矣。

去臘於冰天雪地中，隨赴涿鹿，讞定而返，弟以事遭无妄，攜硯來永，蒙閣下知遇益厚，繾綣於臨別之時，丁寧於繼見之約。且也出疆有導，餽贐有文，氣誼之隆，於今罕見。猶憶瀕行留句云：『此身好似盧家燕，不忍拋紅過別巢。』可見弟之戀戀於閣下，有不去就易其心者。

自聞閣下解組對簿，目不交睫者累夕，兩致書於左右，俱未得報。嗣柯明府除道東來，亟詢顛末，少慰下念。

昨晤[紫]亭，道閣下旦晚回任，不禁喜極而狂。惟聞議者歸咎於原辦之失，則弟不能無辭也，蓋原驗本有縊痕，覆檢又有血墜，且各犯所供自縊之狀，與初驗所填自縊之痕，確相吻合。閣下窮力研究，

又未訊有毆死招供，豈能舍有憑之明驗，而定無供之爰書。今議者不察，以成敗爲毀譽，閣下雖無一言見責，而衆口鑠金，積毀銷骨，聞之亦未免介然於中。此則弟痛心疾首，不敢隱默以任咎者也。明知孟嘗門下，已無取乎雞鳴；敢冀燕昭臺前，尙見收夫馬骨。特以閣下知之如此其真，而猶未能確然自持，不以遠疏，不以言間，信乎知己之不可恃，而士之屈於不知己者，可勝慨歎！計秋差治道，車騎東來，尙可握手傾談，藉明心跡。先肅寸楮，用布區區，伏維昭察不旣。

(廣註)(綢繆)纏綿也。(睽)離也。(款洽)欲待而情意浹洽也。(庸衆)謂普通一般人也。(棉力)喻力薄如棉也。漢書「越人棉力薄，不能陸戰。」(屏書)謂刺史也。唐書循吏傳「太宗曰，治人之本，莫重刺史，故錄姓名於屏風，臥與對之。」(峻)特立也。(擢)提拔也。(熱腸熱血)喻有血性而熱心也。杜甫詩「訪舊半爲鬼

驚呼熱中腸。」吳偉業詞「耿耿胸中熱血。」（伯樂）古之善相馬者。姓孫名陽。  
周書「伯樂嘗過虞坂，有騏驎伏鹽車下，見之長鳴，伯樂下車泣之。」（張華）善識  
寶劍者。晉雷煥爲豐城令，掘獄屋下得雙劍，一以自佩，一與張華。華詳觀劍文，乃  
「干將」也。（涿鹿）直隸縣名。（讞）音研。治定罪獄也。（永）即今直隸盧龍縣  
舊治。（出疆有導）疆，疆界也，導，引導也。孟子「則君使人導之出疆。」（餽）  
有文）餽，餽，送行之禮物也。文，儀也。（罕）稀少也。（瀕行）臨行也。（解組）  
組係用以綰印者，解組，即言解去印組，猶言去官也。漢書疏廣傳「廣謂兄子受曰，  
「知足不辱，知止不殆。」乃止書乞歸，即日解組。」（對簿）謂受審問也。史記  
大將軍衛青使長史急責李廣之幕府對簿。」（除道）謂蘇貴經過之道途。須闕除也。  
戰國策「父母聞之，清宮除道。」（歸咎）歸罪也。（絃痕）以蠅勒頸而死之痕跡也。  
。（血墜）血滴傷痕。（吻合）喻事理之符合，有如兩脣相合也。（爰誓）判決書也。  
（衆口鑠金）鑠，音灼，以火銷金也。衆口鑠金，喻大家談論之利害也。國語「衆志

成城，衆口鑠金。』（鷄鳴）史記『秦昭王釋孟嘗君，夜半至函谷關。關法，鷄鳴而出客。孟嘗君恐追至，有客居下坐者，能爲鷄鳴，而鷄盡鳴，遂開關出。』燕昭收馬骨（戰國策）『燕昭王以千金市馬於絕域；未至，馬已死，以五日金市其骨。』（心跡）存心與行事也。（寸楮）卽寸紙，謂書信也。（不旣）不盡也。

（淺釋）我聽得古人有句話說道：『得一知己，可以無恨。』這句話不是說結交朋友在一時。來來往往在一處的；必定要兩個人在不見面的時候，怨恨危急的當中，祇有他這個人能夠看得真確，不因爲離得遠便和他冷淡不因爲旁人的言便和他斷絕交情，這樣的知己朋友，總可以永遠結交哩。我自從辛酉那一年的冬天，蒙你請我去當幕賓，很殷勤的，款待我格外周到，心裏暗暗的歡喜。很快活的以爲你能夠知道我，但是還不敢必定你是真正知道我。等到相處的日子長久了，大家的交情也一天一天的深得很了，覺得你神情意氣的當中，那款待我，和待平常人真有不同的地方，從此心裏十分感激，以爲你真能夠知道我，反笑自己從前的將信將疑，竟是輕看了你，所以三年工夫

，用盡我的心思，竭盡我的力量幫助你，直陞到了刺史的官職，可算是像心願的了。我自問這一副熱腸，一腔熱血，不肯稍爲辜負知道我的人；實在因爲你知道我這樣的真心，我若不拿知己朋友的心報答你，就好像馬碰見了伯樂倒反不叫，劍碰見了張華倒反隱藏起來一樣的了。去年臘月裏，在冰天雪地的當中，隨着你到涿鹿去，審明白案子回來，我因爲遇着意外的事情，帶了筆硯到永平來，多蒙你款待我更加優厚，臨別的時候，依依不捨，再三叮囑再見的約。而且出門動身的時候，派人做嚮導，並餽贈贖儀送我的行，交情的深厚，現在是少見的。還記得臨動身留別的詩，有兩句道：『此身好似盧家燕，不忍拋紅過別巢。』照這詩句看來，可以見我的留戀着你，是不因爲在你這裏，不在你這裏，變換我的心的。自從聽見你革了職，到公堂上去審問，幾夜工夫，急得連眼睛都閉不來，寄給你兩回信，沒有一回接到你的回信。後來柯明府東來，急去詢問你出事的始末情由，方纔稍爲放心。昨天碰見裴亭，說起你早晚間就可以回任，禁不住歡喜極了，要發起狂來。但是聽說議論這件事情的人，歸罪在原辦這件

案子的人，說是當初辦理錯了，我對於這事却不能不說話了。因為起初相驗，本來自縊死的痕跡，覆驗的時候，又有血滴下來，而且許多犯人說出自縊的形狀，和起初相驗所填的自縊痕跡，實在都是對的。你用盡了氣力去審問，又沒有問出被人打死的口供，豈能丟了有憑據的相驗，去定那沒有口供的罪案？現在議論的人，不細想一想，把事情的成功不成功，拿來做評論好歹的憑據，你雖然沒有一句話來責備我，但是許多人嘴裏的話說，可以鎔化金子；許多人嘴裏的叫罵，可以消滅骨頭；我聽得了這樣的評論，心裏也不免難受起來，這就是我痛心疾首，不敢隱忍了不言語，自己承認這個過失的。明明知道你的門下，已不再要我這沒本領的人；還敢巴望你到要用人的時候，收錄我嗎？不過因為你的知道我這樣的真心，還不能夠看得真確，做到不因爲離得遠便和他冷淡，不因爲旁人的言便和他斷絕交情的地步。知己的朋友實在不可靠，讀書明理的人，多埋沒在不知己的手下，實在可歎得很呢！計算起來，你秋天動身東來，還可以和你握着手，細細的譚心，靠着這個表明我的心跡；因此先恭恭敬敬的寫



「封信給你，說說我心裏的意思；還請你原諒一點，這封信也說不盡我的心意的。」

#### 四十九 答滄洲刺史周（敘契闊）

以半年之契闊，接兩面之殷勤，甫罄離懷，又增別緒。

回憶依棲蓮幕，晨夕追陪，覺人生聚散之緣，不殊海萍雲鳥，言之可慨！

頃得少河驛發寄手書，知台旌取近而回，瞻望後塵，蘊結奚似！

且以不腆將意，猶辱齒芬，則增我顏汗矣！

（席註）（兩面）謂晤面兩次，（蓮幕）稱幕府也。（追陪）謂相隨相陪也。韓愈詩「

終日相追陪。」（海萍雲鳥）謂其踪跡無定，喻其聚散無常也。（台旌）旌，旗類之

一。敬稱其隨行之旌旗，不敢直稱其人也，（蘊結）謂心中之積思不解也。詩經「我

心蘊結兮，奚如！」（腆）豐厚也。

（淺釋）在半年當中，見了兩回面，纔說得分手以後的心事，又要別離了。回想從前在

你幕裏的時候，早夜追隨陪着你，覺得人生世上，忽聚忽散，真和海裏的萍，雲裏的鳥，一個樣兒，說起來可歎得很！剛纔接到你在沙河驛發來的信，知道你抄近路回去，望着你背後的影子，心裏結想你，沒有什麼可以比得上的！又因爲送你一點薄薄的禮物，還要你道謝，更加叫我慚出汗了！

### 五十 復陳笠山（述答復遲延之原因）

別來事多拂逆，意興蕭騷；春間兩奉書而未卽答，良由於此。

頃又從秋漪處，寄到芳訊，以千里之鱗鴻，寫三秋之情緒；先施者至再，益令稽答者增慚矣！

閣下品誼卓犖，迴出時流，宜乎賓館蟬聯，朋簪誌慶。然樹旗鼓於新歷之邦，究不若安筆硯於熟遊之所。况一家浮寄，照應乏人，徒使綠鬢青眸，懸懸兩地，於計誠爲未得。

至若援例加捐，有志者自應爾爾，異日干霄直上，爲仕途中第一流

人物；較之仰人作繭，傍戶營巢，幾不有天淵之別歟？

燦文自北而南，一路順境，正以乘時冲舉。遠大相期。不謂花萼摧殘，鴿原增感，聞之殊深惻惻！

僕於二月杪，送女灤陽，旋來永郡，雪鴻爪印，隨遇而安。尤喜賓主交孚，室家無恙，足以告慰知己。

惟去冬涿鹿之案，上游以周刺史檢驗不實，參奏解任；繼又以誤會原情，請予開復。在當道自謂平反得當，而原驗縊痕血墜，一概抹煞，且歸咎於捉刀之人。不知此案稟蒙傳廉訪許可，而始出詳，官驗之而官審之，幕中人不過依題作文，豈能任咎？因思廉訪若在，則手握智珠，必不另起波折。翻手作雲覆作雨，吾道其尙可爲耶？

（廣註）（拂逆）不順也，事不如意也。（三秋）三歷秋季，猶言三年。詩經『一日不見，如三秋兮。』（稽答）稽延答覆也。（時流）時俗中之羣衆也。（蟬聯）繼續不

斷也。(綠鬢青眸)意爲少婦在閨中盼望也。綠鬢，謂少婦之黑髮，眸係目中瞳人，青眸意爲盼望也。(援例加捐)援引納資捐官之事例，加捐官職也。(干霄)喻高也。謂上至雲霄也。(仰人作繭)依賴他人，如蠶之作繭自縛，不得自由也。(天淵)謂相差之遠，有如天與地也。(冲舉)高舉也。(花萼摧殘)喻人兄弟死亡也。詩經『唐棣之華，鄂不韡韡；凡今之人，莫如兄弟。』(鴿原)喻兄弟也。詩經『鴿鵲在原，兄弟急難。』(灤陽)屬直隸津海道。(永郡)卽今直隸盧龍縣舊治。(交孚)謂交情融洽也。(涿縣)直隸縣名。(上游)謂上級之官長也。(參奏)揭其過失而奏於朝廷也。(縊痕血墜)屍體之縊死傷痕也。(捉刀)謂代人執筆作文也。(廉訪)官職名，清時按察使之稱。(詳)下級官對上級官報告也。(翻手作雲覆作雨)語見杜甫詩，謂反覆無定也。

(淺釋)分別以後的事情，多是不如意的，心裏不高興得很；春天接到你兩回信，沒有立刻回答，實在因爲這個緣故。現在又從秋濤那裏，寄到你的信，把千里以外的書信

，寫一日三秋的情意；先寄給我兩次信、更加使我遲延答復的人慚愧了！你的品行和交情，是很好的，比到現時的人高得多了，應該館地接連不斷，朋友十分歡喜，但是在新到的地方辦事情，究竟不如在舊地方辦筆墨的好。況且一家的人，都住在外面，沒人照應，空叫你少年夫婦，在兩處地方，互相記念，我看這個計算，實在不見得好。至于照例加捐官階，有志向的人，自然應該這樣的，日後高陞上去，做官場裏的第一等人物，比到仰仗他人吃飯，依賴他人養家，不幾幾乎有天上地下的分別嗎？燦文從北邊到南方來，一路很平順的，正想他趁這個時候，直向上去，希望他將來做大事業，不料他兄弟竟死了，使做兄長的更加傷感，我聽得這個消息，實在悲感得很！我在二月底，送女兒到灤陽去，沒多時候，就來到永平，在外面的人，忽來忽去，隨便什麼地都可以安身的，尤其使我喜歡的，是賓東之間，大家都合得來，家裏一切都好，這是可以叫你放心的。只有去年冬天，涿鹿地方的案子，上司因為周刺史檢驗不實，奏參了他的官，後來又因為誤會了當時的情形，奏請開復，在當道的官員，自以為翻

案翻得很得當，但是起初相驗的縊痕血跡；一概抹煞了不提，並且歸過在代辦筆墨的人身上。不知道這件案子，先告訴了傅臬台，得了他的許可，方纔出詳的，官去檢驗這個尸首，官去審問這個案子，在幕裏的人，不過依着題目做文章，豈能担任這個過失呢？我因爲這個，就想到傅臬台若還在這裏，他是很聰明的，一定不另外鬧出事來的。翻轉手來是雲，覆轉手來是雨，我們做幕賓的人，還可以做得嗎？

五十一 復牛雲洋（囑託照料）

海萍雲鳥，聚散無端。『別時容易見時難。』每憶高情，輒深悵惘！卽辰起居納祐，不煩贅頌。

獻區政務紛繁，僚幕未免交瘁。且年來民刁俗敝，正如張長史論書，不無古肥今瘦之異。所願二槐先生，早飛鳧鳥，拾級連登，此則千里故人，所昕夕頌禱者也！

槐卿多才善病，恐其年少心性，服食靡常，諸望愛護及之。

(廣註) (海萍雲鳥) 海面浮萍，雲中之飛鳥，踪跡無定也。「別時容易見時難。」係南唐李後主句。嘸嘆人生聚少離多也。(祐) 福也。(獻邑) 直隸獻縣(古肥今瘦)。意謂今昔不同也，張長史論書法有「王獻之古肥，張旭今瘦。」句。(飛鳧鳥) 謂爲縣令也。後漢書「王喬爲葉縣令。喬有神術，每逢朔望，常自縣詣朝台。帝怪其來數而不見車騎，密令太史伺之。言其臨至，輒有雙鳧從東南飛來，舉網張之，乃得雙鳧焉。」後人因以飛鳧鳥稱縣令也。(昕夕) 朝夕也。(服食) 謂進藥餌也古詩「服食求神仙，多爲藥所誤。」

(淺釋) 我們好像海裏的萍，雲裏的鳥，忽聚忽散，沒有一定的。分別時候容易，見面時候煩難。每次想起你的高情，便心裏不樂得很，現在你的起居納福，那是不是我多說的。獻縣的政事，紛繁得很，同在幕裏的人，不免大家辛苦一點，而且近年來，百姓奸刁，風俗敗壞，正和張長史論書法古肥今瘦不異。但願二槐先生。早早的陞官，接連的高陞上去，這是千里外的朋友，早早夜夜祝頌禱告的！槐卿這個人，才

情很多的，却善於患病，恐怕少年心性，穿衣吃飯，沒有一定的時候，一切事情，都請愛護着他。

五十二 復牛雲洋（近來意興蕭索）

素心天各，厯春而秋，系念之私無間兩地。

中秋後三日，遠辱手簡，時弟正在冗場，未遑作答，知己其諒我耶？

卽辰起居何似？聞慈竹有平安之報，維桑叶大有之占，此遊子他鄉，所同爲欣慰者也。但不知昨歲言旋，曾徵熊夢否？

盧龍交代，謬承二槐先生諄諄見委，誼無可辭，一切已詳彼信，定均賜覽。

弟入秋以來，意興蕭索，旁觀者以爲錯情易意，太覺頹唐。弟亦不自解其何故，大抵勞與病俱，病與愁併，所自來也。



小兒血症未除，雖不廢學，徒虛名耳。

家兄以姜伯約而佐劉阿斗，鞠躬盡瘁，動輒得謗。夏間葉君催賦至昌，適逢霪雨。其事與葉君渺不相干，乃彼以何公謂可魚肉也，翼得一中人產，飽其慾壑。因家兄梗之，遂懷怨望，而以不顧民瘼，節稟憲聽。幸何公稟在先，無甚譴責，晉省云云，其傳者之非真也，或葉君之借題說法也。

祝太守兩弟，同膺鸚薦，而沂齋獨遺，可爲扼腕。然一寸明珠，或不致終沉滄海耳。

(廣註) (素心天各) 謂心地潔白的好友，各處於一地也。(無間兩地) 不因處於兩地而疏其想念也。(冗場) 事務冗忙之地也。(維桑指故鄉也。詩經『維桑與梓，必恭敬之。』「大有，」豐年也。(盧龍) 直隸縣名。(諄諄) 懇至也。(錯情易意) 謂神情錯亂，意態變易也。(姜伯約佐劉阿斗) 意爲其主闇弱，非得其所也。姜伯約名

維，三國時蜀之名將，拜征西將軍。諸葛亮死，伯約佐蜀後主劉阿斗。而阿斗係一關  
弱無能之主，雖有伯約之佐，終降於魏（昌）即直隸昌黎縣。（魚肉）喻被人欺侮陵  
踐也。（中人產）謂百金也。漢書『百金，中人十家之產也。』（愆慳）喻貪心也。  
國語『愆慳不可填也。』（梗）阻礙也。（民瘼）人民之苦痛也。（鶚薦）謂薦舉也。  
後漢書『孔融薦彌衡表「鷲鳥一百，不如一鶚，侯彌衡立朝，必有可觀。」』

（淺釋）知己的朋友，住在兩地，過了春天，又到秋天了，不因爲隔開在兩處地方，就  
間斷了心裏的紀念。中秋節的後三天，蒙你在遠處寄信給我，這時我正忙得很，沒有  
工夫寫回信，知己朋友，可以原諒我嗎？現在你的起居怎麼樣。聽說你的母親，有平  
安的信寄來；家鄉地方的年歲，又大有收成，這個是在異鄉的人，聽見了大家都安慰  
的。但不知你去年回家，可曾養兒子嗎？

盧龍地方的交代，多蒙二槐先生再三喚我去，在交情上是不可以推却的，一切事情  
，已詳細寫在他的信裏，你一定都可以看見的。我自從到秋天以來，心裏很沒興趣

，在旁觀的人，都以為神情錯亂，意態改變，太覺得沒有精神了。我自己也解不出是什麼緣故，大概是辛勞和疾病併在一處，疾病又和憂愁併在一處，所以弄成這個樣子了。我的兒子，吐血病沒有好，雖然不曾停止讀書，也不過空有這個名目罷了。我的兄長，像姜伯約輔佐劉阿斗一般，用盡心力去辦事，動一動就得到了謗毀，夏天時候，葉君因催錢糧，來到昌黎，恰值天下冰雹，這事和葉君毫不相干，誰料他以為何君是可以欺負的，希望得一百塊錢，纔滿他的心願。因為我的兄長阻梗住了，心裏有了怨恨，就把不願百姓痛苦的話，裝點了稟告上憲。幸虧何公把這事稟告在前，沒有十分受責，進省的話說，是傳話的人弄錯了的，也許是葉君借題說法的。祝太守的兩個兄弟，同時有了保荐，但把浙齋獨獨裏遺漏了，叫人替他可惜！但是有本領的人，也許不會到底埋沒的。

### 五十三 復永青二尹何（已絕進取之念）

一別滄江，載逢上谷，流光轉睫，幾度春來。祇緣未息鸞棲，不獲

一通尺素，頃奉手示，知以作楫之材，暫屈哦松之署。桃花漲息，慶利導於安瀾，鳧舄雲騰，竚升恆於指日矣！

弟乙丑仲春，篷轉孤竹，雖一甕可煖，而春蠶作繭，亦徒爲人成得嫁衣耳！

前此簽掣關中，旋以新例頻開，過班無力，已絕燃灰之想。要知黃綬青袍，原非泥塗中所能希倖也。

（廣註）（滄江）直隸縣名。（上谷）直隸保定別名。（轉睫）睫眼臉上下緣所生之細毛。轉睫，謂轉眼間也，喻光陰之速也。（鸞棲）稱人之寓所也。（安瀾）謂水波平安，無水患也。（升恆指日）謂上升有日也。詩經『如日之升，如月之恆。』（孤竹）今直隸盧龍朝陽等處，古孤竹地也。（一甕可煖）猶言有位置也。（關中）今陝西省。（泥塗）喻卑下也。

（淺釋）在滄江分別以後，又在上谷見面，光陰過得很快，一轉眼已隔了幾個年頭了。

祇因爲不知道你的寓處，不能通一封信。現在接到你的信，知道你這樣的才具，暫時委屈了做捕廳，地方不平安；靠你去保護百姓；將來陞做知縣的日子，就要到了。我自從乙丑年二月裏，到孤竹去的，雖然有了館地，却像春蠶作繭，也是白白的替他人做成嫁時的衣裳罷了！從前掣簽分派在關中後來開了幾回新例，沒有力量過班，已絕了這個念頭，要知道做官這件事情，原不是泥塗中的人，能夠希冀微俸的。

#### 五十四 復劉少白（謬承契愛）

交同傾蓋，誼切投膠，雖一面之微緣，亦三生之厚幸。正懷落月，忽捧朶雲，伏稔足下福萃琴樽，興酣歌嘯。紅蓮十丈，春生徐穉之牀；綠水一奩，清映庾郎之榻。每欽欽其在抱，用惓惓以攄懷。

弟自愧疏庸，猥承契愛，陳元龍之雅量，湖海同涵；孔文舉之高情，交游徧及。他山在望，正藉磨礱；帶水遽分，乍形間阻！馬將嘶而已懶，鶯欲別而頻囁。今朝消盡離魂，愁看旗亭之柳；他日寄將

遠意，幸來驛路之梅！

（廣註）（傾蓋交）孔子家語『孔子之郟，遇程子於途，傾蓋而語終日，甚相親。』（

三生）即所謂前生，今生，後生是也。白居易詩『世說三生如不謬，共疑巢許是前身

。』（徐稚）漢代高士。後漢書『陳蕃爲太守不接賓客，惟徐稚來特設一榻，去則懸

之。』（庾郎）即指王儉長史庾景行也。（欽欽）思望之意。（惓惓）懇至也。（陳

元龍）三國志『劉備與許汜共論天下人物，曰陳元龍湖海之士，豪氣未除。』（孔文舉

）三國時，人名孔融。爲北海相，性喜交遊，嘗曰，『座上客常滿，樽中酒不空，吾

無憂矣。』（磨礱）喻言彼此砥礪也。（旗亭柳）喻送別之離情也。柳係古時折以送

行者。張衡西京賦有『旗亭五重』句，注云『旗亭，市樓也』

（淺釋）我和你做朋友的日子雖淺，交情却是深的，雖然祇有一面的緣份，也算是三生

的大幸了。正在懷想你，忽接到來信，知道你享着彈琴吃酒的福氣，很有狂歌長嘯的

興致，做了很闊的幕賓，春生在徐穉的床上。遇着很好的東家；清映在庾郎的榻旁；

常常的心裏欽佩你，因此寫信來表明我的懷抱。我自己慚愧是個疏懶庸碌的人，多蒙你十分愛我，好像陳元龍的度量，同湖海一樣的包涵一切；又好像孔文舉的高情，交遊徧及四方。盼望你如他山的石一般，正要靠着磨礪我的學問；不料隔了一條水，立刻分開了，正要來見面；却意興很懶知己的人到分別的時候，便有很多的話，要頻頻的說了。現在受盡了別離的苦處，含着愁怕看那旗亭的楊柳；日後要知道遠人的意思，寄消息，幸虧有驛路的梅花。

### 五十五 復任問松（喜得來書）

緣締三生，會疎一面，忽朶雲之飛彩，驚霽月之流輝。幾幅烏絲，擷宋艷班香而舒藻；數行淡墨，萃古肥今瘦以同工。才媿龍門，策投燕市。曾憶團焦亭畔，依紅留庾榻之香；早期橫翠樓前，結綠長卞門之價。迺承過愛，謬以賤子爲知音，更荷先施，喜得孟公之尺牘。

同爲彈鋏爲歌魚之客，鴻爪勾留；幸此稽山鏡水而來，萍踪鄰比。青雲在望，謹誌雅於盍簪；白雪當場，敢忘情於顧曲！

（廣註）（霽月）喻人品之高也。（龍門）謂司馬遷也。漢書『遷生龍門。』（橫翠樓）

在直隸保定府。（結綠）美玉名。（賤子）自稱之謙詞也。（孟公尺牘）漢陳遵字孟

公。漢書陳遵傳『性善書，與人尺牘，主皆藏弃以爲榮。』（稽山鏡水）浙江紹興有

會稽山，鏡湖水，亦名勝地。也許君與任君俱爲紹興人，故提及也。（青雲）稱有德

而負聲望者。（盍簪）謂交友相聚也。（白雪）喻高調也。稱譽其來信也。（顧曲）

三國志『周瑜精於音樂，人奏樂有誤，必顧，故語曰「曲有誤，周郎顧。」』

（淺釋）我和你緣分結在三生，却沒有見過一面，忽然你有信寄來，好像見了霽月的光

輝，那信裏的文章，寫了幾張烏絲紙，是採取宋豔班香的詞采；那信裏的書法。寫着

幾行淡墨字，是聚集古肥今瘦的體格。你所懷的才學，可以比得司馬遷；你所做的文

章，可以貢獻到京裏去。還記得在龐氏做幕賓，香氣留在庾公的榻上；早望你到保定



來，美玉更長卞和的價值。現在多蒙你過於愛我，認錯我是個知音；蒙你先寄信給我，最喜的是得到你的尺牘。同做靠他人度日的客人，在異鄉暫住；幸虧都從稽山鏡水來的，本是同鄉的鄰舍；望着你像天上的青雲，很謹敬的記着你的交情；你的文章，像當場唱着白雪的歌，豈敢忘記了聽你的曲子呢。

### 五十六 附原札（述企慕之懷）

夙欽繡虎，雅慕登龍；分隔雲泥，音疏鶻鯉。

昨勞軒駕，未能擁篲以迎再謁門牆，不克摠衣而見。雖阻瞻韓之願，彌殷慕藹之誠！

欣惟先生德望日隆，謙懷倍抑，愛才若命。舉善從長。自昔汝南，擅品題於月旦；卽今翼北，重聲價於驪黃。故皆引領高山，而欲見知流水也。

弟自惟陋質，久棄荒陬。素無王吉之交，彈冠罔慶；終鮮孔融之薦

，懷刺靡投。偷九萬青雲，許層梯而可附；則三千東海，登彼岸以匪遙矣。

（廣註）（繡虎）三國時魏曹植，字子建，七步成章，時號繡虎。（分隔雲泥）分位之高下，有如雲和泥之差也。（擁筓以迎）史記孟荀列傳「騶之如雲，昭王擁筓先驅。

『索隱云』筓，帶也。謂爲之掃地，以衣袂擁筓而却行，恐塵埃之及長者，所以爲敬也。

。（摳衣）摳，潔也，謂提衣使起，以示敬也。（瞻韓）李白與韓荆州書云「生不用封萬

戶侯，但願一識韓荆州」瞻仰視也。（幕藋）漢司馬長卿因慕趙相爾相如之爲人，故

更名曰「司馬相如。」（汝南）河南省縣名。（冀北）產名馬之區。（荒陬）荒僻之

處也。（王吉）漢臯虞人字子陽，世稱王陽。漢書「王陽在位。貢禹彈冠。」彈冠，

謂整冠將仕也。（孔融）東漢北海人，嘗薦彌衡爲仕。（刺）卽名片。（九萬青雲）

喻在上位者。（三千東海）傳東海有蓬萊島，爲仙人居處，環島有弱水三千里，其水

無力，不勝毛羽。

(淺釋)一向佩服你才同繡虎，很想登門來拜望的，祇因和你位分差得和雲泥一樣的遠，所以沒有通信。昨天勞動你到我這裏來，不能夠迎接你；第二次到你那裏去，又不能夠見你的面。雖然沒有遂了瞻仰的心願，欽慕你的意思，更加深了。我想你的盛德名望，一天一天的加高上去；那謙虛的心，却加倍增長起來，對於有才的人，愛得像性命似的；對於人的好處，總揀很好的說出來，你的議論人才，便是從前汝南的月旦評，你的聲價，可以重於現在冀北的名馬。所以許多人都看得你像高山一般，願意和你做知己的朋友呢。我自己知道是很卑陋的質地，長久拋棄在荒僻的地方，素來沒有結交王吉這樣的朋友，那能有彈冠的慶祝；到底沒有孔融的推荐，懷着名刺沒地方投遞。倘若像你在青雲裏的人，肯提拔我；那麼，雖隔了三千弱水，我也可以上了那邊的岸了。

### 五十七 與原任清河道吳（稱揚才猷）

去夏趨送行塵，彈指流光，倏逾一載。曾與小同先生公函布候，而

相睽既遠，相念益深！幸於二世兄處，時悉起居安泰，下懷藉以少慰。

閣下才猷幹濟，超軼一時，自車騎東行，大府殷情念舊，無時不深眷注。蓋入而油幄襄勤，出而繡衣佐治，如閣下之練達有爲，足以倚任者，實難其選，安得不念茲在茲耶？

醵贖一事，聞由原籍楚省辦理，宅報自詳顛末。燕中僚友，無不翹首拭目，盼切元旋；若湄受知獨深，更不啻望雲霓於大旱矣！要知豐城寶劍，晦無不彰；合浦明珠，去猶得返，其理有斷斷不爽者。客邸秋風，眠食諸祈自愛。

湄兩載鈴轅，勉操不律，而迂拘心性，尤在大府垂鑒之中，少得安其備鬻。

陳百泉先生，時通音問，安適如常。秋闈機有可乘，擬卽爲其陳請

。此如常山之蛇，擊首則尾應，意蓋爲閣下開其先路也。

(廣註) (世兄) 敬稱其子也。(超軼一時) 超出於時人也。(大府) 大官府也。(眷注) 猶言戀戀不忘也。(油幄襄勤) 幕府中勤勞襄助也。(繡衣) 漢書「御史有『繡衣』直指，出討奸情，治大獄，武帝所制。」(鏹贖) 謂以金錢贖罪也。鏹六兩也；此處代爲金錢之意。(楚省) 湖南省。(元旋) 回轉也。易履卦「其旋元吉。」(大旱望雲霓) 謂望之急切也。孟子「若大旱之望雲霓。」(豐城寶劍) 雷煥爲豐城令，掘獄屋下得寶劍二。(合浦) 在廣東欽廉道其地產珠。(鈴轅) 將帥所居之處。(不律) 筆也。(常山之蛇) 孫子「善用兵者如率然，率然者常山之蛇也。擊其首則尾應；擊其尾則首應；擊其中則首尾皆應。」

(淺釋) 去年夏天送你動身，光陰過得很快，倏忽間已過了一年了。曾經和小同先生寫信來問候你，但是離開得地方很遠，記念得愈加深切了！幸虧在你的第二個兒子那裏，時常打聽得你的身體平安，我的心裏，就稍爲寬慰一點。你的才學本領，勝過一時

的人物，自從你動身向東去了，大府情深念舊，沒有一時不想念你，因為你在衙門裏的時候，竭力幫忙，出去做御史的官，又輔佐他治理地方，像你這樣有閱歷，有能為，可以倚仗的人，實在是難找的，那裏能夠不常常的想你呢？拿錢贖罪的一件事情，聽說歸湖兩原籍去辦理，你的家信自然能夠詳細告訴你從頭到底的情形，燕中的同僚和朋友，沒有一個人，不抬着頭，拭着眼，很急切的盼望你回來；像我受你的知愛是最深的，盼望你的心，更加像大旱時候，盼望天上的雲霓一樣的了！要知道那豐城的寶劍，埋沒了沒有不出現的；合浦的明珠，既去還會歸來的，這個道理，是斷斷乎不錯的。在客地住着，秋天的寒風起了，睡覺吃飯，都要自己小心。我在衙門裏兩年工夫，勉強辦這筆墨事情，但是我的心性是迂拘的，自應在大府鑒察的當中，勉強安住下做那傭工的事情。陳百泉先生那裏，時常和他通信，他的身體安適，和平常時候一樣。秋天將完的時候，有機會可以想法子，打算即刻就替他請。這事像常山的蛇，打他的頭，那尾巴就回轉來相應，心裏原是要替你開一條先路的。

五十八 與李月潭（稱揚才行）

隴梅兩至，以腕病慵書，稽答爲歉！足下富於才而謹於行，吾黨宜推爲白眉，此行小試，何足以展夙抱？

弟嘗謂處館如啖蔗，久乃其旨彌甘，况伯樂遇織離，未有不顧而相賞者。一榻春風，朋簪慶洽，當不效王仲宣登樓作賦矣。

弟眠食無恙，惟膝前寂寞，顧影自傷！刻雖遍處尋春，正恐萬紫千紅，無緣攀折耳。

（廣註）（慵）懶也。（稽）遲延也。（白眉）漢書『馬季常眉間有白毛，兄弟五人，

并有才名都以「常」字排行。人曰馬氏五常，「白眉」最良。』（旨）味也。（伯樂

）古之善相馬者。（織離）良馬名。（朋簪）友朋聚合也。（尋春）尋春色也。（萬紫千紅）喻女子也。

（淺釋）你寄給我兩次信，因爲腕病，稽延了回信，抱歉得很！你富於才情，謹於品行

，我們一班人當中，應該算你頂好了，這一次出去，是稍爲試試你的手段，那能算施展你向來的抱負呢？我曾經說過的，處館像吃甘蔗一樣，時候過得長久，他的味道愈加甜，何況伯樂碰見了好馬，沒有不同頭賞識的。你下榻在衙中，很得意的，同事的朋友，又大家合得來，可以不學那王仲宣的登樓作賦，想回家了。我睡覺吃飯，都很好，只有膝前沒了兒子，很冷靜的，獨自一個人，回看着影子自己悲傷！現在雖到處尋找春色，正恐怕萬紫千紅的花朵兒，沒有緣分去攀折呢。

### 五十九 復馮璞山（納妾）

選姬如選將，娘子一軍，實難其任。

年來簡拔多疏，已如曹大夫將兵，三戰三北；今爲背城之借，若作壁上觀，再一蹉跌，餘燼不復燃矣！

擬親執鞭弭以從事，君其遲諸三日之後。

（廣註）（姬）妾也。（簡拔）猶言選擇也。（曹大夫）即曹沫，春秋時人。史記『曹



沫與齊，三戰三北。』（背城之借）最後之一舉也。（遲）待也

（淺釋）挑選姬妾，和挑選將官一樣，好的姬妾，實在難得找到。近年以來，挑選女人的事情，長久不做了，已經和曹沫帶兵一樣，打三回仗，敗了三回了；現在要拚命的打一回，若站在一旁做壁上觀，再一因循，就沒有希望了！打算親自去挑選，你可以等我到三天以後。

### 六十 再答馮璞山（無錢納妾）

相馬者必於冀北，滿擬執策而來，與伯樂爲空羣之顧。其如市駿有心，而臺上黃金，猝難應手；且值敗興事，以故中止。往者不可追，來者不可續，殆天之不欲有後於予也！臨池作答，不禁歔歔！

（廣註）（市駿）買駿馬也。喻納妾也。（猝）急也。（臨池）對硯池也。（歔歔）悲泣氣咽而抽息也。

（淺釋）相馬的人，必定要到冀北去，心裏很打算拿了鞭策動身來，與伯樂一樣，看了

馬，將一羣當中好的盡量收買，無奈我有了買駿馬的心，那袋裏的黃金，霎時很難應手；而且碰到了敗興的事情，因此就中止了。過去的不可以追回來，來的都是不可以成功的，恐怕是天不要我有後呢！對着硯池寫了這封復信，禁不住歎歎歎息了！

六十一 問狄小同（生子否）

夏初尺素往返，繼以公私魚鹿，賤候多疏，翹首梁園，時深依結！前得依雲信，道自足下抵豫後，親族望風而至，幾於溢平原之座，而盈姜氏之牀。固知推轂解囊，素非所靳，亦未免應接不暇矣。

弟依人之况無足告語，大抵主情似水，客興如秋，交以淡成，各行其素而已。入冬後，賤體時復多病，而求珠有願種玉無田，嗣息之謀，尚在虛左。

念自飢驅浪走，忽忽已將卅載，比來百事乖違。悉等雲翻水逝，無可再挽，祇增感歎耳！

聞閨內側席求賢，定已抱衾有美，未識夢蘭有兆否？念念。

〔廣註〕（魚鹿）鹿與碌通，魚鹿，猶言粟碌，事極繁也。（梁園）一統志梁園在河南

歸德府城東；又名梁苑，後梁孝王築。（望風）仰望風聲也漢書有「望風畏肅」句。

〔平原〕戰國時，趙勝，號平原君。禮賢下士，至者數千人。與孟嘗君齊名。姜氏姜

肱也。（解囊）謂以財助人也，（靳）吝也。（虛左）謂有待也。左傳：「虛左以待

。」（乖違）謂不合俗也。（側席求賢）後漢書：光武帝側席幽人求之若不及。」言

其欲謀娶姜也。（夢蘭）喻婦人有孕也。左傳：鄭文公姜燕姑夢夫使與已蘭而生穆公

。

〔淺釋〕初夏的時候，大家通了一封信，後來因為公事私事，都很忙碌，寫信的事情，

就稀少了，仰首望望梁園地方，時常記念你的！從前接得依雲的信，說起你自從到了

河南以後，親戚本家，望着風聲到來，你的屋子裏，幾幾乎像平原君的座位，都坐滿

了；又像姜氏的床，都睡滿了。我原知道你對於推荐人才，解囊救窮的事情，素來不

是不肯的，但是也應接不來了。我依賴他人的情形，沒有什麼事情，可以告訴你，大概東家的情分，薄得和水一樣，客人的趣味，冷得和秋天一樣，交情是很淡的，各人管各人的本分罷了。到了冬天以後，我的身體時常多病，但是有求珠的心願，沒有種玉的良田，生兒子的事情，還是沒有的。想我自從到外面來奔走尋飯吃，忽忽之間，已到三十年，近來各樣事情，都不如意，一齊和雲飛水流一樣，沒有挽回轉來的法子，只有愈加感慨歎息了！聽說你的夫人替你找尋姬妾，想來一定有了抱衾的美人了，不知道已有生兒子的預兆沒有？我是很紀念的！

六十二 復江西陳百泉（已納妾）

久不見碧梧翠竹之姿，中心殷殷，思如山積！

四月望後得手書，備承遠注，兼悉動定；時以查辦秋讞，繼復清理積牘，裁答遲遲，歉難名狀。

卽辰涼風初動，遙惟八兄道履冲和，祉隨秋爽，攬滕王之勝概，供

杜牧之閒吟，豈惟幕府勦猷，指揮如意；抑亦雅人深致，逸興遄飛矣。

弟爲方來青制府接延，仍司前席，况味亦復如初，無足告慰。而行年五十，嗣續尙虛，昨春雖置一姬。無非了此人事；其或田能種玉，或竟蚌不生珠，一任悠悠之數而已。

直省烏紗一局，今昔殊觀，入幕諸公，亦多遷變。小同此來，極舊兩重聯之樂；孰意夏初猝得類中，調理百餘日，始可扶杖而行。其事以笠山別駕，李代郭將，子正則翩翩書記，同此依棲。

梅溪別駕，因天津添設海防同知，裁缺候補，未免老驥伏櫪之感。此外落溷飄茵，升沈不一。大抵出苦海而登彼岸者，則絕無僅有也。

閣下在仕途，若行雲之出岫；其伏處，如止水之無波，視此行藏，

具徵識力。而煙波畫舫，往來於吳楚之間，因以出其緒餘，佐中丞帷幄之謨，資哲嗣龔黃之治，於計實爲兩得。

竊料燕中游轍，未必重臨。如果攬轡而來，則燒高燭以照紅妝，手談重有日矣。以此速駕，或亦欣然。

(廣註)(碧梧翠竹)喻人之姿容清秀者。(讞)音魚列切，平議罪獄也。(滕王)閻名，在江西南昌府城章江門上，唐高宗子元嬰封滕王時所建。(杜牧)字牧之，唐時，萬年人。(勳猷)襄助計劃也。(嗣續)謂承繼子息也。(田能種玉)喻生子也。

(別駕)官名，滿清之通判。(李代郭將)唐書：李光弼代郭子儀守朔方，營壘麾幟無所更，而號令一新，旌旗皆變色。(翩翩書記)三國志：『魏文帝與吳質書曰：阮

瑜書記翩翩，致足樂也。』(落溷飄茵)溷音渾，廁也，茵，音因，席也。南史：『

梁范鎮曰：人生如花隨風而墜；有落茵席之上，有落於糞廁之旁，貴賤雖殊，因果何在？』(吳楚)古國名。今吳，爲江蘇之簡稱。楚爲湖北之簡稱。(帷幄)軍中帳幕

也。（龔黃）龔名遂，黃名霸，皆古之善治者。（攬轡）（後漢書）登車攬轡，慨然有澄清天下之志。（紅妝）木蘭詩：「當戶理紅妝。」

（淺釋）長久沒有見你的清秀姿容，心裏的思念你，多得和山一般堆積起來。四月十五以後，接到你的信，多蒙你在遠處記念我，又得知你近來的情形，這時候因為查辦秋天審問的案子，後來又清理堆積的公牘，所以回信太遲了，心裏的抱歉，難以言語形容的。現在的天氣，是涼風初起的時候，我遠遠的想你八哥的身體，是和順的，福氣也跟着秋天的涼氣爽快了，看着滕王閣的風景，可以供給杜牧做詩的材料，豈但在幕府裏幫助清理，指揮如意；還可以做幾件雅人的有趣事情，那興致一定很高的了。

我被方來青制府，接續請去，仍舊做從前的事情，狀況趣味，還和初時一樣，沒有什麼可以告訴你，使你放心的，但是我年紀已五十歲了，還沒有兒子，去年的春天，雖然買了一個姬妾，無非是了却這個人事；他或能夠生個兒子，或是到老不生育的，只好一任天數罷了。直省做官的一局事情，現在和從前是不同了，在衙門裏當幕友

的許多人，也有很多的變遷了。小同這一次來，很有舊友重見的快樂，那裏知道在四月裏，忽然得到類似中風的病，調理了一百多日，纔可以扶杖行走。他的事情，請笠山別駕代理。子正使做這裏的書記，同在一個館裏。梅溪別駕，因為天津添設了一個海防同知的衙門，裁去他的缺分，在這裏候補，未免心裏有老驥伏櫪的感歎。除了這幾個以外，流落升沈，都不一定。大概能夠脫掉了苦處，得到了好處的人，那真是絕對沒有了。你在官場裏面，就像那行動的雲，剛纔出山；你沒有事情，等在家裏，便像那停止的水，沒有波浪，看了你的進退，可以知道是個有識力的人。而且坐了船來來往往，在吳楚兩處地方，當着這個時候，便拿出空工夫來，幫助中丞，在衙門裏畫策，教導兒子，得到絕好的治績，這個計算，實在兩面都是好的。我暗中料想，你對於直隸地方，未必再能重來了；如果坐着車馬前來，那時候就『燒高燭以照紅妝，』打牌從新有日子了。把這信來請你，或者也是你所歡喜的！



粉荔初陳，忽來芳訊；紅籀乍啓，遂帶還函。感雅注之拳拳，益予懷之耿耿。

茲者榆將舒莢，花已逢朝。朗月懷人，笛裏寫梅花之怨，春風求友，枝頭聽好鳥之音，緬藹吉於心交，溫生邨帳；傾聲華於耳食，譽溢王池。洵宜珀合而鍼投，允稱紅依而綠泛。

十年歌唱，杜牧之名重揚州；千里逢迎，陸士龍才高洛下。豈獨圭璋植品，人式儀型；抑且桑梓關情，誼隆推解。輸將客俸，既十倍以從優，潤及寓公，眞百朋之莫喻。凡在我友，靡不同欽。

弟守拙硜硜，締交落落。溯識荆之伊始，紅盒尋歡，洎賤旦之適逢，青樽醉德。從此燕南趙北，分揚客路之鑣。卽今草長鶯啼，莫筮朋簪之盍，每懷舊雨，輒蜨夢之勞人。倘賦停雲，幸魚書之惠我。

（廣註）（粉荔）玉燭寶典。洛陽人家於元旦日，造絲鷄蠟燕粉荔枝。紅籀印也印俱用。

籀文。(耿耿)詩；「耿耿不寐。」言不安也。(榆)木名。(朗月懷人)世說：「劉尹云：清風朗月，輒思元度。」(梅花)落梅花，笛曲名。(耳食)言確信傳聞之說也。(珀合)言感情投合也。(陸士龍)卽陸機。(推解)施惠也。韓信曰：漢王授我大將軍，解衣衣我，推食食我，(寓公)寓公者，公爵寄寓者也後人引申之，凡僑寓之士大夫，皆稱寓公。語出史記。(百朋)古者貨貝五貝爲朋，百朋，言得多祿也。(守拙硜硜)守拙，謂不取巧也。陶潛詩：守拙歸田廬。硜硜，小石堅確貌。論語：硜硜然小人哉！

(淺釋)在正月初一粉荔初見的日子，忽然接得來信；到了開印的時光，就帶了回信去。感謝你十分記念我，愈加使我心裏不安了。現在榆樹將要放莢，已到花朝的日子了。對着很明亮的月光，想起你來，便從笛裏吹出落梅的怨恨；到了春天，聽那樹上好鳥叫的聲音，更加遙想知心的朋友，一定安好了，你在衙門裏做幕賓的聲音，傳在耳朵裏，沒有一個人不稱贊的。原應該大家情投意合，可以稱得好主人好幕客了。你在

那地方十年工夫，好像杜牧之的名重揚州，二千里路還來迎接，真同陸士龍的才高洛下，豈但是品行和圭璋一般的尊重，可以給人家做榜樣；而且對於家鄉的人、推食解囊，有很高厚的情意，把自己的薪俸分給人，既然十倍的優待，還要潤澤寄旅的人，真是百朋的多也不能比得上的。凡是我們的朋友，沒們一個人不同樣的佩服你。我自己知道是很小心不取巧的人，結交朋友也很少的，回想到和你起初認識的時候，同在一處尋歡；待到我的生日，也和你在一處吃酒，從此以後，就一個在燕南，一個在趙北，大家分開了；到現在草壯鶯鳴。還不能夠相見，每一想到舊時的朋友，便在夢裏也記念得十分利害；你倘若想念着我，還請寫一封信給我。

#### 六十四 復候補京堂祝（問候起居）

關頭話別，忽忽經年，衫影鞭絲，依然在念！

前奉手翰，恭悉聖慈曲體，眷注彌隆，不禁於扼腕之餘，轉深愉快

閣下歷官廿餘載，素不以宦境之炎涼，分宦情之欣戚；而簿書紛擾，實不如清秩安閒，冷眼觀人，悠然自得，想一切等諸水流雲行矣。

聞瀛眷入都，諸凡安妥，定卜起居嘉饗，與時皆春，足慰下懷系念，

薇垣一席，接武者既形其不足，更代者又過恃爲有餘，壁壘雖新；而躁釋矜平，未免李遜於郭。聽輿人之論，蓋不歌來暮，而轉切去思矣。

家兄老與病兼，豈宜久客？固已資給秦關於花朝後八日，買舟南下；惟湄後顧茫茫，尙爾飄泊，不知作何究竟耳！

（廣註）（簿書）見慶弔類第二十首。（薇垣）明清布政使之稱。（接武）喻繼任之人也。（壁壘）營壘也。漢書：壁壘已定，穿窬不繇路，是謂姦人。（躁釋矜平）猶言

平心降氣。(與人)衆人也。(來暮)後漢書：蜀郡舊令，禁民夜作，以防火災，迨范廉爲蜀郡太守，毀削前令，百姓爲便，歌之曰：『范叔度，來何暮？不防火，民安厝。平生無襦今五袴。』(去思)漢書循吏傳：黃霸等所居民富，所去民思。(秦關)借言一百二之數也，史記：齊得十二，秦得百二。駱賓王詩：秦地重關一百二。

(淺釋)在關上和你話別以後，光陰過得很快，已一年了，你動身時候的情形，依舊記念在心，前回接到來信，知道太后體諒你，恩眷愈加隆重，我禁不住在替你歎息以後，倒轉來又替你快活。你做官已經過二十多年，向來不把官的好歹，分別官興的快活不快活；講到公事的忙碌，實在不如公事清閒的官，可在旁邊冷眼看人，很悠閑的自己尋快樂；想到了一切事情，都把來和行雲流水的看待就罷了。聽說你的家眷，到了京城裏了，樣樣事情。都安妥的；想來你的起居一定和暢，也和春天時候一樣的得快樂，可以安慰我懷念的心意。藩台衙門裏的一個館地、接下去做的人，才學既然夠不上，後來替他的人，又太仗着自己有才學，雖是換了新人物，但是那謙恭和氣的

模樣，不免後來的人，比不上從前的人。聽那衆人的評論，大概都不說新來的好，倒反思想已去的人了。我的兄長，年紀老了，更加多病，怎樣可以長久在外面作客？已資助他一百零兩塊錢，在花朝日的後八天僱了船到南方去；祇是我後來的日子，糊糊塗塗的沒有把握，還是這樣的東飄西蕩，不知道到底怎樣呢！

### 六十五 與致仕太僕祝（擬卽南歸）

自違窳範，裘葛屢更，前者令嗣大世兄在都，尙得魚雁往還，略知梗概，自癸未入夏以後，音耗頓絕，嘅想彌殷！

伏維閣下道履沖和，潭府安吉！無聽漏鳴珂之擾，有撫松品菊之間。視彼逐逐市朝，進退維谷者，相去奚啻壤！惟大世兄雋才碩學，滿擬衣鉢相傳，不圖天不永年，可勝惋惜！猶幸二世兄英華秀發，瞬見飛騰。想問禮問詩，親承庭訓，自有日異月新之效；且聞小星耀彩，再獲祥麟，則二陸雙丁，亦足慰老年之懷懷矣。

燕中民疲官苦，更甚於前，良由積重使然，無可補救。

庫款屢次勾稽，已將大致報部核結，內有奉駁細款，登覆即可完案；第經一次清查，愈形一次刻露，水窮山盡，上下皆難爲繼耳。

涓屢欲南歸，輒被留阻；非不知硯田可潤，其如老景日增，眼昏手顫；近年又得便紅之症，愈覺精力難支。本擬勉待春回，即便就道，奈小妾復經得孕，恐脂車遄返，當在吳江楓落時矣。

小兒結實靈動，名之曰狗，取其易長。韓盧宋鵠，非所敢期，不過如景升兒娛茲晚歲，亦饒有融融洩洩之樂。

曩承關愛，拜賜多金，路阻風稀，久未申謝，度摯好不以懶慢責之也。

（廣註）（裘葛）猶言寒暑。韓愈文：夏葛而冬裘。（聽漏）謂聽漏刻而入朝也。國史

補元和初，置待漏院，爲朝臣晨集之所。（鳴珂）珂，玉也，以飾馬，貴人所用。唐

書：張嘉貞爲相，弟嘉祐爲金吾將軍，每朝，軒蓋騶從盈間，號其呈曰鳴珂。（撫松品菊）陶淵明歸去來辭：「松菊猶存；」又「撫孤松而盤桓。」言家居也。（逐逐）爭競貌。（衣鉢）衣，卽袈裟，鉢，飯器。兩者爲僧徒傳授之具，故凡師弟相承者，皆以衣鉢喻之。（小星）妾也。（祥麟）喻得佳子。（二陸雙丁）二陸：陸機，陸雲。雙丁：丁儀丁廙。（刻露）刻劃顯露也。（便紅）大便帶血之病。（吳江）卽吳淞江也。（韓盧）博物志：韓有黑犬曰盧。（宋鵠）亦作宋猊。桓譚新論：故大道韓盧宋丁。

（淺釋）自從不見你的面，已經有一年了。從前你的大兒子在京裏的時候，還能夠常常通信，略知道你的情形。自從癸未年夏天以後，音信忽地斷絕，我心裏是十分想念的！現在想你的身體是強健的。家裏是平安的！你在家鄉沒有聽鐘漏鳴馬珂的煩擾，有撫松品菊的空閒。比到那忙忙在市做買賣，在朝做官，進退兩難的人，相差何異天上下地呢！但是你的大兒子，是極有才學的人，很想他可以傳你的飯碗，不料天不給他



的年壽，實在可以惋惜的！還虧得你的第二個兒子，才華秀發得很，轉眼就可以見他發達了。想來這時候你親自教訓着他，自然有日進月異的功效；並且聽說你的姬妾，已經懷孕，再得到一個兒子，便有兩個兒子，也可以安慰老年的懷抱了。燕京地方、百姓疲勞，官又辛苦，更加比從前利害了，實在是積習重了，所以弄成這樣，沒有法子，可以補救的。庫裏的款項，屢次盤查，已把大概數目，報到部裏去結算。內有上司查問的幾筆小賬，回復一次，就可以完結這件公案了，但是經過一次清查，愈加發覺得利害一次，水窮山盡，上頭和下底，都難支持下去的了。我屢次要回到南方去，都被東家留住不放；不是不知道靠着筆硯可以賺錢，實在因為年老的狀態、一天一天增加起來，眼昏手顫，近來這幾年，又得了便血的症候，愈加覺得精神氣力，都難支持。本來打算勉強等到春天，即便動身，實因小妾又懷了孕，恐怕坐着車回去，要在秋天時候了。我的兒子，壯健活潑取的名字叫做狗，是望他容易長大的意思。韓廬宋鵠的好狗，不是我不敢希望的，不過望他像劉表的兒子，娛樂晚年，也很有家

人團聚的快樂了。從前多蒙你愛我，賜給我許多錢，因為道路阻隔，又沒有使人，所以經過許久，還沒道謝，想來十分要好的朋友，必不因為我懶惰，就責備我的。

六十六 復任問松（到山東就館）

樽酒未寒，驪駒載道，念我良友，每飯不忘。昨承手翰先施，知十丈紅渠，已與一泓潞水，交相輝映；而索居之感，亦復同之。追念疇曩，益增惘惘。

弟以三生緣巧，適諧兩姓之歡；惟不唱附舟，而日演水鬪，覺從容顧曲，周郎的是可人矣。

（廣註）（紅渠）喻游幕也。（潞水）即潞河，今為北運河之上游。（索居）寡伴獨居也。（附舟）崑劇名。（水鬪）亦崑劇名。（顧曲）聽曲也。（可人）謂其人可取也。

（淺釋）一杯酒還沒有冷，已別離上路了，思念我的好朋友，每逢吃飯也不忘記的。昨

天蒙你先寄信給我，知道你已有館地，到了潞水衙門裏了；但是獨自一人，沒有同伴的感慨，我們兩個人，也是一樣的。回想到從前，愈加鬱悶了！我因為緣分很巧，新近結了親眷；只是不唱附舟的戲，却天天演那水鬪的戲，纔覺着從容聽曲子的周郎，確是有趣的人呢。

### 六十七 致在直同鄉官（募捐資貼團拜經費）

會館之有團拜，仿古鄉飲以聯梓誼也。歲舉董事六人，各捐制錢十千經理之。其或倦游歸里；或遠就出疆，則董事少而捐又多焉，行之既久，難以爲繼。今正吾鄉之仕於斯者家於斯。客於斯者咸集館舍，湄與家蘆塘謝信齋，議釀資生息，以垂久遠，同人皆以爲可。願事必要於圖成，力難期於齊一；既多多而益善，卽少少其奚嫌；惟望量爲慨捐，速行寄省，俾得早權子母，以備歲需。從此取之不竭，永修春社之歡。如其用之有餘，益見賓筵之盛矣。

(廣註) (團拜) 團叙而相拜也。(鄉飲) 鄉飲酒禮；鄉之老人，年六十以上，有德望者，一人爲賓，一人爲介。又其次爲三賓，又其次爲中賓。(出疆) 疆界也。孟子：『則君使人導之出疆。』(醴資) 斂集衆人之資財也。(子母) 搜神記：『南方有虫其形若蟬而大，名曰青蚨，生子必依草，取其子，則母飛來就之；殺其母，以血塗錢八十一文，以其子血塗錢八十一文；或先用母錢；或先用子錢，皆復飛歸，轉輸無已。』故後世可喻放債之本息也。(春社) 社，五穀之神，能生萬物者。月令廣義：立春後第五戊日爲春社。

(淺釋) 會館裏的有團拜，是做古時鄉飲的規則，借此聯絡同鄉情義的。每年公舉董事六個人，各人捐錢十千去經理這個事情。這裏面有出門多年，回家去了的；或者就了遠處的事情，動身到別的地方去了的，那麼董事少了，捐又愈加多了。這事行之長久，不能夠繼續下去，今年正月裏，我們同鄉在這裏做官的，把家眷接來住在這裏，作客在這裏的，都聚集在會館裏，我同我的本家蘆塘，謝信齋，商量捐些錢出來，生

了利息，可以長久支持下去！同事的人大家都說是可以的。但是一件事情，總要設法使他成功，各人的力量不容易大家是一樣的；雖說是愈多愈好，就是少捐幾個，也不嫌少的；祇望付度着力量，慷慨捐助，快快的寄到省裏，使他早日生出利息，把來預備過年的用度。從此以後；用也用他不完，永遠可以做那春社的快樂事情；如果用得<sub>一</sub>有餘下來，愈加可以見賓客筵宴的盛況了。

分類秋水軒尺牘 卷一

候紋類

一五八

新式標點  
言文對照

# 分類秋水軒尺牘卷二

## ●慶弔類

### 一 賀梅嶺傭（生辰）

小春十日，爲足下懸弧令旦。回憶去年，歌徵金縷，酒泛紅螺；諸同人濟濟盈盈，如集蓬壺仙侶。

今以關山遠隔，未克趨陪，惟有遙頌九如，臨風拜手耳。

（廣註）（小春十日）即陰歷十月初十日。陰歷十月，天氣和暖如春，故有「小春」之

名。（懸弧）古時生男懸弧於門，故稱男子生日曰懸弧。（令旦）吉日也。（金縷）

歌曲名。（紅螺）謂酒杯也。紅螺似鸚鵡螺而殼薄，外暗褐，內鮮紅，可作酒器。（

濟濟）衆多也。（盈盈）充滿也。（蓬壺）仙山名。（侶）伴也。（九如）祝人壽之美

詞。九如所指見詩經曰：「如山如阜如岡如陵如川之方至，如月之恆，如日之升，如南山之壽，如松柏之茂。」（臨風拜手）對風祝拜也。拜手，先以兩手拱至地，乃以頭頓至手。頭至手而不至地，故曰拜手。

（淺釋）十月初十這一天，是你的生日。回想去年在這一天，聽曲飲酒，許多同事的朋友，擠滿了一屋子，好似蓬壺山上的仙人，聚集在一處的樣子。現在因為道路隔開得遠，不能夠到來陪你，祇有遠遠的祝賀你，在着下風，向空裏拜壽罷了。

## 二 賀陳筠青（生女）

昨得手書，以弟夫人弄瓦而不弄璋，其辭若有憾焉。不知二五搆精，伉儷同功，是誰之過，而爲是怏怏耶！

况雛鳳之降，卽以開么鳳之先；謝氏烏衣，不可無林下風以濟其美，正不必謂夢月之不如夢日也。

（廣註）（弄瓦弄璋）稱人生女曰「弄瓦，」稱人生男曰「弄璋。」詩經小雅「乃生男



子，載寢之牀，載衣之裳，載弄之璋。乃生女子，載寢之地，載衣之裼，載弄之瓦。  
「（憾）心中不滿足也。（二五搆精，伉儷同功）男女交合搆精而生男女，非一人之功，乃夫婦二人同之也。伉儷，夫婦也。（快快）不滿意，不快樂也。（雛鳳么鳳）鳳凰，鳥名。雄曰鳳，雌曰凰。雛鳳，喻生女也，么鳳，喻生男也。（謝氏烏衣）晉時謝安居烏衣巷其子弟多賢。（林下風）喻女兒也。謝安姪女謝道韞，神情散郎，有林下風。（夢月夢日）夢月謂生女，夢日謂生男。

（淺釋）昨天接得你的信，因為你的夫人，生了女兒，沒生兒子，說話裏面，像是有些不快活的意思。你不知道男女交合的一件事情，是夫妻兩人同做成功的，是那個人的過失爲何要這樣的不快活呢？況且生女兒，便是將來生兒子的預兆；生了好兒子，不可以沒有女兒來陪襯他的好處，實在不必講生女兒不如生兒子的話呢。

### 三 賀李玉峯（納妾）

金臺之遊，久不赴約，昨晤令弟，謂足下已賦小星。想見荳蔻初開

，春風得意。第恐河東君，未必我見猶憐，則龍邱居士，難免貽笑髯翁耳。

（廣註）（金台）戰國策『燕昭王築臺於易水東南。置千金其上，延天下士，號黃金台。』後人遂以此地爲「金台。」（晤）遇也。（賦小星）喻娶妾也。（荳蔻初開）喻處女也。（河東君）謂妻也。蘇東坡官黃岡時，與陳慥遊。慥自謂飽參禪學，而其妻柳氏最悍妒。慥每設宴，如有聲妓，柳氏則以杖擊照壁大呼，客至爲散去。東坡嘗作詩嘲之云『龍邱居士亦可憐，空談說法夜不眠！忽聞河東獅子吼，拄杖落地心茫然。』河東，係郡名，秦漢時所設置。（我見猶憐）晉桓溫納李勢女爲妾，其妻欲往殺之，及至，見女姿貌絕麗，乃擲刀於地，抱之曰，『我見猶憐，何況老奴，』見世說新語（龍邱居士）卽陳慥。（髯翁）卽蘇東坡。

（淺釋）前回約定到金台來遊玩，過了長久的時候，還不來赴約，昨天碰見你的兄弟，說起你已娶了姬妾。想見你在那時候，心裏十分得意。但恐怕你的夫人見了，未必喜

歡，那時像龍邱居士一樣，做出懼內的事來，不免見笑於蘇東坡了。

#### 四 賀沈孟養（父母雙壽）

足下以椿萱並慶，整策而南。弟誼屬知交，分同猶子。雖萍踪遠托，不獲隨萊子之衣；而芹獻殊殷，竊願進安生之棗。謹將菲意，惟冀鑒存。

（廣註）（椿萱並慶）猶言父母雙壽也，椿，木名，喻父也。萱，草名，喻母也。莊子

『上古有大椿者，以八千歲爲春，八千歲爲秋。』今以椿庭稱父者，取其長壽也。詩

經衛風『焉得護草，言樹之背。』注『護同萱，忘憂草也。背，北堂也。』今以萱堂

稱母者，取忘憂之意也。（知交）相知之友也。（猶子）姪兒也。（萍踪遠託）言寄

身在遠地也。（萊子之衣）春秋時楚人老萊子，性至孝，年七十，尙作孩兒戲，着五

彩衣以娛其親。（芹獻）贈物於人之謙詞也。（安生之棗）安生卽安期生，秦琅琊人

。史記『漢武帝時，李少君言上曰：「臣遊海上，見安期生食巨棗，其大如瓜。」』

菲（薄也）。

（淺釋）你因為父母一同做壽。動身回到南方去，我和你是知己朋友，在名分上講起來，和猶子一樣。我雖在遠處作客，不能跟隨你去祝壽；但是祝壽的心，却深得很；備了少些禮物，借此表示我的薄意，還望鑒察我的誠心，收下了罷。

### 五 賀沈一齋（得子）

時入清和，日盼喜信，昨朶雲飛下，瑞色繽紛，知爲五嫂育麟之兆。開函快讀，果如所期。他年或爲荀氏之龍，或作薛家之鳳，胥於此卜矣。賀賀！

（廣註）（清和）陰歷四月。荆楚歲時記『四月朔爲清和節。』（朶雲）喻書信也。（

瑞色）吉祥之色也。（繽紛）盛貌。（育麟）喻人產育佳兒也。（荀氏之龍）後漢書

『荀淑有八子，……並有名稱，時人謂之八龍。』（薛家之鳳）唐書『薛收與兄元敬，從兄德音齊名，世稱河東三鳳。』（胥）皆也。

(淺釋)自從到了四月裏，天天盼望喜信，昨天接到你的信，外面的顏色很好看的，便知道是五嫂生兒子的預兆。拆開信來，急急的讀了一遍，果然如我的期望。到了將來，或做荀氏的龍，或做薛家的鳳，都在這個時候，可以預先料定了。恭賀！恭賀！

## 六 謝沈一齋(賀母壽)

得報書，知前寄湖穎，已荷存銷；知己相關，有求必應，令人感泐無似！

家慈之壽，以弟依人碌碌不克稍博顯揚，爲寸草春暉之報。乃荷吉詞遠賁，且感且慙！

茲擬月初誓省，如足下有事會垣，可於中途連勒；若效巨卿之登堂拜母，則不敢請也。

(廣註)(湖穎)浙江湖州出產之筆。(感泐)猶言感蒙也。(家慈)稱自己之母親也。  
。(祿祿)凡庸也。(顯揚)顯親揚名也。(寸草春暉)言人子區區之意，不能報答

父母蔭庇之恩也。孟郊遊子吟『誰云寸草心，報得三春暉。』（吉詞遠賁）從遠地寄來祝壽之詞也。（會垣）省城也。（約）音的；馬鬣也。（巨卿拜母）巨卿係范式字。漢金鄉人與汝陽張劭爲友，別後，式約二年後當至劭家拜尊親，共約日期。至期，劭母具鷄黍以待，巨卿果至。

（淺釋）接得你的回信，知道前次寄給你的筆，已蒙你收了代賣；知己朋友，互相關切，有事相求，無不應承，使我感激得沒有什麼可以比得上。我母親的生日，因爲我是平庸的人，靠着他人度日，不能夠顯親揚名，稍爲報答母親；多承你把祝壽的吉祥話，遠遠的寄來，我心裏又感激！又慚愧！現在打算月初到省裏去，如果你有事情，要到省城裏來，可以在半路上一同去；若要學那范巨卿的登堂拜母，那是不敢請你來了。

## 七 賀沈漪園（接眷）

頃聞接眷抵館，想錦堂瑞靄，雙佛皆臨。從此南國白雲，無勞企望

；而齊眉人至，更不知舊畫春山，新添幾許矣。異日登堂，再圖申賀！

（廣註）（雙佛）稱其父母二人也。（南國）古時對江漢間之國，總稱曰「南國。」（齊眉人）謂其妻也，（春山）喻眉也。

（淺釋）現在聽說你接了家眷，到館裏來，想堂前布滿了祥瑞，雙親都到這裏。從此以後，南方的白雲，可以不勞你盼望了。還有你的夫人也來了，不知道舊時畫的雙眉，新添多少了？過幾天到你家裏來，再向你道賀罷。

## 八 賀孫香育（入幕）

關頭執手，橋上送行，欲別依依，此情如昨。而雁行一散，階莫六週，人生不相見，動如參與商。

三復斯言，不勝悵惘！

五月杪，由靜海寄到手書，知駕抵彭城，先詣豐邑。足下新硎所試

，游刃有餘，賢主嘉賓，自當珀合。而僕所尤快者，以盈盈帶水，一葦可航，定省不至疏闊。且與令兄及菱舟，各開幕府，鼎峙稱雄，班生此行，無異登仙矣！

豐旣暫局，此時諒赴礪山。江南名勝甲天下，爲問燕子樓頭，雲龍山畔，猶有當年陳迹否？

僕浪跡燕南，不能作市上壺公，縮地而覽江山之勝。或者假緣異日，亦得飄然而來，一醉錦天繡地中耳。

（廣註）（關頭執手橋上送行）謂送別也。王維詩勸君更盡一杯酒西出陽關無故人。

天寶遺事『長安東有灞陵橋，迎來送往，至此爲離別之地故，呼爲銷魂橋。』（依依）

不捨貌。（階奠六週）謂六個月也。奠，奠莢，瑞草也。帝王世紀『堯時有草夾階而

生，每月朔生一莢，至月半則生十五莢；自十六日一莢落，至月晦而盡。月小則餘一莢，厭而不落，名爲奠莢。』奠階一週，卽一月也。（參商）星名。商星居東方參，



星居西方，此出彼沒，永不相見。杜甫詩。『人生不相見，動如參與商。』（靜海）直隸縣名。（彭城）卽今江蘇銅山縣治。（豐邑）江蘇豐縣（新劄所試）第一次出來試辦事情也，劄音形。砥石也。（遊刃有餘）喻做事優良也。莊子，『恢恢乎其於遊刃，必有餘地矣。』（珀合）喻感情融合也。（盈盈帶水）清淺的一條水也。（鼎峙）鼎係三足，鼎峙謂三方並立也，（班生此行無異登仙矣）唐書『倪若水出爲汴州刺史，時天下久平，人皆重內任。班景倩自揚州探訪使，入爲大理少佐，若水餞之，顧左右曰，『班生此行，無異登仙矣。』』（豐）卽豐縣，（碭山）江蘇縣名。（名勝申天下）天下第一有名之勝地。（燕子樓）在江蘇銅山縣西北，白居易詩序『徐州故尙書張，有愛姬曰盼盼，尙書旣歿，歸葬東洛，而彭城有張氏舊第，有小樓名燕子盼盼，念舊不嫁，居是樓十餘年。』（雲龍山）江蘇通志『雲龍山在徐州府南，宋武帝徵時，憩息於此，有雲龍旋繞之。宋張士驥隱焉，有放鶴亭飲鶴泉。』（浪跡燕南）游浪於直隸也，燕南係直隸之通稱。（壺公）後漢費長房爲市掾，市有老翁賣藥，懸一壺於

肆頭，市罷，輒跳入壺中。長房隨從入山，遂能醫療衆病。（縮地）神仙記『費長房有神術能縮地脉，千里如在目前，放之復舒若舊。』（錦天繡地）極言風景之美麗也。

（淺釋）在關前握着手，到橋上送你動身，要分別的時候，依依不捨，這個情景，還如昨日一樣，但是弟兄們一分散，已過了六個月了，『人生不相見，動如參與商。』我把這兩句，想了三遍，心裏就着實不快活了！五月底從靜海接到你的信，知道你要到彭城地方，先往豐邑的。你初次出去做事情，有這樣的才幹，很可以應付有餘了，賢主人，好賓客，自然應當十分投合了。我尤其快意的是祇隔開一條水，坐一隻小船，可以到家，問候父母，不至于疏闊過久。而且和你的兄長同菱！舟，都在一處開着幕府，像鼎足一樣，各自稱雄，你這回出去，真和登仙沒有兩樣了！豐縣地方，既然是暫時的局面，這個時候，諒來已往碭山地方去了？江南的名勝，是天下第一的，我問你燕子樓上，雲龍山邊，還有當年的陳跡嗎？我奔走燕南，不能有壺公縮地的法子，前去遊山玩水。或者日後有緣分，也得飄然到來，喝一個大醉，在那錦天繡地當

中呢。

## 九 賀陳菱舟（得河工差）

東南半壁，爲通漕利民計，莫如治河。聖天子宵旰勤求，出千百萬金錢，延攬羣英，詔使疏鑿。

足下乘時而起，挾其所長，以宣勞於虹堤堯堰之間。計日瓠子功成，桃花浪息，朝廷策勳行賞，定自加人一等。

竊念處三千之列，而其才其略，可以脫穎而出者，非足下而誰？落拓如弟，聞之不勝愉快！

將來錦韉北上。以一笠拜故人於馬前，尙肯追念舊遊，不惜朝鞭一繞，同醉峭帆亭下否？

（廣註）（東南半壁）言中國之東南半部也。（通漕）開通水道，轉運糧米，以供給京師也。（宵旰）喻天子之勤於政事，謂宵衣旰食。天未明而衣，日既暮而食也。（延

攬羣英）招納人才也。（詔）古時天子之命曰「詔。」（鑿）開通也。（宣勞）出力做事也。（虹堤）河邊築土以防水者曰「堤」，形長如虹，故曰「虹堤。」（鳧堰）壅水爲埭者曰「堰」，形如鳧鳥在水中，故鳧堰。（瓠子）卽瓠子口，在直隸濮縣南，（桃花浪）桃花開放時節。天有雨水，以致河江波浪盛長，稱曰「桃花水。」（策勳行賞）記功行賞也。（三千之列）謂作門下客也。昔孟嘗君門下有食客數千人，有珠履者三千，（脫穎）喻能顯其才能也。（錦韉北上）喻騎馬北上也，韉，音箭，披於馬背以籍馬鞍者。（一笠）越諺，「卿乘車，我戴笠，他日相逢車下揖。」朝鞭卽繞朝之策見左傳此借用。（峭帆亭）在直隸之青縣

（淺釋）我們中國的東南半邊地方，爲着運漕米便利百姓的計算，沒有再比治河好的了。做皇帝的，日夜想法子，拿了千百萬的金錢，延攬了許多的英才，叫他們設法開掘。你趁着這個機會出來，靠你的本領，辛辛苦苦的去修築堤岸，將來造成功了，水裏不起波浪，朝廷上面，論功賞行，必定比到別人，高出一等的。我心裏想着我們一

班朋友裏面，有才幹，有謀略，可以出來做大事的，不是你是那個呢？像我這樣不得意的人，聽見這個信息，也非常的快活起來。——將來你騎了馬到北方來，像我這樣的人，到馬前來拜見舊朋友，還肯回念舊時的交情，不惜停一停馬，同在峭帆亭下，喝一個醉嗎？

## 十 賀左字眉（納妾）

聞足下新納專房，值此繡帷涼月，正好睡穩鴛鴦。而楊柳蠻腰，櫻桃樊口，自必大如所願。風便略寄數行，不僅誌喜，且卜宜男也。

（廣註）（專房）猶言專寵也。（帷）帳也。（鴛鴦）水鳥名，雄曰鴛，雌曰鴦，常偶居不離。喻男女結合同居，如鴛鴦之偶居不離也。（楊柳蠻腰櫻桃樊口）唐白香山有妾名小蠻，樊素，香山曾有詩云：『櫻桃樊素口，楊柳小蠻腰。』譽其口與腰，有如櫻桃楊柳也。（風便）得便也。（誌喜）述心中之所喜也。（宜男）祝其生子也。

（淺釋）聽說你新娶，一個專房愛妾，當着這繡帷涼月的秋天時候，正好像鴛鴦一樣，

安穩的睡覺，而且軟軟的腰，小小的嘴，自然一定如你的意願了。趁便寫幾行信給你，不單是道喜，並且預祝你生兒子哩。

### 十一 賀沈一齋沈漪園（得子）

朶雲垂賁，知吾嫂誕育長庚，坎再索而得男，神乎技矣。然威鳳祥麟，挺生必偶，弟夫人弄璋之喜，當必接踵而來。可惜湯餅兩開，未得躬與其盛，爲缺然耳！另柬已收，永以爲好，敬聞命矣。

（廣註）（朶雲）喻書信也。（誕育長庚）謂生男也。長庚金星名，亦名太白。唐李白

母夢長庚星入懷而生，遂名白。（坎再索而得男）坎易之卦名，語見易經。（威鳳祥

麟）喻賢才佳兒也。唐書『太宗思王業艱難佐命之力，作威鳳賦，賜長孫無忌。』（

挺）特出也。（弄璋）稱生子也。詩小雅『乃生男子，載寢之牀，載衣之裳，載弄之

璋。』（接踵）如足踵相接，絡繹而來也。戰國策『韓魏父子兄弟，接踵而死於秦者

百世矣。』（湯餅）生兒三日請客宴會，爲，湯餅筵。蘇東坡詩『甚欲去爲湯餅客。

『（缺然）歉仄之意。（永以爲好）永久結爲好友也。語見詩經。』

（淺釋）接到來信，知道五嫂又生一子，『坎再索而得男。』實在是神妙其技了。但是威鳳祥麟，出現世上，必定不是單獨出現的，弟夫人得子的喜事，應該是接連着來的。可惜的是兩次開湯餅筵，不得親自前來，觀看盛事，這是我心裏所抱歉的！另外的——張帖子，我已收到，永遠要好這句話，我很願意服從你的命令呢。

## 十二 賀沈漪園（得女）

力回奉手示，知弟夫人得育新雛，蓋闕如也；而足下以爲神乎其技，不能不心折一齋，豈知生子好，生女亦好。悅之設，何必不如弧之懸也？休嫌一片瓦，珍重亦千金，戲言當賀，以博一粲。

至僕半通之緝，未始無心，然緣木而求，正恐魚在於沼，未必落信天翁之口耳。

(廣註) (力) 差役遞信之人。(雞) 謂小兒也。(蓋闕如也) 見論語，此借用，小兒有所闕，言其爲女兒也，(心折) 心服也。(悅設) 悅佩巾也。禮記，『生女設悅於門右。』(懸弧) 禮記『生男懸弧於門左。』(瓦) 喻女兒也。詩小雅『乃生女子，載寢之地，載衣之裼，載弄之瓦。』(千金) 俗稱女兒曰『千金。』(粲) 笑貌。(半通之館) 謂懸佐治官之印綬也。半，半刺也，郡佐稱半刺通，通判也。(緣木而求) 喻行風其法，勞而無功也。孟子『緣木而求魚。』(信天翁) 水鳥名。食魚而不能捕魚，俟鷹所得偶落者，拾而食之也。

(淺釋) 用人回來，接得你的信，知道弟夫人新得一兒，是身上闕少一樣東西的；你所以要說不能不心服一齋的神技了。那知生兒子是好的，生女兒也是好的，怎樣可說設悅的好處，一定不如懸弧呢？『休嫌一片瓦，珍重一千金。』拿遊戲的言語，當做恭賀，也是要發一發笑的。說到我對於通判的官，並不是沒有這個心，但是『懸木求魚，』正恐怕那魚在池裏，未必能夠落到信天翁的嘴裏來呢。



十三 唁陳名山（喪母）

西風落葉，正念故入；忽素簡遠來，驚知伯母大人仙逝，殊深感悼！  
吾兄孝思純篤，必以乍違色養，爲百身莫贖之愆。然伯母音容雖邈，懿範猶存；況平生盡其歡，沒盡其禮，於子職無少缺憾，亦可稍釋皋魚之痛矣。

第以關河修阻，未獲親奉芻香，簿具楮儀，聊申奠醑，不足當徐生一束也。

九峯綜理元城幕務，十年淬礪，穎脫一朝，以兄至戚投之，諒無不允。如弟碌碌，恐難恃爲聲援耳。

（廣註）（唁）音彥，弔生者曰唁。（西風落葉）深秋時之衰景也。（素簡）報喪之書信，用素色紙，故曰「素簡」。（仙逝）謂死也。對於死者，不斥言其死，謂其登仙

而去也。(感悼)感慟而悼傷也。(色養)以愉悅之顏色孝養父母也。(百身莫贖之愆)極言其罪之重而無可贖也。(音容雖邈)聲音容貌雖已渺茫。(懿範)謂佳美之模楷也。(子職)爲子之道也。(皋魚)周時孝子，親亡，嘗歎曰，『樹欲靜而風不止，子欲養而親不逮。』輒流涕沾襟。(修阻)很長的阻隔也。(親奉芻香)親來弔祭也。(楮饌)餽贈喪禮之物，如香，紙等，或代表物。(奠醑)祭也。(徐生一束)徐生即徐孺子。後漢書『郭林宗有母憂徐孺子來弔，置子生芻一束於廬前而去。衆怪不知其故，』林宗曰，此必南州高士徐孺子也。詩不云乎，『生芻一束，其人如玉』。(元城)即今直隸大名縣。(淬礪)磨鍊也。(碌碌)凡庸也。(聲援)以聲氣爲應援也。

(淺釋)到了西風落葉的時候，正在想念着舊友；忽然你的信，從遠處寄來，很驚駭的知道伯母大人仙去了，實在感傷悲悼得很！你的孝思，很純篤的，必定因爲不見母親的顏色，不能夠奉養母親，認做百身莫贖的大罪惡。但是伯母的聲音容貌，雖然隔

得遠了，他的好模範還留在世上，況且他活着的時候，你盡心奉侍，得着他的歡心；死去以後，盡心辦喪事，又很有禮的。對於做兒子的本分，沒有什麼欠缺的地方，也可以稍爲解去些悲傷了！我因爲道路隔得遠，不能夠親自來弔祭，備了點薄禮，表示弔奠的心，不能算得祭禮的。九峯辦理元城的幕事；十年苦工，一朝得意，你因爲是至戚，去投奔他，諒必沒有不答應的道理。我是平常得很，恐怕難以靠着做聲氣應援的呢。

#### 十四 唁李藹堂（喪母）

夏間晤令弟，驚聞失恃之變，足下千里省親，遽遭大故，抱痛知不可解，然亦宜少自節哀，所謂毀不滅性也

刻欲作數行馳慰，道遠不能猝至。秋初得手書，不謂梟魚泣母，樹已搖風；而奉倩無妻，鏡還缺月，境之所值，情何以堪！亦惟曠達處之，省却多少煩惱耳！弟宿累既深，新累復積，始知北居不易。

承示緩急，已囑昔侯彙寄。

聞南湖亦去吳橋賢尹多情，猶思求舊，卽其不忘於去後，何妨再締夫前緣。我輩流行坎止，似可不存成見也。

（廣註）（失恃）謂喪母也，詩經小雅『無母何恃。』（大故）孟子『今也不幸，至於

大故。』注『大故，大喪也。』（抱痛）所抱之哀痛也。（節哀）禮記『孝子之哀，

發於天性之極至，豈可遏止，聖人制禮以節其哀，蓋順以變之也。』（毀不滅性）謂人雖遭父母喪之大故，哀毀逾恆，但不令至殞滅性命也，此語見孝經。（猝）急也。

（奉倩無妻）奉倩荀粲之字也，三國時人。三國志『荀粲娶曹洪女情好至篤。婦亡傳暇往弔，粲不哭而神傷，曰『佳人再難得。』痛悼不已，尋亦卒。』（鏡還缺月）喻

夫婦分別也。（曠達）謂任心之自適，不拘於世俗之累也，北史『意識深遠，曠達不

羈。』（累）謂負債之累也。（北居）移居於北方也。（吳橋）直隸縣名，屬津海道

。』（流行坎止）猶言我輩行止，無可無不可，如水順流而下，遇坎卽止也。（成見）

心中一定之主張也。

（淺釋）夏天時候，碰見你的兄弟，聽說老太太斃了，我心裏很驚駭的！你從千里以外，回去看望母親，忽然遭這樣大事，心裏的悲痛，知道不能丟開的，但是也應該稍爲節制哀傷，正是書上說的『毀不滅性』呢。當時就要寫幾行信來安慰你，因爲路遠，不能立刻就到。初交秋天的時候，得到你的信，不料那皋魚悲哭母親，大樹已被風吹倒；奉倩斃了妻子，明鏡又和月亮一般的不圓了。遇到這個境界，心裏如何受得住呢？也祇好曠達一點，省去了多少煩惱呢。我舊債已很多，新債又添了起來，纔知道居住北方，是不容易的，你來信要借錢，已囑咐昔侯匯寄出去了。聽說南湖也離開吳橋，賢令尹很是多情，還想找到舊時的朋友，就是不忘記離去的人，何妨再去結續前緣呢。我們這一輩的人，好像水流便行，地窪就停住了，似乎可以不存成見的。

## 十五 唁傅維章（喪祖母及妻）

金臺話別後，遇東來友人，輒詢近狀，有謂足下留山左未去，有謂

足下遭家多故，轍已南矣。以傳聞異詞，不敢浪投尺素，家兄至保始，知令祖母去世，尊闈相繼而亡！記與足下別五六年，不意李密之西山，甫悲日落，而安仁之東閣，又悼鸞分，令人感歎無已！

道途修遠，莫致芻香，惟寬中順受，勿爲境遇所傷，此則千里遠人，所望風切禱者也！

僕遊直十餘年，猥以菲才，得安傭醫，而舉事孟浪，先之以接眷，繼之以報捐，百級債臺，已層累而上矣！可奈何！

（廣註）（轍）車輪之迹也。猶言已乘車起程。（浪）胡亂也。（保）直隸保定府。（

尊闈）稱人之妻，猶稱尊夫人也。（李密之西山日落）喻人遭祖母之喪也。李密父早

亡。母又再嫁，故育於祖母劉氏。後以祖母年老，上陳情表辭官，表中有云「日落西

山，氣息奄奄，人命危淺，朝不保夕。」（安仁）晉潘岳，字安仁，中牟人；爲文詞藻

絕艷長於哀誄，妻亡，有悼亡詩三百首，爲世間所傳誦。（鸞分）喻喪妻也。請夫婦死別，如鸞鳳之分飛也。（傭鬻）謂得受僱傭而賣工也。（孟浪）未經考慮而輕率舉動也。（報捐）捐官職也。

（淺釋）在北京分別以後，碰見東來的友人，就探問你近來的狀況，有的說你：留在山東沒有去，有的說你：遇着家中許多事情已動身到南邊去了。因爲傳來的話說，都是不同的，不敢胡亂寄信給你。我的兄長到保定去，纔知道你的祖母去世，你的夫人，也接續亡故了！記得和你分別了五六年，想不到你像李密的西山，纔悲傷太陽落去；安仁的東閣，又哀悼鸞影分飛，使人感歎得沒有停息的時候！道路隔得很遠，不能夠前來弔奠，祇望你寬心忍耐，不要因爲境遇的不好，苦懷了身體，這就是遠隔着千里路外的朋友，望風禱告的！我到直隸十多年了，這樣才幹淺薄的人，得能代人做傭工，已算很好的；但是做事冒率，第一件事是把家眷接了出來，接續着又捐一個功名，所以欠的債，已愈欠愈多了。可怎樣好呢？

十六 唁沈一齋（喪母）

頃自舊縣回，案頭置有令叔手書，以爲尋常問候耳。展誦之下，驚知老伯母大人錦堂棄養，使弟書未卒讀，而淚下涔涔也！

猶記乙夏同親會川，正值慈航北上，蒙伯母飲之食之，視同猶子。今春登堂拜謁，猶得仰接音容，而今已矣！陶母之徽音遽渺，巨卿之雞黍難期，追念疇曩，能無嗚咽！

閣下秉性純孝，哀毀自不待言。然罔極深恩，雖云莫報，而板輿迎養，蓮幕承歡，此數年中，亦自有其樂融融者。況此後之顯揚。方與未艾，則式憑之靈爽，屬望無窮。尙祈順節變哀，以慰泉壤。弟因館事羈身，不獲躬親叩奠，臨書含涕，悲與歎俱！薄具楮儀，伏冀鑒納。

（廣註）（頃自）刻從也。（問候）訪問也。（錦堂棄養）錦堂。稱其所居之處，棄養



，謂棄其奉養，卽云逝世也。（會川）直隸靜海縣別名。（慈航）佛家以慈悲爲懷，普渡衆人，使離苦海而登極樂之岸猶船之航渡故稱慈航普渡。此處係假借其意，稱人之慈母也。（猶子）姪兒也。（仰接音容）見其聲音容貌也。（陶母之徽音）徽，善也；徽音，猶謂德音也。晉書「范逵宿陶侃家時大雪，侃母湛氏，乃撒所臥薪薦，飽其馬；又密截髮賣與鄰人，供肴饌。逵聞之，歎曰，「非此母不生此子也。」」（巨卿之魏叅）范式字巨卿，漢時金鄉人，遊于太學，與汝陽張劭爲友。並告曰，式約二年後當過拜尊親，共刻期日。到期，劭白母具鷄黍以待，而式果至。（疇曩）昔日也。（秉性純孝）謂其天性孝思純一不貳也。（罔極）無窮也。（蓮幕承歡）迎至遊幕之所，承其歡樂也。（顯揚）表彰也。（艾）止也。（靈爽）猶謂神明也，（順變節哀）禮記「孝子之哀，發於天性之至極，豈可止遏。聖人別禮以節其哀，蓋順以變之也。」（以慰泉壤）壤地下也。以慰泉壤，猶言安慰在地下之人也。

（淺釋）剛纔從舊縣回來，桌上擱着你叔父的一封信，我認做是平常通問罷了。開讀以

後；知道老伯母大人亡故了，使我信還沒讀完，眼淚已點點的流下來了。還記得前年夏天，同在靜海就館，正碰着你的母親到北邊來，多蒙他給我吃酒吃飯，看待我好似兒子一樣。今年的春天，到你家裏來拜見他，還得見着聲音容貌的。從今以後完結了！陶母的德音，隔開遠了；巨卿的雞黍，難以期望了，回想到從前，能夠不哭嗎？

你天生的孝心純一，哀毀自然不必說了。但是罔極的深恩，雖說不會報答；用車子接來奉養，在衙門裏服侍，很得他的歡心，這幾年裏，也自然有說不出的快樂的。況且以後的顯親揚名，正在興旺得沒盡的時候，那麼，你母親的靈魂，盼望你的得意，也沒有完結的時候。還望你在遭變故的時候，節制哀懷，安慰地下人的心。我因為館裏的事情，牽絆住身體，不得親自來拜奠，寫信的時候，悲傷和抱歉的心思，都併在一處。薄薄的備些紙錢，還請鑒察我意思，收下了罷。

十七 賀黃舜音(納妾)

塞外雲深倩鴻乏便，缺音問者，一載餘矣。

去秋在省，得與尊翁數數過從，備稔近概。

頃晤燦亭，道足下抱衾有寵，以蓮幕而作鴛帷，此樂當難名狀。但不知天上長庚，已徵吉夢否？至戚關懷，風便示慰！

（廣註）（塞外）邊塞之外。（倩鴻）喻雇投遞書信之人也。（數數）屢次也。（稔近概）熟悉近况也。（抱衾有寵）謂娶妾也。詩「擘彼小星，惟參與昂，肅肅宵征，抱衾與稠。」（蓮幕作鴛帷）游幕之處夫婦同居也。（天上長庚，已徵吉夢否）問其已得子否也。唐李白母夢長庚入懷而生，故名「白」。

（淺釋）邊塞的外面，雲深得很，要寄一封信也缺少使人，和你不通音問，已經過一年多了。去年的秋天，在省城裏，得和你的父親，屢次來往，你的近狀，知道得很詳盡的。現在碰見燦亭，說起你抱衾有了寵妾，把蓮幕改做了鴛帷，這樣的快樂！難把言語形容出來的。但不知天上的長庚，已得到吉祥的夢嗎？我和你是至親，對於這事，很關心的，有便請你寄信告訴我，好使我放心！

### 十八 賀沈一齋(得官)

足下榮選在邇，指日棄毛錐縮尺綬矣。弟事尙須集腋，驚下之才，敢不讓驂騮先步耶？賀賀！

(廣註) (榮選) 被選任爲官職，殊爲榮耀也。(邇) 近也。(指日) 日期在指顧間也。  
。(毛錐) 筆之別稱，因以毛爲之，其形如錐也。(縮) 繫也。(綬) 佩印之組也。  
(集腋) 喻籌集款項也。戰國策「集腋成裘。」(驂騮) 良馬也色如華而赤，周穆王八駿之一。

(淺釋) 你選出官來的日子，就在近時了，不到幾天，可以拋了筆去掛印了。我的事情，還要湊集款項，像我這樣驚下的人才，敢不讓驂騮走在前邊嗎恭賀！恭賀！

### 十九 賀署正定太守李(并薦友)

新正快瞻五馬，猥蒙延置青油，時以鄧明府維繫甚堅，正以梁燕依人，難辭故壘，有負閣下殷殷求舊之思。

此想熊軾新臨，棠蔭遍樹

郡人重得黃丞相，童子爭迎郭細侯。

可謂閣下載咏矣。

弟因家兄迎養衰慈，挈眷同往，到東小住，仍返鹽山。

舍甥揚翊明，賦閒日久，前以面承允薦，茲聞無極一缺，以原任曲陽公王宗枚題補，屬在宇下，但得九鼎一言，撮合易易。舍甥學優而行謹，不致貽薦者羞也。

（廣註）（瞻）視也。（五馬）稱太守也。（青油）幕府也。（明府）稱縣令也。（維

繫）謂挽留也。（梁燕）梁上巢居之燕子也，武攸詩「惟有舊梁燕，主人貧亦歸。」

（熊軾）謂太守之車也，太守車軾畫熊。（棠蔭）喻施行善政也。昔召伯循行南國舍於甘棠之下，後人愛其樹而不忍剪伐。（黃丞相）漢時黃霸也。漢書「黃霸爲潁川太

守治績爲天下第一。是時鳳凰神雀數集於國，而潁川尤多。賜爵關內侯，黃金百斤，

秩中二千石，前後八年，天子下詔，徵爲宰相。』（郭細侯）東漢時郭伋也。後漢書『郭細侯爲并州牧，始至行部到西河有童兒數白各騎竹馬，道次拜迎曰，聞使君到，喜，故來迎奉，伋辭謝之。』（衰慈）衰老之慈母也。（鹽山）直隸縣名。（賦閒）無事也。（無極）直隸縣名。（九鼎）極推重其言也。（撮合）謂引薦也。

（淺釋）新年正月裏，得見你的面，很快樂的！多蒙你請我到幕裏去當朋友，那時因爲鄧明府挽留着不肯放手，正像梁間燕子，依傍人家一樣，難以離開舊地方，辜負你看得起舊朋友的一片殷勤的意思了。想你新近到任，棠蔭樹遍在地方上面，『郡人重得黃丞相，兒童爭迎郭細侯。』這兩句詩，可說是替你咏的了。我因兄長迎養老母，帶了家眷同去的，到得山東，暫住幾天，仍舊回到鹽山地方來了。我的外甥場翊明，空閒沒有事情，已長久了，因爲你從前曾經答應我替他推荐的，現在聽說無極縣的一個缺分，把原任曲陽縣的王宗枚題補了，他這地方，在你治下，祇要得你一句話，那力量比九鼎一樣的重，介紹是很容易的。我這個外甥，學問很優美，行事又很謹慎，

不至于貽羞荐主的。

## 二十 賀天津太守李(休官)

讀報章，示以不作入覲之舉，湄固知閣下澹泊爲懷，用舍行藏，不足攖其胸臆。從此五湖三徑得賦遂初，泉石之優游，遠勝簿書之鞅掌矣。

惟是風流雲散，閣下卽不以仕已關情；而湄追憶疇曩，重邀青睞，惟有舊恩忘不得，此心殊覺黯然耳！

(廣註)(報章)謂來信也。(入覲)外官入京見天子曰入覲。(澹泊)澹，恬靜也；

泊，靜默無爲也。諸葛孔明書有「非澹泊不足以明志」句。(用舍行藏)論語「用之

則行，舍之則藏。」(攖其胸臆)觸其思想也。(五湖)卽江浙間大湖之別稱。(三

徑)陶淵明歸去來辭「三徑就荒松菊猶存。」(賦遂初)謂達初志也。晉書「孫綽少

與許詢俱有高尙之志居於會稽，游放山水十餘年，乃作遂初賦，以致其意。」(鞅掌

（煩勞也。（風流雲散）謂離別渙散也。王粲詩『風流雲散，一別如雨。』（仕已）謂休官也。論語『令尹子文，三仕爲令尹，無喜色；三已之，無愠色。』（青睞）青眼也。（黯然）江淹別賦『天下之黯然魂銷者，惟別而已矣。』

（淺釋）讀了你的回信，告訴我不做那入京覲見的舉動，我原知你看得，做官的事情，是很淡的，那用舍行藏都不在你的心上，從此以後，五湖三徑，可以遂了從前的心願，泉石的優游，比到簿書的忙碌，遠勝得多了。只是我和你從此風流雲散，你雖不把休官的事情放在心上，我回想到從前，一再得你的照顧，只有奮恩忘記不了，這顆心着實覺得不快活呢！

二十一 賀蔣鏡函（會試）

旅食頻年，親朋久闕，頃於令妹倩處，詢知駕駐都門，爲來歲春闈計。

足下以邊孝先之經笥，兼江文通之筆花，曳紫紆青，自堪握券；轉



盼杏花春暖，定作金鰲頂上人矣。

弟碌碌依人，徒慙餬口；援例而謀薄秩，更不免爲大雅所嗤。會當赴都掣籤不知赴選文結，曾否到部，祈致貴居停代爲查示，此行若果，則對芝宇而聆蘭言，當在桂花清影中也。

〔廣註〕（久闊）久經闊別也。（倩）壻也。（春闈）春試也。（邊孝先）漢時人邊韶，字孝先。後漢書『韶以文學知名，授徒數百人。韶口辯，曾盡日假臥，弟子私嘲之曰，「邊孝先腹便便，懶讀書，但欲眠。」邊聞而答曰，「邊爲姓，孝爲字；腹便便，五經笥；但欲眠，思經事；寐與周公同夢，靜與孔子同意。師而可嘲出何典記。」〕（江文通）江淹字文通。南史『江淹少時，夢人授五色筆，由是文藻日新。』（杏花春暖）杏花開時，春季二月也。清制，於二月舉行春試，故云。（金鰲）洪北江詩話。『俗謂狀元獨占鰲頭，非盡無稽，臚傳畢，贊禮官引東班狀元。西班牙榜眼前趨，至殿陛下，迎殿試榜。抵陛則狀元稍前進中立，石階上正中，鐫升龍及巨鰲，蓋禁蹀』

出入所由卽古所謂螭頭者。」（慙）和慚同，羞媿也。（秩）職官也。（掣籤）官吏分發時，以掣籤定之。（芝宇）稱其清秀之眉宇也。（蘭言）知心朋友之言談也。易經『同心之言，其臭如蘭。』（桂花清影）陰歷八月；桂花開放時也。

（淺釋）在外面連年作客，親戚朋友，分別得很久了？剛纔在你的妹夫那裏，探聽得你住在京裏，打算明年會試的事情。你是有了邊孝先的經笥，更兼着江文通的筆花，穿紫袍，束青帶，自然可以預先料定的；一轉眼便是杏花開放，春天和煖時候，一定可以中狀元的了。我是庸碌的人，靠着他人餬口，心裏很覺慚愧！照例去捐個小官，更加不免被大雅的人所笑了。過幾天要到京裏去掣籤，不知道赴選的文結，曾經到部沒有？請你託東家，替我打聽了告訴我。這次果然到京裏來，那麼，和你見面談心，應當在八月的時候了。

二十二 賀陳笠山（納妾並託薦友）

蓮幕藏嬌，其人如玉，倚香偎翠，樂何如之。

前書遲遲不報，情至者返若忘情；良以肺腑至交，相契在雁息魚消之外，非敢慢也。

新秋風月，動定何如？

僕以家住山左，陟屺之思，時縈寤寐。中秋前作計歸省，不知天假之緣，得以偷閒匝月否？

懷清舍姪，尙在株守沾之沾，是所望於足下！

（廣註）（藏嬌）娶納美婦也。漢武故事「武帝爲太子時，長公主欲以女配帝，問曰「

得阿嬌好否？」帝曰「若得阿嬌，當以金屋貯之。」」（偃）昵近也。（情至若忘情

）情至極處反若無情也。（肺腑）極言交誼之深切也。（陟屺）謂思念母親也。詩經

「陟彼屺兮，瞻望母兮。」（匝月）一月也。（株守）喻坐以待事也。（沾之沾之）

論語「沾之哉，沾之哉，我待價者也。」沾賣也。

（淺釋）蓮花幕裏，藏了阿嬌，他人和玉琢成的一般，在這時候「倚香偃翠，」快樂得

怎麼樣呢？前次接得你的信；遲延了許久沒有寫回信，交情到了極頂，反像忘記了一樣；實在因爲是肺腑至交，心裏的契合，不在書信上面，並不敢有怠慢的意思。

現在新交秋天，你的起居怎樣？我因爲家住在山東地方，思念我的母親，時常在睡夢裏還記念着，中秋以前，算計回去看望母親，不知道天可給我機緣，得能夠偷到一個月的空閒工夫嗎？懷清，是我的姪兒，還沒有事情，空在家裏守着，替他荐一件事，這是要盼望你的！

二十三 賀楊椿莊（妾生女）

乍逢萍水，卽訂金蘭，古人傾蓋定交，應亦爾爾。

別後停雲落月，寤寐爲勞！

昨聞蓮室宵凋，祥鍾玉女，旣雛鳳之聿降，竚小鳳之聯飛。正擬馳賀一函，而朶雲飛下，杲如所聞，明月入懷，益爲小星增耀矣。

東君前諾，知被執訊者乾沒，會當有以報命也。

弟備鬻依人，客況如舊，小女定於歲內遣嫁。以弟秋水空囊，豈有明珠一斛；卽此練裳竹筍，亦已幾費經營。是以新例過班，逡巡不果；要知半通黃綬，兩翅烏紗，得失總由前定耳。

（廣註）（乍逢萍水）如水中浮萍，偶然相逢也。王勃滕王閣序『萍水相逢，盡是他鄉之客。』（金蘭）俗習，異姓相好結爲兄弟者曰『訂金蘭譜。』（傾蓋定交）家語『孔子之鄰，遇程子於途，傾蓋而語終日甚相親。』（爾爾）如此如此也。（停雲落月）均係懷念親友之詞。（宵柵）謂妾也。詩經『肅肅宵征，抱衾與柵。』（雛鳳小鳳）雄者曰鳳，雌者曰凰。雛鳳小鳳，喻女兒男兒也。（峙）立而待也。（小星）謂妾也。（秋水空囊）秋水，喻其清也。謂囊中空虛，如秋水之清，無所有也。（明珠一斛）喻貴重之妝奩也。（練裳竹筍）後漢書逸民傳『戴良有五女，家貧，每有求婚，輒便許嫁，練裳竹筍而遺之。』（半通）半，與判通，通判，官職名。（兩翅烏紗）烏紗，帽名，兩旁有物如翅形。

（淺釋）我和你初次相逢，就訂金蘭，古人的傾蓋定交，也應該是這樣的。分別以後。對着天上的雲，夜裏的月，連夢裏多很勞苦的想着你。昨天聽說你的姬妾，在衙門裏生了個女兒，既然生了女兒，就可以等候着生兒子了。正打算寄信來恭賀你，接到來信，果然和我聽得的消息一樣，有了女兒，愈加替你的姬妾抬高身價了。從前答應你的東西，知道被送信人吞沒了，過幾天再報命罷。我靠着人做傭工，作客的情況，仍像從前一樣，小女定在年內出嫁，照我這樣的沒有錢，那有好的妝奩贈給他，就是這練裳竹筒，也已費了幾番經營了。因為這件事情，所以新例過班，延挨着沒有捐得，要知道通判的黃綬，和兩個翅的烏紗，得失總是前定的呢。

## 二十四 賀天津縣丁到任

客夏魚雁往返，繼以嫁綫勞形。不獲寄遙情於尺素，閣下其諒我也。

析津瀕海要區，帆馳轂擊，自非撥煩治劇，如閣下者，不足以當斯。

任。今果載清獻之鶴，而移宓子之琴，德政所敷，上下交契；雙旌五馬，指顧超遷，不勝欣賀！

弟筆耕墨耨，日埋頭於塵牘之中，近以秋霖爲虐，郡屬被澇者多；捉筆依人，同增勞攘，幾不知平分秋色，光滿銀蟾，亦適見鉛刀之難爲用也。

灤陽交案，歷三年而未結，不知作何究竟？然閣下一議再議，欺目已明，縱方伯有調算之文，要可不煩往復耳。

（廣註）（析津）卽天津。（清獻）宋史「趙忞知成都府，匹馬入蜀，以一琴一鶴自隨。後爲御史，時稱鐵面御史，卒謚「清獻。」」（宓子）呂氏春秋「宓子賤治單父彈琴，身不下堂而單父治。」（雙旌五馬）預祝其所升之官也。文獻通攷「唐景雲三年，始有節度之號，總軍旅，專誅殺，初授日，賜「雙旌」「雙節。」潘子真詩話。「禮，天子六馬左右驂；三公九卿四馬，左驂；漢九卿秩爲二千石者，亦右驂。太守四馬

而已，其有加秩中二千石乃右驂，故以「五馬」爲太守美稱。又漢時朝臣出使爲太守增一馬，故曰「五馬。」（被澇）被淹也。（攘）紛亂也。（灤陽）直隸地名。（方伯）清制布政使之稱。

（淺釋）去年的夏天，和你書信往來，後來因替人辦事，辛勞得很，不能寫信給你，要請你原諒我呢。天津是靠着海的要緊區域，船隻往還，車子來去，自然非有撥繁治劇，像你人，不可以當這個責任的。現在果然載着清獻的鶴，移了宓子的琴，德政布施出去，上下互相投合；建雙旌跨五馬，口要一指點，一回顧的時間，就可以超陞了，我異乎尋常的替你喜歡祝賀哩！我拿了筆墨和耕田種地一樣，每天埋着頭在公牘中，近來因爲秋雨太大，屬下的縣分，被水的很多，拿着筆依靠人家的人，也同被難的人一樣，添了勞苦，幾乎忘記中秋已到，玩賞月亮，也可見我這種人，鈍得好似鉛刀一般，是很不中用的呢。灤陽交來的案子，經過三年，還沒有結束，不知道到底怎麼樣？但是你議了又議，那款子的數目，已明白了，便是方伯有調算的公事，大



概可以不用煩勞你的往還了，

## 二十五 賀狄小同（六十壽）

梅雨黃時，一函郵復，度已久邀青覽。

荷月杪，爲足下六旬大慶，回憶蓮池雅集，木公與金母同來，雪藕與冰桃競獻。同人觥籌交錯，預祝長春，今以稍隔封圻，未獲躬與其盛，遙知蓮幕開筵日，遍晉霞觴少一人，翹祝之餘，且羨且妬！重九前，吳渭涯先生抵保，欣知道履冲和，閤眷安適：兼聞章奏度支而外，復掌爰書。足下才比枚生正足資其游刃；且硯租筆稅，藉獲加豐，亦計之得也。延陵寄語。深愜鄙衷，而於三年奉教之餘，猶尋千里結言之約，此誼益堪紉佩。

弟重游鈴閣，原非本懷，彈之不調，久作改絃之想。其如花落無情，絲牽有意，行雲一片，復被勾留。茲雖訂於來春，恐彼時仍難擺

脫，則燕地之緣未了也。自惟碌碌，蒙中丞知遇之隆，足下輓推之雅，未足仰副厚意。即便登龍，雪苑吹台；徒勞夢轂，殊自恨天緣之不假耳！

百泉先生定於月杪歸里，歲內仍擬北上。渭涯先生以下石者多，未能托足。湘蘗亦以人滿出署。笠山既未奏留，又難投筆，勞甚累甚！當時舊侶，惟文君再適長卿，老興正復不淺也！

聞依雲笛樓，各有就緒，出偏師以制勝，益足張吾軍矣。啓堂得侍蓉幄，日坐春風，自有「吾與點也」之契。

子正前爲一豎所困，時在念中，統希一一道候！

〔廣註〕（梅雨）夏至時之雨曰「黃梅雨」，此時天氣，亦稱「黃梅天氣」。唐詩「黃

梅時節家家雨。」（荷月）陰歷六月荷花開，故稱荷月，（六旬）謂六十歲也。（木

公金母）太平廣記「男子得道登仙者，名隸木公；女子得道登仙者，名隸金母」（雪

藕冰桃）仙家食品也。太平廣記『西王母降，周穆王開宴，有萬歲冰桃，千年雪藕。』（封圻）疆界也。（爰書）鞫囚考實之判決書也。（枚生）卽漢時枚臯字少孺爲文甚疾，故作賦甚多。（千里結言）晉書『嵇康與呂安友善，每一相思，輒千里命駕。』（鈴閣）將帥所居之處，謂總督衙門也。（碌碌）凡庸也。（中丞）清時巡撫之稱。（推挽）引薦也。（轂）車輪中心之圓木。（下石）喻誣陷也。（文君再適長卿）以卓文君再嫁司馬相如故事，喻其再出任事也。（吾與點也）語見論語，喻師生之相得也。（二豎）謂病魔也。

（淺釋）在梅雨黃的時候，寄了一封回信給你，想你已經看見了？六月底是你的六十大慶，回想從前吃壽酒的時候，木公和金母同來，雪藕和冰桃爭獻，同事的朋友，大家喝着酒，預先祝頌你長春不老。如今因爲地方隔開了，不能親身前來同入這個盛會，『遙知蓮幕開筵日，遍晉霞觴少一人。』仰着頭遠遠的祝賀以後，心裏又是羨慕！又是妬忌！重陽節以前，吳涓涯先生到保定來，我很喜歡知道你身體很好，閤家安

適，又聽說管理章奏銀錢以外，還管着刑名，你才比枚生，辦理是很有餘的；而且硯租筆稅，靠着這個可以格外豐富，也是很得算的。延陵託你轉說的話，很合我的意思，在三年奉教以後，還尋千里結言的約，這個交情愈加可以記念了。我重到這個衙門來辦事，原不是我的本意，彈起琴來不能調和，心裏存着改絃的思想，已長久了。無奈我雖花落無情，東家却絲牽有意，好似一片行動的雲，從新又被他勾留住了。現在雖然說明到明年春天，要分手的，恐怕到了那時，仍舊難以擺脫，那麼，我和燕地的緣分，還沒有終了呢。我自己想來，是一個平庸的人，受了中丞知遇的厚意，你推荐我的好心，不能仰副你們的厚意。就使能夠登龍，那雪苑吹台，也祇好空勞夢想，實在恨那老天，不肯給我的緣分呢？百泉先生定在月底回去，年內仍舊打算到北方來的。渭涯先生因爲和他不對的人很多，不能夠在這裏謀到事情。湘蕖也因爲人滿，出了衙署。笠山既沒有奏留，又難以投筆從戎，辛勞得很！受累得很！當時的舊友，祇有我如文君再嫁長卿一樣，從新到這裏來就事，老年的興致，倒還不淺呢！

聽說依雲笛樓都有了館地，和出了偏師，打得勝仗一樣，愈加可以伸張我們的意氣了。啓堂能夠隨侍在衙門裏，自然有『吾與點也』的契合。子正從前患病，我時常記念着他，都希望你替我向他們一一道候。

## 二十六 賀祝廉訪（陞廣西按察使）

日前專力，奉布一函，度邀青盼。

頃閱邸抄，欣知閣下恭膺簡命，秉臬粵西

溯自五馬宣猷，甫十五年，而赤幢繡蓋，峻陟外臺。應知桂陽荔浦之間，庇棠蔭者，猶思舊德；歌黍雨者，竚沐新膏矣！

入覲後，星旆即當南指，值此長途溽暑，計惟一琴一鶴，尙易相隨，想不以桃葉牽情，擁香車而竝邁也。

弟夙叨知遇，倍切歡騰，固期歲報三遷，曳履自星辰而上！還念光依十稔，同岑惜形影之分。蓋欣賀之私，與睽離之緒，有不禁交縈

而併集者。一闋驪歌，期相送於鳴騶過省時耳！

（廣註）（專力）專差送信也。（邸抄）即政府公報。（臬）即按察使。（粵西）即廣西省。（赤幢繡蓋）幢旌旗也；蓋，車蓋也，稱其出官之儀仗也。（外台）唐書「諸道使副參佐，皆以御史爲之，謂之「外台。」」（桂陽）湖南縣名。（荔浦）廣西縣名。（黍雨）詩經「芄芃黍苗，陰雨膏之。」（覲）音僅，見天子也。（桃葉）謂妾也。（邁）遠行也。（光依）謂衣其下也。（稔）熟也，稻一年一熟，十稔猶言十年也。（同岑）謂同好也。（驪歌）送別之歌也。（鳴騶）謂顯貴者之車聲也。

（淺釋）前日專差寄給你一封信，想必已經看見了？現在看了邸報，很喜歡的知道你已受了簡命，到廣西去做臬台，回想從前做知府時，纔祇得十五年，就亦幢繡蓋，做過了道台，可以知道桂陽荔浦的百姓，託庇在棠蔭下面的，還思想舊德；歌黍雨的，又等着要受你的新恩澤了。入京覲見以後，便要到南邊來，當着這路遠天熱的時候，計算起來，祇有一琴一鶴，還容易跟隨，想必不因爲愛妾牽情，帶着他一同走路的

。我素來得着你的知遇，心裏加倍的歡喜！原期望你一年三遷，一直升上去，還想依附你十年工夫，同在一處的好友，十分惜別。因為喜賀的心思，和別離的情意，禁不住縈繞在一處，分不開來的。我唱着驪歌，替你送別，應當在你騎了馬，經過省城的時候呢。

## 二十七 賀祝方伯（升雲南藩臺并謝惠袍套被褥）

別後兩奉手書，蒙閣下殷殷念舊，在遠不遺，感泐何可言喻！以道途迢遞，郵羽難憑，既不能罄所欲言；徒以數語寒暄，上溷清聽，又非閣下所望於致書之意。缺然久不報，職是之故，不盡稽生懶慢也。

春間閱邸抄，恭悉恩承楓陛，秩晉薇垣。閱時曾未兩年，而隆隆直上，翼乎如鴻毛之遇順風，愉快私忱，有難舉似。滿擬榴花照眼時，騶從過保，於以仰卿月之瑩輝，話停雲之積愫，嗣知留辦秋讞，

于公治獄。民以無冤，而握手遲遲，下懷彌殷翹盼。

泊六月廿六日，梁紀賁到郇箋，獲悉台旌由武昌奉命赴滇，行次起居安適。特以半年願見之殷，翻增萬里懷人之感。緬彼雲樹，能不依依！

寄惠大呢袍套，撞錦被褥，既拜嘉於安燠，復被德於室家，登受之餘，且感且謝！

滇南爲古六詔之地，棘民接壤，撫戢爲難，閣下嘘之以仁風，沛之以膏雨，想見下車敷理，徼外恬熙。以治績之懋昭，知帝心之簡在，碧幢翠節，特指願間耳。

湄風塵浪走，卅載於茲，今行年五十矣！先人未奠松楸，後嗣尙虛襁褓，茫茫前路，俯仰多虧！

年來連置二姬，詎北人情性，迥非軟玉溫香，因已遣去其一；而留



者亦非淑質難爲種玉之田，晚稼秋登，尙須別營沃壤也。

接三令弟，簪筆清華，譽流芳潔；宜亭令弟，署樂亭數月，政聲四播，足以繼軌元方。大令嗣學力深醇，下科定看拾芥。十一令弟之變，殊出意外，去夏脊屬過保陽時，值重門下鑰，次早遣伴追送至涇陽驛，不遇而返，至今耿耿！聞已繼二令郎爲嗣，則教養有人，亦省閣下兩地之念。

湄自前歲爲方來青制府接延，極相投分，然新交之繾綣，何如舊雨之綢繆，屢蒙閣下盼矚有加，不以愚鄙見棄，追維息壤，湄亦何敢忘懷！惟望閣下開府東南，而湄得以重游政閣，仰贊鴻猷，此則駑馬有心，所欲酬知於伯樂者也。

（廣註）（寒暄）應酬之言語也。（稽生懶慢）稽生名康，三國時人。與山巨源絕交書云：『性復疏懶，筋骸肉緩。』又云『簡與禮相背。懶與慢相成，而儕類見寬，不攻其

過。』等句，故曰『嵇生懶慢』（薇垣）清代「布政使」之稱。（隆隆）盛貌。（榴花）榴於五月間開紅花，故此處謂五月間也。（鶻從）顯貴出門，前後侍從者。卿月（卿士分居列位如月也。（秋讞）讞，平議罪獄也。清制，每年秋季，大決罪獄，故曰「秋讞。」（于公治獄）漢子定國爲廷尉，決獄平允朝廷稱之曰，「于定國爲廷尉，民自以不冤。」（紀）稱人之僕役也。（滇）卽雲南省。（緬）思也。（六詔之地）唐書「南詔本哀勞夷後，烏蠻別種也。夷語王爲詔，自號六詔曰；蒙雋詔，越析詔，淚穹詔，澄睽詔，施浪詔，蒙金詔。」（楚民）未受教化之人也。（膏雨）猶謂思澤也。（下車）官吏初到任也。（恬熙）時和民阜，上下無事也。（碧幢翠節）督撫之儀仗也。（未奠松楸）松楸，墓地所植之樹木，「未奠松楸」，謂墓地尙未安定也。（軟玉溫香）溫柔之性情也。（淑質）賢善之性質也。（種玉之田）喻生子之人也。（樂亭）直隸縣名。（元方）稱人之賢兄也。（拾芥）喻其得功名如拾芥子之易也。（重門）城門也。（倅）僕役也。（涇陽驛）在陝西省。（緼絙）牢固相著之意

。（綢繆）猶纏綿也。（鴻猷）大謀也。（伯樂）古之善相馬者。

（淺釋）分別以後，兩次接到你的信，多蒙你很殷勤的記念着舊朋友，隔了很遠的路也不拋棄，我心裏感激得實在沒有什麼話可以比方出來！因為道路很遠，信局又靠不住，既不能將我要說的話，盡都說出；空空的把幾句寒暄話寄去給你看，那又不是你巴望我寫信的意思了。隔了多時不回報你，便是這個緣故，不單是懶惰不寫信的原因哩。春天時候，看見邸報，知道你受朝廷的恩命，陞了藩台。經過的時候，不到兩年，便轟轟的一直上去，快得像鴻鳥的遇到順風一般，我心裏的快活，真是說也說不出，比比不上的。很想在石榴開花的時候，等你經過保定，趁此和你見面，說一說記念的情意，後來知道留你在京，辦理秋審，像你這般清明的人，去審問案子，必定和于公的治獄差不多，百姓可以沒有冤枉了。但是握手見面的日期，又遲延了，我心裏更加記念得很！到了六月二十六這一天，姓梁的佣人，送來你的信，得知你奉了命令，從武昌到雲南去，在路上起居很安適的。不過我想見你，想了半年工夫，倒反添

了一萬里路懷念朋友的心事了；看着遠遠的雲樹，怎麼能夠不惦念呢？你寄來送給我的大呢袍套，織錦被褥，已經穿在身上，很和煖了，又使我家裏人也得到好處，收到以後，又是感激又是拜謝！雲南是古時六詔地方，和野人的地界接連一處，安撫是很不容易的，你把仁風來吹噓，膏雨來灌溉他，料想到任辦事，使邊徼外的百姓，都歡歡喜喜很安靜的，因為治績的優良。可以知道帝心的注念，陞任巡撫，祇在一指點，一回顧的時間罷了。我在風塵裏奔走，已經三十年，如今年紀五十歲了！死去的父親還沒有安葬，兒子還沒有生育，很渺茫的前路，抬起頭望望，祇下頭看看，欠缺的事情，是很多的！近年來連娶兩妾。豈知北邊人的性情，一點沒有和平溫厚的氣象，因此已打發去一個；但是留下的一個，也不是好質地，不能望他生子，想要老年得子，還要另外娶妾呢。你的兄弟接三，簪筆在清華班裏，名譽很優美的！你的宜亭兄弟，署理樂亭幾個月，政聲已四面傳聞，將來可以趕得上你的。你的大兒子，學力很深，下次赴攷，一定可以得功名了。你的十一兄弟的變故，實在意想不到的，

去年的夏天，家眷過保陽的時候，恰巧鎖了門，第二天早上，差用人追送到涇陽驛，不會遇見，就回來的，到現在我心裏還不安哩聽說已將你的第二個兒子做嗣子了，這樣說來，已有人教養他，也省得你地兩記念了。我從自前年被方來青制府請來，賓主很是投合，但是新朋友的交情，怎麼及得舊朋友的好呢？多蒙你看得起我，不因愚陋拋棄，回想到從前的盟約，我也怎麼敢忘記呢！祇望你開府東南，使我可以再到你衙門裏來，輔助你做事業，這個便是我心裏要想報答你這知己朋友的呢。

## 二十八 賀湖南糧道李（生子）

『相思結遠道，相見忽忘言；』而閣下每過金臺，情文備至，覺餘歡之戀戀，更惜別之匆匆！

正以尊事榮懷，擬泐數行奉候，適居停白太守出示手翰，敬悉育麟大喜！此閣下所殷盼，亦知好所共期。遙矚長庚同深忭舞，惟湯餅筵開，不使殷羨老躬與其盛，良以瓜綿椒實，衍慶方長，補之欲俟

異日耳。

長日課閒，因時遣興，零紅賸綠，點也何如！

（廣註）（殷羨老）殷羨字洪喬，晉西華人。（瓜綿）詩「綿綿瓜瓞。」註：綿綿不絕貌。大者曰瓜，小者曰瓞。（椒實）詩：「椒聊之實，蕃衍盈升。」注：椒之蕃盛，則采之盈升矣。（點）曾點，曾參之父。

（淺釋）「相思結遠道，相見忽忘言；」你每次經過金台，說話和交情，都很周到的，覺得見面以後的歡喜，叫人留戀着捨不得，更加可惜分別得太匆促了！心裏正因你的事情記掛着，想寫幾行信來問候你，恰巧我的東家白太守，拿你的信給我看，知道你生了兒子，這件事情，是你心裏很盼望的，也是知己好友大家所期望的。遠遠的望着你生兒子，大家快樂得很！但是開湯餅筵的時候，不能夠使我親來參與這個盛事。實在因爲你子孫繁盛，生兒子的日子很多，等到後日，還要補吃湯餅酒呢。日子長了，公事後隨時消遣，看着那零紅賸綠，你心裏怎麼樣呢？

二十九 賀方秋槎明府（將得缺併復薦僕）

停雲在望，落月增懷。巧夕前，潘紀賚到琅函，籍悉二兄鼎社彌隆，榮選在邇。紹名門之簪紱，奮皇路以騰驤。卽看一縣花明，春風先到；更卜九霄日近，濃露貢霑。欣賀之私，有難筆述！

弟甌還依舊，席尙可溫；惟是老大依人，息肩無日。而故鄉風景，亦復今昔殊觀，一片心旌，去留莫定，令人目送歸鴻，羨彼自在矣！

笠山病痊引見，奉旨以同知選用，一階頓阻，五馬不前，現尙裁減舊人，勢難薦用新進。潘紀另容留意。

（廣註）（鼎社彌隆）卽盛福益厚也。（簪紱）簪，戴也。紱，綬也。名門簪紱，猶言

世家大族也。（譚子）禮貴於簪紱（騰驤）喻升遷得意。張衡賦：『乃奮翅而騰驤。』

（九霄）天空極高之處名九霄，喻朝廷也。劉禹錫詩：『九霄路上辭朝客。』（濃

露重霑）喻再受天子之厚恩也。

（淺釋）看着天上停住的雲，也想念你；見了落下去的月，也惦記你。七月初七前一天，姓潘的用人送來你的信，纔知道二哥的盛福愈加厚了，選授缺分，就在眼前了。接續名門的簪纓，向前路奮力的發展。就看那縣官的缺分，你第一個先到手了；又可以料到九天的雨露，你重又沾着了。很歡喜祝賀你的心，拿着筆也難寫出來的！我的事情，還照舊時一樣，勉強可以連續下去；但是年紀老大，還是依靠着人家，要想不做事情，也沒有這個日子。家鄉的風景，也是現在和從前不同了，一心牽記着，或是回去，或是留在這裏，都不能有一定主意的，使我看着天上的歸鴻，很羨慕他的自由了！笠山病好了，前去引見，奉旨以同知用，被一個官階攔住，不能做得知府，現在還要裁去舊時的人，看他的情形，難以再荐新來的人，那姓潘的用人，待我另外想法子罷。



久違芝範，時切葵悰。際綵縷之初懸，適瑤箋之遠賁，藉稔閣下政熙槐午，瑞集蒲辰，於攜琴載鶴之餘，饒沈李浮瓜之興，緬茲雅抱，曷勝頌私！

舍姪恬園，謬邀青及，欣遂紅依；乃曳殘韻於別枝，遽委香泥於舊巷，蟬聯難卜，燕睇彌殷。

弟碌碌因人，勞勞故我，猥承記注，重丹謹誌先施，敬璧搗謙。尺素還嫌後至。

（廣註）（攜琴載鶴）宋史：趙抃知成都府，匹馬入蜀，以一琴一鶴自隨。（沈李浮瓜

）開元遺事：唐都人伏天於風亭水榭，雪檻冰盤，浮瓜沈李，流杯曲沼，通夕而罷。

（青及）敬禮有加爲垂青。（殘韻）垂盡之聲。唐方干詩：「鶴盤遠勢投孤嶼，蟬曳

殘聲過別枝。」（燕睇）睇，小目視也。夏小正：二月燕乃睇。（搗謙）謙虛也。搗

與麾同。

（淺釋）長久沒有見你的面，時常記念着的。在這端午節時候，恰巧你的信從遠處寄來。纔知道你的政治很清明，祥瑞也在端午節聚集起來，在辦公有空閒的時候，很有沈李浮瓜的興趣，想到你的風雅懷抱，心裏說不出的祝頌你呢！我的姪兒恬園，錯叫你看得起他，很喜歡的隨着你在衙門裏，不料他往別處去了，忽然拋棄了舊時的事情不做，要想接連下去，恐怕不容易了，倒叫人十分的盼望着他。我庸庸碌碌的依靠着他人，很辛勤勞苦辦事，到現在還仍舊是從前的樣子，多蒙你記念着我，先寫信來；很敬重的謝謝你的客氣，我的信可嫌遲了。

## 慰勸類

### 一 與陳凝之（耐心等待時）

別後駒光如駛，魚雁鮮通；三晉雲山，徒勞瞻企！

孟冬既望，從沈孟養處，寄奉手書，不啻五年前風雨對牀之快。第

以吾兄之才之品，早擬穎脫遂囊，何尙鬱鬱居此。芙蓉出匣，會當有時，祈耐心處之。

弟自壬子夏五，由遼西而至析津，今春賦閒四月，旋以舊友沈聿新招赴平舒，相助爲理。頻年浪跡，到處因人，正不知上林多少樹，何緣獨借一枝耳？

（廣註）（駒光如駛）言光陰過去之迅速也。史記『人生一世間，如白駒過隙，』（魚

雁鮮通）少通書信之謂也。魚雁，喻書信。鮮，少也。（三晉雲山，徒勞瞻企）唐崔

曙詩有『三晉雲山皆北向』句。此句喻企望之殷，而書信不至，空勞仰望而已。（孟

冬既望）冬季第一月之望後一日，即陰歷十月十六日也。（番）異也。（風雨對床之

快）風雨之夜，好友對床而談，其快何如。此言接到信，一似風雨之夜，對床而談也

。（才品）才能品格也。（穎脫送囊）穎，錐末也，遂戰國時人。史記平原君傳『毛

遂自薦於平原君，君曰：『士處世如錐處囊中，其末立見；先生處門下三年，未有聞

焉，「遂曰，「使臣得處囊中，將脫穎而出，非但未見而已。」言其全體脫出，非止微見喻能自顯其才也。（鬱鬱）猶悶悶也。（芙蓉）寶劍名。（會當有時）言機會之來有一定之時也。（耐）忍也。（夏五）即陰歷五月也。（遼西）直隸之舊，永年，承德，朝陽，至奉天之舊荊州，新民諸府屬，統稱遼西。（析津）即今天津，遼時名析津府。故名。（賦閒）閒居無事也。（平舒）即今冀兆大城縣。（頻年浪跡）連年行踪游浪不定也。（因人）依賴他人也。（上林多少樹，何緣獨借一枝耳。）唐李義府詩「上林多少樹，不借一枝棲。」猶言世間多少職位，如何能遇機緣，得一位置也。

（淺釋）分別以後，光陰如跑馬的快，書信也少通得很。隔開了三晉的雲山，空使我很勞苦的盼望你。十月十六這一天，從孟養處寄到你的信，差不多和五年以前，與你在一處風雨對牀的快樂。但是像你的才華品行，早就應該得意了，怎麼還悶悶不樂的住在這裏呢？「芙蓉出匣，」總有這個時候，望你耐心守候着。我自從壬子年夏

天的五月裏，從遼西地方來到天津，今年春天，空過了四個月，後來因爲舊友沈聿新，喚我到平舒去幫助他辦事情。連年奔走，到處依賴着人家，正不知道上林園裏這許多樹，什麼時候纔能獨自借得一枝呢？

## 二 與趙南湖（慰喪弟）

久不見碧梧翠竹之姿，每於月白風清，輒深神往；且以足下久不入直爲疑！近得阮昔侯札，知駕遊山左，種蓮楚邱者，已非一日。青萍結綠，到處爭售，所固然也。

令弟才華意氣，滿謂嵒山獨鶴，足以振采羣雞；何期牙琴一摧，墓草已宿，令人感慨係之！

弟初客遼西，旋遊津淀，今春復有平舒之役。年年壓線，依舊幫傭；良由村女蛾眉，難爲時賞耳。

（廣註）（碧梧翠竹之姿）喻人儀表之清秀似碧梧翠竹之姿勢也。（月白風清）良夜幽

靜之時也。蘇軾賦有『月白風清，如此良夜何。』句（入直）直直隸省之簡。入直，到直隸省也。（駕游）唐制，天子居曰衙，行曰駕今；人即以此作尊人之詞。駕游，出游也。（山左）指太行山之左，即山東省。（種蓮）喻游幕也。（楚邱）指山東會縣而言，因該縣有楚邱亭，故名。（青萍結緣，到處爭售）青萍，寶劍名，結緣，美玉名，喻其有真才，如寶劍美玉，人皆愛之，到處爭相延聘也。（嵇山獨鶴振采羣鷄）喻人之出人頭地，有如鷄羣中一隻鶴。（牙琴一摧）喻人死亡也。俞伯牙善鼓琴，鍾子期係知音者，後子期死，伯牙即摧琴，終身不復再鼓。（墓草已宿）墓前已有隔年之草，言人死亡已久也。（感慨）情動於中而概嘆也。（客遼西）旅居於遼西也。遼西即今直隸之舊永年，承德，朝陽至奉天之舊荊州新民諸府之統通名。（津淀）津即天津，淀係河名，即直隸之大清河。因天津在淀河旁故津淀並稱。（壓纒幫傭）受雇於人，爲人作事也。秦韜玉貧女詩苦恨年年壓金線，爲他人作嫁衣裳。（村女娥眉）鄉間婦女之姿容。自喻才能如鄉間婦女之姿容，不顯露於外，難受當時人之賞識

也。

(淺釋) 長久不見你清秀的姿容，每逢那月白風清的時候，便十分想你；而且因爲你長久不到直隸來，心裏很疑惑的！近來得到阮昔侯的信，知道你到山東去，在邱楚當幕友，已不止一天了。青萍結綠，到處搶着買，這是一定的道理。你的兄弟，才華意氣，滿心說他人才出衆，可以出人頭地，不料他拋棄了朋友死了，墳上的草已枯了，使人心裏感傷得很！我初時作客遼西，後來又到天津，今年的春天又到平舒去走一次，年年替人做事，依舊還是傭工。實在因爲村女的蛾眉，難被時人賞識，所以這樣呢！

### 三 勸韋秋漪(戒嫖)

重門間阻，尺素鮮通。頃知駕就安平，從此拔幟而上，即可自樹旗鼓。煙花逐隊，切宜慎之！蓋幕次不同寓次，出入跬步，有礙關防。况燈炮酒盡之餘，一覺揚州，思之亦甚無味耳。

伯母寄到寒衣，籍便付去；遊子身上，慈母手中，當時時念及也。

（廣註）（間阻）隔阻也。（安平）直隸安平縣。（拔幟而上）喻上進也。幟，係旌旗

之屬。史記『韓信攻趙，選輕騎二千人，各持赤幟。戒曰，一見趙空壁逐我，若趨入

趙壁，拔趙白幟，立漢赤幟。』（煙花）喻妓女也。（逐隊）隨衆而行也。（跬步

）司馬法『凡人一舉足曰，一跬』跬，三尺；也兩舉足曰，一步，一步六尺也。』（

有礙關防）猶言不守規則也。（炷）音拈，燭餘也。（一覺揚州）喻覺悟也。杜牧之

詩『十年一覺揚州夢，贏得青樓薄倖名。』（遊子身上，慈母手中。）猶言遊子在外

，不要妄記家中慈母。也孟效遊子吟『慈母手中，遊子身上；衣臨時密密縫，意恐遲

遲歸。』

（淺釋）我和你地方隔得遠，書信少通得很。現在知道你就了平安的館，從此以後；拔

幟直上，就可以自己立一個場面了。那烟花隊裏，千萬要謹慎的！因爲在衙門裏，比

不得在自己寓裏，走錯一步路，就妨礙着關防了。況且到夜深酒醒的時候，回頭一想



，也很覺得沒有趣味呢。伯母寄到這裏來的冬衣，趁便寄給你，出門的兒子身上穿的，便是慈母手裏做的，應該時常記念到他呢。

#### 四 與龔未齋（慰其姪矢館）

手書疊至，謂四月鴛池，夢蘭可卜。弟非神乎技者，方自笑其鳩拙，安所得珠而藏，之櫝耶？

昔侯夫人逾月而娩，以其時攷之，宜爲震之長男，而爲巽之長女，良由當局，者自失其期，遂令旁觀者難神其算也。

令姪館事，屢謀屢失，降而就副，未免大才小用。靜以待之，自有碧梧千尺耳。寓函往復，何足云勞，而仁人用心，祝以多子，則兄之善頌善禱，積福尤宏，不更當老蚌生珠耶！

（廣註）（手書疊至）謂屢次來信也，（鴛池）喻夫婦同居也。古詩『間看池亭雨浴鴛』

。『（夢蘭）喻婦人受孕也。（櫝）匱也。凡緘藏物品者皆曰櫝。（震長男巽長女）

震，巽，易之卦名。易說卦傳『震一索而得男，故謂長男。巽一索而得女，故謂長女。』（碧梧千尺）喻言高位置也。（老蚌生珠）喻人晚年生子也。

（淺釋）你的信接連的寄來，說我四月裏，可以生一個兒子。我不是有神技的人，正在自己笑自己沒用，怎麼能得到一個兒子來藏匿了呢？昔時的侯夫人，過了月分生產，照着時候算起來，應該是個兒子。却得了一個女兒，實在因當局的人，自己錯了時候，便使旁人算不准了。你姪兒的就館，屢次謀劃，屢次失敗，委屈他去做個副手，不免大才小用了。安心守候着，自然有高位豈得到來呢。我寄信來往，怎麼可以說是辛勞，但是你是好人存好心，祝我多生兒子，就是你的善願善禱，積福尤其宏大，不更加應當到老年來還要生個兒子嗎？

### 五 慰良鄉邱友（被水）

猝聞中都水溢，深以爲念。得手書，知足下履險如夷，始信河伯有靈，自爲吉人默相也。他日之載膺多福，正未可量，少有耗折，不

足介懷。

(廣註) (良鄉) 直隸縣名。(猝) 忽然也。(中都) 附近北京之地。(溢) 滿也。(履險如夷) 經危險而得安甯也。(吉人默相) 吉人，猶言善人也。善人中暗自有保護也。(膺) 受也。(介懷) 猶言介意也。

(淺釋) 忽然聽說中都的水滿溢了，很是記念着你。得到你的信，知道在危險地方很平安，纔相信河伯有靈，自然在暗裏保佑善人，你將來的享受多福，正不可以限量，稍爲有點小耗失，不必記在心裏的。

## 六 勸陳笮亭(勿出門)

以局外而參局中之事，自知不中肯綮，足下俯納芻蕘，竟止西行，或亦愚人一得也。緩急時有耳，所須又無多金，返館後措應，勿念

(廣註) (肯綮) 綮音馨不讀啓要害的地方曰「肯綮」。(芻蕘) 草也。詩「詢于芻蕘」

。』(愚人一得)古諺「智者千慮必有一失；愚者千慮，必有一得。」(緩急)謂需  
要金錢也。(措)籌集也。

(淺釋)在局外的人，參與局中的事情，自己知道是不相合的，你竟聽了我的話，停止  
西去，或者也是愚人的一得呢。沒有錢的事情，是人們常有的，你所要的又不多，回  
到館裏，再想法子罷，不要記念的！

### 七復陳笠山(勸待時)

前得靜海郵寄之書，乃返省時留寄者，種種委曲衷情，讀之不禁三  
歎！然丈夫懷才負異，何患無物色之加，柯亭椽竹，得蔡中郎而名  
始著，其間顯晦遲早，有數存焉。而要之大器終無久掩耳，幸耐心  
安之，以俟知者。

僕處累年積困之餘，近以仕途已開，妄思取進，無羅求雀，自思想  
出非非，不過抱此隱衷，勉盡人事，成否未可定也。

香育熱腸好友，不期送別南關，竟成永訣，聞之泣數行下。聞香度菱舟，尚在江左，咋以一函慰之。生芻一束，遠莫能將，不過籍數行作薤露耳！

（廣註）（靜海）直隸縣名。（委曲衷情）中心之原委曲折也。（三歎）謂連次歎惜也。禮記『一唱三歎。』（物色）訪察人才也。（柯亭椽竹）柯亭係紹興名勝之一，在紹興柯橋鎮之西。搜神記『蔡邕曰，「吾嘗經會稽柯亭，見屋東第十六椽竹，可爲笛，取用果有異聲。」』（蔡中郎）蔡邕東漢陳留人曾拜中郎將，故後人稱爲蔡中郎。（顯晦遲早）謂人在世，或顯著或晦隱，或遲，或早也。（俟）待也。（仕途）做官之路也。（羅）捕鳥之網也。無羅求雀，喻妄想也。（非非）謂思想之奇突也。（熱腸好友）謂血性朋友也。（永訣）謂死也，永久訣別，無復能再見之時也。（江左）長江以東之地爲江左。（生芻一束）喻祭品也。（將）送也。（薤露）古今注『薤露，喪歌也。其一章曰，「薤上露，何易晞，露晞明朝更復落，人生一去何時歸。」

(淺釋)前日得到靜海郵寄的信，是你回省的時候留下來寄的，種種的委曲情形，讀了信，禁不住再三歎息！但是丈夫懷着一肚的才學，負着出衆的異能，那裏怕沒有人來物色呢。像那柯亭的竹，遇到蔡中郎，他的才具纔有人知道，這當中的顯晦遲早，都有定數的。總而言之，大器終究沒有長久埋沒着的，還望你耐心安守，等候知道你的人罷。我在連年積困以後，近來因爲做官的路已開了，妄想進取功名，如沒有羅網，要去求雀兒，自己知道是個空思想，不過有了這個心，勉強盡一盡人事罷，成功不成功，那是不一定的呢。香育是個熱腸好友，不料在南關送別，竟成永久訣別了，聽見這個信息，吊下幾行淚來。聽說度香，菱舟，還在江左地方，昨天寫了一信去勸勸他。香燭紙錢，因爲路隔得遠，不能寄去，不過靠着寫幾行字，作爲吊祭罷了。

## 八 戒友(勿欺人)

弟於阿堵物，素不重視。然吾人相交以義，相與以信；今魚已就烹，尙作校人之語。僑雖不敏，豈竟買買耶？

（廣註）（阿堵物）謂金錢也。晉書「王衍妻郭氏貧鄙，衍口未曾言錢，其妻候其睡，令婢以錢繞床，使不得行。衍起曰卻此阿堵物。」『阿堵』二字，在晉時口語中，猶今之『這個』也。王衍不願言錢故以『阿堵』二字代之後人因此遂以『阿堵物』三字代金錢。（相交以義相與以信）朋友間以信義相交也。（校人）主池沼之小吏也。孟子『昔者有饋生魚於鄭子產，子產使校人畜之池，校人烹之。』（僑）鄭子產之名。（賈賈）目不明貌。禮記『賈賈然來。』

（淺釋）我對於錢財，素來不重視的。但是我們做朋友的，都要『相交以義，相與以信。』現今魚已經要受烹了，還假做着校人的言語，我雖說不聰明，難道真個不明白嗎。

## 九 慰阮昔侯（喪女）

令愛玉折，聞之惋惜無已！猶幸弟夫人勿藥有喜，留得母珠，不患無掌中明月也。

(廣註)

(令愛)謂人之女兒也。(玉折)玉體摧折，謂夭亡也。(母珠)卽珠母蚌類

也。內面真珠層最厚產珠甚美，世多飼之以種珠。(掌中明月)猶言掌上明珠，喻女兒也，東方朔神異經「西北金闕上有明月珠。」

(淺釋)

你的女兒死了，聽得這個消息，心裏惋惜得很！還虧得你的夫人不服藥已經全

愈了。留得母珠，不愁沒有掌上的明月哩。

十 勸陳誠新(緩歸)

九峯信至，道足下有意南旋，何計之左也。弟亦駕遊冀北，七載於茲，日歸日歸，情固宜爾。

第硯田久旱，甫幸有秋，一年之耕，諒無多穫。除卻歸程膏秣，所餘能有幾何，恐覓家園之樂，反貽困守之虞！不如再積錙銖，稍豐囊篋，然後扁舟歸里，持紫蟹而剝青菱，未爲晚也。

恃愛直陳，伏惟垂諒！弟爲捐事所累，敝廬業已轉售；魚轍本枯，



雀巢又失，窘况可想而知矣。

〔廣註〕（南旋）向南歸家也。（左計）籌劃不適當也。范成大詩「無事閉門非左計。」（目歸曰歸）語見詩經。（硯田久旱）喻賦閑已久，筆墨之工作久無着落也，（有秋）謂秋時有收穫，喻人得事也。（歸程膏秣）路費也。（錙銖）錢名。說文「十黍爲累，十累爲銖，八銖爲錙。」（魚轍本枯）喻處境窘迫也。莊水「周昨日道視車轍中有鮪魚焉，呼曰，我東海之波臣也，君豈有升斗之水而活我哉？」（雀巢）喻住宅也。

〔淺釋〕九峯寄信到來，說你打算回到南方去，你的計算怎麼這樣錯呢？我也來至冀北，到現在已七年了，嘴裏說要歸去，要歸去，人情原應該是這樣的。但硯田久已旱荒，纔得有了秋收，一年的耕種，諒必沒有多少收成，除去回家的盤費，所餘存的，能夠有多少呢？恐怕你要尋家園的樂處，倒反要受困守的憂慮了！不如再慢慢的積些錢，待到囊篋稍稍豐富，到那個時候，再僱一隻小船，回到家裏，吃紫蟹，剝青菱，

還不算遲呢。靠着你的愛我，很直截對你講這幾句話，還望你原諒我，我因為捐官的事情，受了欠債的累，家裏的房屋。已賣去，本來沒有錢，房屋又沒有了，窮困的情形，也可想而知了。

十一 復沈孟養（勸緩歸）

久阻雁行，乍開魚腹，喜故人之無恙，來兮清風；舒賤子之相思，慰茲秋水。獨是三千客裏，我已匏懸，早期十九人中，君應穎脫。何圖落落，尙爾依人，豈竟寥寥，絕無知己。

然金臺駿骨，曾相賞於燕昭；赤水驪珠，終見收於象罔。雖故國之雲山，堪縈蝶夢；而歸程之囊篋，宜著蠅頭，幸緩輕鞍，勿歌長鋏。

弟才本謙陋，應世無方，運復顛連，仰天莫問。多累值多愁之境，同聲增同病之憐。目前涸轍枯魚，既未得飽，啣香餌；此後尋巢小

燕，更不知飛傍誰家？所以酒酣耳熱之餘，狂歌當哭；雨晦風淒之候，搔首自灰也。知荷關情，敢據近狀，倘逢郵羽，時惠德音！

（廣註）（乍開魚腹）謂忽拆書信也。古詩「客從遠方來。遺我雙鯉魚，呼童烹鯉魚，

中有尺素書。」（恙）風俗通「恙噬蟲，能食人，心，古者草居，多被其毒，故相問

勞曰無恙。」後遂以恙爲疾病之代名。（賤子）自謙之詞。（秋水）眼波也。（匏懸

）如匏之已懸，謂無用也。論語「吾豈匏瓜也哉，焉能繫而不食。」（十九人）史記

（秦兵攻趙，趙王使平原君求援於楚，擇門下文武備具者，得十九人，餘無所取。」

（脫穎）史記毛遂自薦於平原君曰「使臣得處囊中，將脫穎而出，非但未見而已。」

（金台）京津之稱。（燕昭）戰國策「燕昭王以千金市馬於絕域，未至，馬已死，以

五百金市其骨。人以王好馬，不期年而獻千里馬者三。」（象罔）莊子「黃帝遊乎赤

水之北，登乎崑崙之邱，而南望還鄉，遺其元珠，使智索之而不得；使喫詬索之而亦

不得？乃使象罔，象罔得之。」（故國）猶言故鄉也。（蝶夢）莊子「莊周夢爲蝴蝶

，栩栩然蝴蝶也，自喻其志適矣，不知周也。俄而覺，則遽遽然周也，不知周之夢爲蝴蝶歟，抑蝴蝶之夢爲周歟？周與蝴蝶，則必有分矣，此之謂物化。」（宜蓄蠅頭）謂應有金錢之積蓄也。東坡詩「蝸角虛名，蠅頭微利。」（輕鞍）輕使之馬鞍，喻就道而行也。（歌長缺）喻歸也。孟嘗君雖愛客，而客有馮諼者，仍倚柱彈其缺而歌曰「長缺歸來乎！」（仰天莫問）寫其極無聊之情狀也。楚辭有「有天莫問」句。（涸轍枯魚）謂處境困苦也。詳見前首「魚轍本枯」條，（香餌）誘魚之食物也。淮南子「釣魚者務芳其餌。」（飛榜誰家）唐元和中，章孝標下第，作歸燕詩云，「舊壘危巢泥已落，今年故向社前飛；連雲大廈無棲處，更榜誰家門戶飛。」（狂歌當哭）白香山寄唐生詩「人境無奈何，呼作狂男兒，每逢羣動息，或遇雲霧披；但自高聲歌，庶幾天聽卑。歌哭雖異名，所感則同聲，寄君三十章，與君爲哭詞。」（搔首自灰）寫失意灰心之情狀也。詩經「愛而不見，搔首踟蹰。」裴度詩「灰心緣思事，霜髮爲論兵。」（據）舒也。（郵羽）謂投寄書信之人也。

(淺釋)好久不通書信，忽然接得來信，拆開來一看，很喜觀的，是舊友無恙，好像吹有清風的爽快；可以放下我的記念慰我的盼望，但是三千個客人裏面，我已做了沒用的懸匏；早望你在十九個人裏面，出人頭地。不料你還是依靠着人度日，豈真是沒有一知己嗎？但是你的才學，久已人人知道，像你這般的人才，終究有人來請你的。雖說家鄉地方，常在心裏想着，但回家去的囊篋，也應該有些積蓄，望你遲些時候回去，不要愁沒有人來請教你的。我的才學，本來是卑陋的，應接世上的事情，又沒有方法，命運也顛倒不順，仰起頭來對着天，要想問他，又沒處可以問得，本來是多累的，又碰着多愁的境况；我和你是同聲相應，又添了同病相憐的心思。眼前便是涸轍的枯魚，既然不得飽啣香餌；以後好像尋巢的小燕，更不知道飛傍那家？所以在酒酣耳熱以後，要把狂歌當哭；雨暗風淒時候，要抓着頭皮自己灰心了。知道你和我很關切的，纔敢把我的近狀告訴你，倘若碰到有便的時候，請你常常寫信給我！

## 十二 慰天津太守李(被議)

薄遊津淀，借庇棠蔭者五六年矣，平日心維口頌，謂閣下之才猷治行，殆卽古所稱良二千石者；識拔有真，且晚定邀薦擢。

得省抄。乃知閣下忽有意外之議。天生偉人，不能寄屏藩，持節鉞，以衣被羣生；卽此一麾出守，亦復中遭顛躓，此人人所扼腕，非獨傾心有素者，聞而錯愕也。然皓魄當空，乍虧旋復，將來赴都引見，定荷殊恩。雖鵬翅之偶垂，豈鴻肩之就息，是則閣下所能自信，而亦湄可代爲操券者。

刻由山左返館，塵視久封，有需拂拭，未克躬趨鈴閣，一罄下懷。惟日祝熊臆重來，爲寒士大廈之庇耳。

（廣註）（薄遊）小遊也。（借庇棠蔭）謂在其治下也。（才猷）才具策謀也。（二千

石）因漢制太守秩二千石故以二千石稱太守。（真）真確也，謂在上者有真確之賞識力而提拔之也。（薦擢）舉拔也。（省抄）卽前時之省公報（議）清制，官員如有過

失時，交部議其處分，（屏藩）任封疆之官職也。（節鉞）符節斧鉞也，楊次公詩「文章老元帥，節鉞古諸侯。」（一麾）謂郡守也。夢溪筆談「顏延之詩曰「一麾乃出守，」是指麾之麾，非旌麾之麾。自杜牧之有「擬把一麾江海去。」之句，謬用一麾」二字，自此遂爲郡守之故事。」（躡）礙也，停也。（扼腕）憤怒貌，表示失意也，戰國策「莫不日夜扼腕。」（錯愕）驚異也。（引見）引見天子也。（鵬翅偶垂）喻偶然失意也。（拂拭）謂整理也。（鈴閣）將帥所居之處也。晉書羊祜傳「鈴閣之下，侍衛不過十數人。」（熊臙）幟，車上之帷也。熊臙稱太守也，太守車轍畫熊故也。

（淺釋）在天津的時候，靠着你照應我五六年了，平常日間，心裏思想，嘴裏稱贊，說你的才猷治行，差不多就是古時所說的良二千石的了；如果上司的提拔人才，真有識力，那麼，早晚間一定可以升官了。得到省抄，纔知道你忽然有意外的被議。天生偉大人物，不能夠寄屏藩，持節鉞，去保護百姓，就是這一個知府的官，也要在半路

上遭遇着顛躓，這是個個人替你歎息的，不單是和你素來知心的人，聽了詫異的呢。但是像明月當空一樣，纔虧缺了，就要重新圓滿的，將來到京去引見，一定可以得到格外的好處。雖然暫時不得意，難道就從此罷休嗎？這個是你可以自己信得過的，也是我可以替你預先料定的。現在我從山東地方回到館裏，硯上的塵埃積了許多，要大大的收拾一回，不能就到你那裏來，和你談心，祇有天天祝禱你再來做知府，好像大廈一樣，庇護我們這一班窮讀書人呢。

### 十三 慰北城兵馬司鄧（喪兄）

士有被一日之容接，而榮逾登龍者，湄於閣下得之矣。

湄生平碌碌，無所短長，承令兄春圃先生不棄，六載相依。昨至都門，閣下賜以階前盈尺，已爲萬幸；不意重蒙枉顧，飫以郇筵，青睞所加，無微不至。

自分賃傭覓食，報稱無由；惟日祝閣下不次超遷，一麾出守；而湄



得以驚駘下乘，供奔走於光風惠露之中，則此日仰灸斗山，未始非天假之緣也。

別後由潞河挂帆而下，洪流駭浪，幾作波臣。廿五日到館，不期令兄於廿九日逝世，牙琴絕響，流水無聞，追念平生，不勝感慨。閣下誼篤本支，自必倍深慘怛！然而荆枯鶴瘞，數實難回。况令姪繼起多賢，亦可稍釋雁行之痛矣。

（廣註）（容接）猶言接待也。（登龍）喻聲望之高者。後漢書李膺傳「人有被其容接者，名爲登龍門。」（短長）猶言特異。（郇筵）稱人之酒筵，以郇氏廚之意譽之也。（青睞）爲人所重視，以禮待之也。（報稱）猶言報答也。（一麾出守）謂出做郡守也。（驚駘下乘）「驚」「駘」「均係馬之劣頓者。「下乘」亦言劣駘也。此係自謙其才劣也。（光風惠露）喻人之才德也。楚辭王逸注「雨已日出而風，草木皆有光也。」文選「惠露霑吳。」（仰灸）親近也。（斗山）卽泰山北斗，稱爲人所景仰也。

唐書「韓愈以六經之文爲諸儒倡，自愈歿，其學盛行，學者仰之如泰山北斗。」（潞河）卽直隸省白河。（波臣）水神也，（本支）同族之近房。詩經「本支百世。」（慘怛）傷痛貌。（荆枯）喻人遭兄弟之喪也。續齊諧志「京兆田真兄弟三人分產，堂前一株荆樹，議斫爲三，一夕，樹忽枯死。」（鶴瘞）瘞，音意，葬也。鎮江焦山有瘞鶴銘。（雁行）謂兄弟也。

（淺釋）讀書人有一天得到了接待，那榮耀便勝過登龍門的，我和你就是這樣了。我生平庸碌得很，沒有什麼特別的地方，多承你的兄長春圃先生不棄，依賴他六年工夫。昨天到京裏來，你又給我階前一尺的地方，已是萬分榮幸了；不料又勞動你來看我，並且給我酒吃，你的瞧得起我，真是無微不至了。我自己思想，我是做傭工尋飯吃的人，沒有報答你的地方，祇有天天祝頌你很快的升官，出去做知府，使我也可以拿沒有才能的身體供給你的奔走，那麼，我現在的和你的見面，未必不是天給我的機緣呢。

分別以後從潞河坐船動身，狂風大浪，幾乎落下水去。二十五日到館裏，不料你的

兄長，在二十九日去世，從此以後，沒有知音的人了，回想生平交情，說不出的感慨呢！你是弟兄們很要好的，自然要格外的傷心！但是荆已枯了，鶴已瘦了，定數實在難以挽回，況且你的姪兒，接繼着起來，多是很好的，也可以稍爲減去弟兄的傷心了。

#### 十四 慰陳笠山（喪子）

良友迢迢，菊花寂寂，感懷時序，不禁慙然。前由瀟園處，寄示手緘，驚知令郎玉析，深爲惋悼！時有內控之案，居停奉檄星馳，僕亦與之偕往慰問遲遲，良由於此。

吾濟依人作客，惟是膝前愛子，相與爲歡；不意蘭芽甫茁，疾雨遽摧，西河北郭之傷，在足下情難自己！然達人知命，要不必以已然之事，作無益之悲。且二令郎令愛，先後出花，慶符吉相，雙珠在握，亦可藉以自寬矣。

僕自遭失恃、百事俱灰，所最難安者，茲櫬孤懸，奉歸無力，每思入士爲安之義。無不夢寐係之。

重九前二日，爲先母小祥，秋霜春露，忽焉一週。本擬匍匐東歸，稍申哀薦，乃因館務牽絆，未遂烏私，徒自望雲灑淚耳！

三女年已及笄，正當許字，祇以南方戚好，闊絕多年，千里聯姻，殊難擇偶。而北方作伐者，大都紈袴一流，又不當意。且內人母女情深，亦不忍以異日言旋，遠離割愛，向平之願，坐是因循。

小兒隨館讀書，姿稟尙不甚鈍。惟是十寒一暴，作輟相尋，正如野馬籠頭，驟難馴致，恐景升兒終成豚犬耳。

至於服官一念，心灰意冷。憶當年竭力報捐，原期借矮屋之微精，供高堂之祿養，而今已矣！未捧毛檄，先泣莪詩，僕復何心，尙圖進取！所冀稍餘資斧，扶柩南歸，俾得窀穸早安，不致久委風露，

則此願爲已足矣！

(廣註) (迢迢) 路遠貌。(慄然) 失意貌。(玉折) 稱人之佳子弟曰蘭玉，故玉折乃喪子之飾詞。(蘭芽) 喻幼子也。(西河) 子夏居西河。孔子家語「子夏哭其子而喪其明，曾子弔而責之。」故後人稱喪子曰「西河之痛。」(無益之悲) 無可挽回之事悲亦無益也。(出花) 出天花，卽出天然痘也。(慈櫬孤懸) 母親之棺孤寄而未安葬也。(小祥) 親死凡十三個月爲小祥。(匍匐) 伏地以行手足並用也。(哀薦) 哀祭也。(及笄) 古時女子年，十五而笄。(擇偶) 選擇配偶也。(作伐) 作媒也。(執袴) 貴族子弟。(向平之願) 向平，東漢朝歌人。高士傳「向平隱居不仕，爲子女嫁娶慶，敕斷家事勿相關，與北海禽慶遊五岳名山，不知所終。」後人因此稱兒女婚嫁之事爲「向平之願。」(十寒一暴) 喻無恆也。孟子「一日暴之，十日寒之。」(作輟相尋) 謂做事隨作隨輟、無恆心也。(景升兒) 劉表字景升。三國志「曹公曰、生子當如孫仲謀，若劉景升兒子，豚犬兒。」(矮屋) 天寶遺事「張義登第爲華陰簿

，而爲守尹所抑。歎曰，「大丈夫有凌雲蓋世之志，而拘於下位，若立身矮屋下，使人抬頭不起，棄官而去。」（未棒毛檄）後漢書「毛義家貧。以孝行稱。張奉慕其名，往候之，坐定而府檄適至，徵義爲安義令。棒檄而入，喜動顏色。奉心賤之。及義母死，公車徵不至，奉歎曰，賢者固不可測，往日之喜，爲親屈也。」（莪詩）三國志「王衆父儀爲師馬昭所殺，哀痛父非命，讀詩至「哀哀父母，生我劬勞。」未嘗不三復流涕，門人爲廢蓼莪篇。」（窀窆）墓穴也。長埋謂之窀，長夜謂之窆。左傳「惟是春秋窀窆之事。」

（淺釋）要好的朋友，隔離得很遠，對着冷靜的菊花，想到時候的變遷，禁不住心裏不樂了。前天從漪園那裏，將你的信寄來給我看，很驚駭知道你的兒子死了，十分替你可惜！這時候因爲有一件在京裏控告的案子，東家奉到檄文，連夜趕去，我也和他一同前往，因此寫勸慰你的信，遲了，我們這一種人，依賴他人，在外作客，祇有和膝前的愛子，大家在一處，可以歡歡喜喜的，料不到年紀很小，便已死了，死了兒子

的悲傷，在你心裏，原不容易遣開去的！但是曠達的人，知道是命裏注定的，也不必把已過去的事情，做那沒有益處的悲傷。況且你的第二個兒子和女兒，接繼着出過天花，都是很吉祥的，有這兩個兒女在你跟前，也可以自己寬慰一些了。我自從死了母親，百樣事情，都已灰心，最不安心的，是母親的棺材，孤零零的擱在這裏，要送回去，又沒這個力量，每每的想起入土爲安的道理，沒有不連夢裏也記念着的。重陽節的前兩天，是死去母親的忌日，秋霜春露，忽然已一周年了。本來打算趕回家去，稍盡我一點悲傷祭奠的心意，祇因館裏的事情，牽絆住了，不能夠遂做兒子的心，空自望着天上雲，吊下幾點眼淚罷了！第三個女兒，年紀已到十五歲，正應該許人家，祇因爲南方的親戚好友，離開了許多年，在一千路外聯姻，實在不容易揀到相當的配偶，那北方做媒的人，大半是紈袴一類人物，又不中我的意，而且我的妻子，母女的情義很深的，也不忍得將來回去的時候，和他遠遠的離開，這個心願，因此就耽擱下來。我的兒子，隨在館裏讀書，性質還不十分滯鈍，但是荒了十天工、錢讀一

天書，忽然去讀，忽然又停止了，正像野馬上了籠頭一樣，一時間不容易馴服的，恐怕劉景升的兒子，到底總是豚犬呢。說到做官的念頭，已是心灰意冷了，回想從前，竭盡了力量去報捐，原思想拿做小官的極微細的俸祿，供給我母親的養贍，現在罷了！不會做官，先死了母親，我還有什麼心思再去做官呢？祇希望稍爲餘存幾個錢，盤了我母親的靈柩，回到南邊去，替他早早的安葬，不要把他擱在外面，永久的風吹靈打，那麼。我這個心願，就算已滿足的了！

### 十五 慰冀未齋（喪妾并答遲慰）

「同志則相求，同病則相憐，」此入之情也。弟謂同志者或有時而不求，同病者則無時而不憐，然憐於跡，究不若憐於心者爲尤摯。弟自去秋失恃，踉蹌而來；冬杪於冰天雪地中，捧檄赴都，途次爲風寒所感，歸而病竟不止。履端後三日，仍服藥，閱今一載，日與倉公扁鵲爲友，又不能舍此毛錐。靜加攝養。每念疾苦，竊自憐之



春間聞足下病，繼又聞失寵，得耗之下，爲足下憐，更有甚於爲己憐者。蓋足下年屆賜鳩，非人不適，何意好花易落，好月難圓。傷桃葉之遽摧，感朝雲之長逝，情之所至，其何能堪！况值衰病相侵，衾裯半冷，噓寒問燠，誰與爲懽！此尤足下所悲從中來，不堪回首者。

每欲致書慰問，恐足下當頤養之時，處煩惱之境，一紙相投，徒亂心曲。故未致尺書於左右，此正弟之略於迹，而憐於心也！來書以弟無一函致慰，謂是愛之乎？怒之乎？弟竊以爲子言過矣！夫君子有自反之道，無求人之理。愛之怒之雖在人，而所以致愛致怒則在我。我而可愛，人必愛之；我而可怒，人必怒之。弟與足下相印以心，相要以久，愛之不暇，怒於何來？禮曰，『君子之交淡以成』

。弟之所以落落者，竊有味乎淡交之義，而欲自附於君子之末也。尺牘心折已久，付之梨棗，定當紙貴一時。以弟譎陋無文，亦蒙採入，恐因魚目而減夜光之價，削而去之，則爲我藏拙多矣！

〔廣註〕（尤摯）更爲懇至也。（失恃）謂喪母也。（踉蹌）行路急遽貌。（履端）元

旦日。左傳『履端於始。』（倉公扁鵲）二人均係古名醫。倉公姓淳于名意，漢時名

醫曾爲齊太倉長，故稱倉公。能解顛理腦，決生死皆驗。扁鵲姓秦，春秋時越人。史

記『扁鵲少時，遇長桑君，傳以禁方，出其懷中藥予扁鵲曰，『飲以上池之水，三十

日當知物矣。』扁鵲依其言，能見人五臟癥結。』此言因病日與醫生作伴也。（毛錐

）筆之別稱，因筆係毛製而其形如錐。（失寵）喪失寵愛之妾也。（屈）到也。（賜

鳩）漢書禮儀志『年七十年者賜以玉杖，端以鳩鳥爲飾。鳩者不噎之鳥，欲老人不噎

也。』故「賜鳩」喻七十也。（桃葉）古今樂錄『王獻之愛妾名桃葉。』（朝雲）姓

汪，錢塘人，蘇東坡之妾。卒後，東坡作詞悼之，有句云『高情已逐曉雲空，不與梨

花同夢。』(桐)床帳也。(煖)音郁，暖也，(頤養)養也。易經『頤貞吉，養正則吉也，觀頤，觀其所養也。自求口實，觀其自養也。』(自反)反躬自問也。孟子『自反而縮，雖千萬人吾往矣。』(求人)求人之過失也。(相印以心)彼此以心相合也。劉禹錫詩，『不知夫子將心印，印破人間萬卷書。』(要)讀如邀，約也。論語『久要不忘生平之言。』(落落)不相入貌。(心折)謂心中佩服也。(梨棗)謂判版印刷也。梨棗本質均甚堅潔可爲書籍雕版之用。(紙貴一時)喻作品風行一時也。晉書『左思作三都賦。十年而就，傳誦洛陽，紙爲之貴。』(譴陋)淺陋也。史記『能薄而才譴。』(魚目)廣州記『鯨魚目如明珠。』(夜光)珠名。述異記『南海有珠，夜可以鑒，謂之夜光。』

(淺釋)『同志則相求，同病則相憐。』這個是人情呢。照我的意思說來，同志的人，或者也有時不相求，同病的人，或者也有時不相憐的，但是在外面做出可憐的樣子來，到底不如可憐在心裏的更加懇摯。我自從去年秋天，死了母親，急遽的行到這裏

，到了冬天將盡的時候，在冰天雪地的當中，捧着檄文，到京裏去，路上被風寒所侵犯，回來就患病，一直到現在還不會好，元旦後三天，仍舊服藥，到現在已過了一年工夫，天天和醫生做朋友，又不能夠拋棄筆墨，靜靜的調養，每想起患病的痛苦，心裏暗暗的自己可憐！春天時候，聽說你患了病，後來又聽說你死了寵妾，得到這個消息以後，替你可憐，還比到可憐自己更加利害。祇因你的年紀，將到七十歲了，沒有人侍奉，就不適意，怎麼料得到好花容易落，好月不容易圓，悲傷桃葉的忽然摧殘，感痛朝雲的永遠不得見面，我們情愛所鍾的人，忽然死了，心裏怎麼能夠受得住呢？況且遇到年紀又老，身體又患病，兩樣事情，併在一處，被褥半床冷的，問冷問熱，有什麼人來照應呢？這種情形尤其是你心裏要悲傷，不能夠回頭想那從前的事情。

每每要想寫信來慰問你，恐怕你當着年老應該頤養的時候，正碰到了煩惱的事情，把一封信寄給你，空自擾亂你的心腸；所以沒有寄信給你，這正是在形跡上脫略，在心裏却很可憐你的意思呢！你的來信，說我沒一封信安慰你，問我：是愛呢？還

是怒呢？我心裏却以爲你的話錯了！大概君子有自反的道理，沒有去責備人的道理。愛和怒，雖然在於別人的心裏，那所以使人愛，所以使人怒，却在我自己身上的。我這個人可以使人愛，別人一定愛我的；我這個人可以使人怒。別人一定怒我的。和你知己在心裏，大家要好，已長久了，愛也來不及，怒從那裏來呢？禮記上說的：『君子之交淡以成。』我的所以不十分殷勤，是心裏要把平淡來交朋友，想自己也附從在君子的後面的。你的尺牘，我心裏佩服得長久了，拿去印了出來，一定要大家搶着來買的。拿我的淺陋沒有文采的東西，也蒙你採了進去，恐怕因爲有魚目在內，減少夜光珠的價值，能夠刪削去了，倒是替我遮蓋許多醜態了！

## 十六 勸陳浩如（回里）

寶三來，得手書，慰念無似香谷先生，十年淬礪，今果雙熊五馬，擢守名疆。而轉計負累之深，逢時之晚，此離巢舊燕所爲一憂一喜也！

承囑硯地，無不關懷，惟左近無機可乘，容緩圖以報。

弟以孱弱之軀，寄勞形之地，宵燈晨硯愁病兼之。

回思二十年來，歷境何嘗不順，至今母柩未返旅囊仍空。惟留此半擔琴書，一肩風雨，作東西南北之人每自尋思，不勝感慨！

因念足下游歷燕豫，幾及廿年，蒼蒼者變而爲白矣。客中花月，諒已飽嘗；故國尊臚，豈終無意？況令耶克自樹立，則菽水無待已謀，何必以垂老多病之身，爲背井離鄉之客。昔放翁有句云，「及身強健得還鄉。」弟嘗三復斯言，低徊不置！

自知苦累未滿，家室難安，而舉此以勸足下者，實緣數年知愛，一往情深，伸紙吮毫，不禁喋喋。如果鄙言可採，卽與香谷先生同舟南下，計榴紅蒲綠時，儘達家園。爾時回首風塵，得毋笑許子之明於謀人，拙於謀己耶？

（廣註）（慰念）安慰心中之思念也。（雙熊五馬）稱太守也。太守車軾畫熊；漢秩太

守四馬，而朝臣出使爲太守增一馬，故曰五馬。（轉計）轉念也。（左近）謂相近之

處也。（半担琴書）意爲文人無他物祇琴書半担而已。（蒼蒼）謂黑色之髮也。（花

月）猶言况味也。（故國蓴鱸）故鄉之蓴菜鱸魚均美味也。（樹立）建立也。（菽水

）進食之薄物也。禮檀弓『孔子曰啜菽飲水盡其歡，斯爲孝矣。』（放翁）宋朝詩人

。姓陸名游。（吮毫）以口吸筆，歆作書時之姿勢也。（榴紅蒲綠）五月時之景色也

（淺釋）寶三到來，接得你寫給我的信，寬慰我的思念，沒有什麼東西可以比得上。香

谷先生，用了十年苦功，如今果然做到知府，往好地方去做官了。但是回轉來計算他欠帳的多，碰到得意時候的遲，這是已分手的舊朋友，所以要替他想着，一回兒憂愁！一回兒喜歡的！你囑咐我找找一件筆墨事情，沒有不關切在心的，只是左近的地方，沒有機會可得，待我慢慢的想法子，再來回報你。我是單薄的身體，寄託在勞

形的地方，夜裏早晨都要點着燈，拿了筆，辦理公事，所以心裏的愁，身上的病，都併在一塊兒發作了。回想二十年來，經過的境況，未嘗不算順適，到現在母親的靈柩，沒有回去，客裏的行囊，仍舊是空的，祇留下這半担琴書，一個身體，吃盡風淒雨楚的苦處，在外邊做個東西南北，奔走不定的人，每每自己思量，就說不出的感歎了！因此想到你游歷燕豫，將要到二十年了，那蒼蒼的頭髮，變成了白色。客中的花月，諒必已看得飽了；故鄉的蓴鱸，難道終究沒有意思嗎？況且你的兒子，能夠自己樹立，那養活你父親的菽水，不必等待你自己去謀劃，為什麼拿着年老多病的身體，去做背井離鄉的客人。從前陸放翁有一句詩、說道：『及身強健得還鄉。』我把這句詩，讀了幾遍，心裏便想起家鄉，很有點拋捨不下了。自己知道苦累還沒有滿，家裏的人，還不能安穩享福，現在反拿這個言語來勸你，實在因為和你是幾年的知己朋友，交情很深，鋪着紙，拿着筆，寫信給你，就禁不住要講這許多話了。如果我的說話，是可以聽得的，便跟着香谷先生，一同坐船，回到南方去，計算起來，到榴紅蒲



綠的時候，儘可以到家了。到了那時，回想出門在外，奔走風塵的情形。可不要笑姓許的人，會替人家算計，不會替自己算計呢！

## 十七 慰袁引之（被謗）

人如秋水，宛隔兼葭；書寄春風，何來鸚鵡？正喜浴蘭應候，五絲叶戩穀之麻，頓教采葛抒懷，一枕釋相思之夢。

伏維足下以機雲之麗藻，擅庾阮之風流。緣泛蓉池，騰譽則羣推一二；青開蓮榻，締交則美盡東南。况乎霽月襟懷，足消鄙吝；縱有翻雲手段，何啓猜疑？乃細繹八行，似難甘於織貝；豈同居一室，尙施毒於含沙！默揣因由，莫尋端緒，惟是誣金不辯，古人之雅量可師；唾面自乾，此日之和光宜爾。無端之毀，安足縈懷？不敏之言，定蒙采納！

（廣註）（秋水兼葭）懷念隔別朋友之辭也。詩經『兼葭蒼蒼，白露爲霜；所謂伊人，

在水一方。」（浴蘭應候）謂應端午節之氣候也。大戴禮「五月五日，蓄蘭爲沐浴。」故稱五月五端午節爲「浴蘭」或「沐蘭。」（戩穀之麻）戩，盡也；穀善也；麻，慶也。意卽「盡善之慶。」（采葛抒懷）懷中寬抒思念之情也。「采葛，」喻記念友人，詩經「采彼葛兮，一日不見，如三月兮。」（機雲麗藻）陸機，陸雲，晉代之文學家屬文詞藻美麗。（庾阮）庾景行，阮瑀，昔時遊慕之有美譽者。（蓉池蓮楊）喻遊慕也。（霽月襟懷）謂胸懷之高潔也。黃庭堅濂溪詞序「春庭周茂叔，人品甚高，如光風霽月。」（翻雲）喻顛倒也。杜甫詩「翻手爲雲覆手雨。」（八行）謂書信也。（織貝）喻謗毀之言論也。詩小雅「萋兮萋兮，成是貝錦；彼譖人者，亦已太甚。」（誣金）漢書「直不疑爲郎，其同舍有告歸者，誤持其同舍郎金以去，已而同舍郎覺亡，意不疑，不疑謝曰：有之，買金以償。後告歸者至而歸金，亡金郎大慚。」後人因此謂爲加罪於無辜也。（和光）謂和氣也。（縈）繞也。

（淺釋）好朋友隔離很遠，接到你的信，好像聽見說話一樣，正喜碰着端陽節氣，個個

人纏了五色的綵線，應那吉祥預兆；頓時使我把記念你的心事，可以放下了。我心裏想你這個人，懷着機雲的才華，抱了庾阮的風流。在幕裏辦事情，許多同事，一定稱揚你的；聘請你的東家，一定和你十分要好的。況且又是很光明的胸懷，可以消滅那鄙吝的心腸；雖然有人在暗裏造你的謠言，那裏會啓人家的疑心呢？現在我細細的看你信裏的話說，好像不甘心受人家的毀謗；豈那裏同在一處的人，還要捏造事情來欺負你嗎？我暗暗的思想這事的起原，真想不出內中的情由。但是誣金不辯，古人的度量是可以學的；唾面自乾，耐着氣不和人爭較，現在的時勢應該這樣，沒有因由的壞話，不用記在心裏；我這不通的言語，你一定肯聽的！

### 十八 勸牛雲洋（納妾并代亡友求贖）

春杪承惠手書，時弟留滯潞河，回郡始得展讀。蒙以遠人注念，兼知舊恙全捐，感慰奚似！

惟思足下食奔衣走，滯跡遐方，既不能接眷而來，又不獲依時而返

；膝前蘭桂，似不宜遲。

竊以名果旁生，嘉禾歧出，誕育初無二致，曷不早諧專寵，以應熊夢之占。想當局亦籌之熟矣！

弟於月之六日回永，浪萍風絮，一任東西，嫁綫勞勞，概可想見。夏初有借賤名誑賺者，幸已訪獲究治，似此詐譏難防，蓮花幕亦生荆棘，可不畏哉？

槐卿之病，旁人咸以爲危，屢勸南還，絕無轉計重九後，趙明府招之赴樂，明知殘燈就熄，尙謂餘燼可延。不意到館未及兼旬，卽於十月初一日丑時作古；弟於初八日馳往，已承趙明府妥爲備殮，所存行李，遣其僕人送省。少年浪跡異地招魂，言之實堪酸痛！

惟是槐卿數年慕橐，盡作捐資身後所遺，僅數十金耳。上有白頭之母，下有綠鬟之妻，弱息孤兒，悉皆幼穉，其所恃以爲活者，惟指

槐卿一路。今生機已絕，則待哺何來，恐死者不能復生，而生者行將就死。弟爲再三籌策，擬將遺存之銀，歲內寄回接濟；再於其戚好中，糾集二百數十金，除明春送柩之外，存起二數，交其外舅沈君，代爲生息。每年存本動利，庶事可經久，而家以苟全。永屬如趙明府，竝弟推薦之友，皆許依助，此外可以告語者，亦甚寥寥，將來缺少幾何，計惟弟爲包貼。

因思足下與二槐先生，古道夙敦，而與槐卿交情尤摯，念茲存歿，應亦惻然！在足下自處非寬，初不以有無分疏密，惟祈轉懇二槐先生，從厚賻贈，俾得集腋成裘，拯其顛沛，卽不啻足下賜之矣！

（廣註）（留滯）停留也。（捐）除也。（感慰）感激其記念之情，又得其舊病痊癒之

消息而安慰也。（遐）遠也。（膝前蘭桂）謂子息也。（誕育）生育也。（諧專寵）

猶言娶愛妾也。（夢熊）祝人生子也。詩小雅「吉夢維何？綫熊維熊。大人占之，維

熊維熊。男子之祥，『（永）直隸省永平府。（誑賺）假借名義，僞言騙人也。（詐諛）欺詐之言不可信也。（轉計）轉圓之計也。（樂）直隸樂亭縣。（殘燈就熄）喻身體之衰弱，如燈油已殘而將熄之燈也。（兼旬）謂兩旬，卽二十日也。（作古）謂人已作過去之古人，卽已死也。（殮）爲死者易衣曰小殮，入棺曰大殮。（浪跡）在外行踪無定也。（幕橐）游幕所得之金錢也。（生機）生活之所由從者。（戚好）親戚友好也。（外舅）稱妻之父。（伙）音次，以財助人也。（寥寥）稀少也。（古道）不趨俗流，行古人之道也。（賻贈）賻財以助喪費也。（顛沛）困阨也。（不啻）無異也。

（淺釋）春天將完的時候，承蒙你寄給我一信，這時候我還在潞河地方，回到府城裏來，纔得看見你的信，多蒙你記念遠處的人，並且知道舊病全愈了，又感激，又寬慰，沒有什麼東西可以比得上的！祇是想到你因爲衣食奔走，住在遠處地方，旣不能接了家眷前來，又不能依着時候回去；膝前無子，生育兒女這件事情，似乎不應該遲延

下去了。我心裏暗想，那有名的果子，都是旁生的；嘉祥的禾穗，都是斜出的，生育起來，原沒有兩樣的，爲什麼不早些娶妾，可以希望生個好子呢？想來當局的人，已籌劃得長久了。我在本月初六這一天，回到永平來的，好似浪裏的浮萍，風裏的飛絮，要東就東，要西就西，替人家辦事的勞苦，大概可以想得到了。初夏時候，有人借我的名字去騙錢，虧得已竟查訪出來，捉住了送往衙門裏去問罪了，像這樣欺詐的事情，是不容易防備的，我們的幕友裏，也出了騙子，可不叫人害怕嗎？槐卿的病，傍人都替他害怕，屢次勸他回到南邊去，一點也沒有別的計劃想出來。重陽以後，趙明府喚他到樂亭縣去，明知道他這人和殘燈一樣，將要熄了，還說可以拖延下去。不斜到館沒有二十天，就在十一月初一這天的丑時亡故了，我在初八這一天趕去，已蒙趙明府很妥當的替他收殮了，存留下的行李，差他的僕人送到省裏去了。年輕的人，奔走他方，在外面死去，說起來實在可以傷心酸鼻！但是槐卿幾年作幕，多下來的錢，一齊拿去捐官，死後贖下來的祇有幾十塊錢，上有白了頭髮的老母，下有

年紀復輕的妻子，弱女孤兒，都是很幼小的，他家裏靠着生活的，祇有指望槐卿這一條路。如今生機已斷，叫他靠着什麼過活呢？恐怕死去的人，不能夠重活轉來，那活着的人，倒將要死了。我替他再三想法子，打算拿遺留下來的銀子，在年裏寄回去接濟他的家用，再在他的親戚朋友當中，糾集起二百幾十塊錢，除去明年春天送靈柩回去的盤費以外，留起二百塊錢，交給他的丈人沈君，替他生息每年存本動利，這樣辦法，事情庶乎可以經久，那家裏的人，也可以靠此勉強活命。永平屬下，像趙明府和我推荐出來的幾個朋友，都應許出錢幫助，除此以外，可以去告訴的人，也很少的，將來缺少多少錢，祇有歸我來湊滿這個數目，因此想起你和二槐先生，一向是極敦古道的要好朋友，和槐卿的交情也格外深厚，你念到他家裏死的活的，應該也要可憐他的！在你自己所處的景况，原不是寬舒的，本來不能夠拿有錢沒有錢，分別朋友交情的疏密，祇望你轉求二槐先生，多送他些贖儀，使他可以拿零數來湊成整數，教他家裏的急難，便差不多和你自己送他的錢一樣了。



## 十九 慰某世兄（喪父）

先於趙紀來省，猝得令尊大人騎鯨之信，不勝驚愕！頃接訃報，並奉手書，因玉樹而憶金蘭益，抱巨卿之慟！

人生泡幻誰不其然！顧以令尊朗度冲襟，精神強固，滿擬扁舟南去，領湖山之逸趣，尋松菊之間盟，此疾一捐，大年可卜。詎料關頭分手，卽爲永訣期耶！素知世大兄誼篤天親，孝行夙著，當此乍膺大故，撫手澤而傷懷，覩遺容而雪涕，至性所發，必有萬難自己者。

竊謂令尊高才碩德，名重青油，當代公卿，咸相推服，他日之沐餘蔭以大顯揚，正未有艾。與其過深哀毀，曷若安妥幽明之爲得乎！湄等夙叨至愛，不敢慰以浮詞，性望體先人未了之心，盡人子繼善之道。縱使杜回結草，事近荒唐；要知考叔遺羹，古稱純孝。世兄

必有以處之矣。

茲乘使便，薄具楮儀，伏乞代奠靈几，以當束芻之獻。

（廣註）（紀）僕也。卽紀綱之簡稱。左傳？秦伯送衛於晉三千人，實紀綱之僕。（騎

鯨）鯨音京，海獸名，騎鯨，謂仙逝，孔之飾辭也。元李孝先詩：謫仙被酒騎鯨去。

（訃）告喪也。張說文：內憂遠訃，殞絕經時。（玉樹）喻佳子弟也。（巨卿）范式

之字，漢時金鄉人。（朗度冲襟）風度朗徹，襟懷冲和也。（扁舟）小舟也。（松菊

）陶淵明歸去來辭三經就荒，松菊猶存。（大年）高年也。莊子小年不及大年。（手

澤）謂先人所親用之物及寫作之件。禮：「父沒而不能讀父之書，手澤存焉耳。」（

雪涕）拭淚也。列子：景公雪涕而顧晏子。（青油）幕府也。（幽明）陰世爲幽，陽

世爲明。禮：以別幽明。（繼善）易：繼之者善也，成之者性也。（杜回）春秋時，

秦國人。

（淺釋）前幾天，趙姓僕人來到省裏，忽然得到令尊大人，騎鯨仙去的信息，心裏非常

驚駭！現在接到計聞，和你寫來的信，因着玉樹，想到金蘭，更加抱着巨卿的傷痛了！人生世上，原是泡影幻夢，那一個人不是這樣呢？但是你令尊的風度朗激，襟懷沖和，精神十分強固，很望他坐着船回到南邊去，領略湖山的趣味，找尋松菊的閑盟，這場病能夠逃過了，一定可以預料他活到很大的年紀，那料在關上分手，就是永遠訣別的日期呢？素來知道你對於天親的情誼，是很厚的；孝順的名聲，人家早就知道，在這個忽然遭大事的時候，撫摹着手澤，便要悲傷，看見了遺容，便要流淚，那至性發出來的地方，一定有一種萬分難以自己忍耐住的呢。我心裏想你的令尊，高才碩德，名聲很大，當時公卿大家都佩服他，將來你受着他留下來的庇蔭，大大的顯親揚名，正沒有完結的時候，與其過分哀傷，何如使幽明兩方，都安穩放心的好呢？我們一向都是極要好的朋友，不敢拿空話來勸慰你；祇望你體會先人未了的心事，盡那人子繼善的道理。縱使那杜回結草的事情，是近於荒唐；要知道考叔遺羹的舉動，是古人稱做純孝的。你必定有一種很好法子，處理這事情了。現在趁着使人要回去，

稍爲備了一點薄禮，叫他順便帶去，請你替我供在靈前，算是我親來吊奠一樣。

二十 慰湖南糧道李(喪母)

去來秋冬之間。承惠包瓜，載頌大作；旋更歲籥，復錫兼金，叨隆  
祝之有加，實銘情於無已。

新正恭值老大人宏開壽宇，方以一函將賀，卽聞鶴訃驚傳，得耗之  
餘，逾當錯愕！

猶憶前歲迎來鳩杖，無異神仙；喜接蓮趺，都稱生佛何圖日月未幾  
，倏以香山之九，上歸瀛島之三！

伏稔大人孝本性成，慕同孺切，乍驚心於風木，自痛戀夫春暉。顧  
老大人誥晉五花，壽躋八秩。而大人石渠望重，繡斧勛高，本庭訓  
以大顯揚，亦已備極恩榮，無少缺憾。尙祈俯循中制，勉節哀思，  
以慰在天之望。

渾因封圻遠隔，未獲躬詣靈幃，一申叩奠。湘波渺渺，愧悼俱深。肅  
泐布言，並候素履。統惟垂鑒，不盡所懷。

〔廣註〕（歲籥）謂年關也。（兼金）好金也，謂其價值倍於常者。（祝）音况。人所

惠於我者，皆曰祝。（鶴計）搜神記：遼東城門有華表，忽一白鶴來集，言曰：有鳥  
有鳥丁令威，去家千載今來歸。城郭是，人民非，何不學仙家衆纍纍。後人本此。遂

用化鶴爲逝世之飾詞。故鶴計，卽化鶴之計告也。（鳩杖）謂老親也。（蓮趺）楞嚴

經：世尊放百寶無畏光明。光中出生千葉寶蓮。有佛化身。結加趺坐，宣說神咒。（

生佛）戴翼賀陳侍制啓：福星一路之歌謠，生佛萬家之燈火。（香山之九）香山在河

南洛陽縣龍門山之東，唐白居易居此。潛確類書：白居易以刑部尙書致仕自號香山居

士。與胡杲鄭據等八人，皆年高不仕，晏集於里，又皆有歌詩。時人慕之，繪爲九老

圖。（瀛島之三）博物志：滄海有蓬萊方丈瀛洲三神仙。（風木）見慶弔類第十三首

皋魚條。（春暉）喻父母之蔭庇也。（誥晉五花）誥，官吏受封之辭，晉進也。誥命

書於五色花牋，故名五花詰。（壽躋八秩）躋，上升也。十年爲秩八秩，卽八十歲也。  
。（石渠）開名，藏秘書之所。漢書：會初立爰梁春秋，微劉問受爰梁。講論五經於石渠。（繡斧）執法者之稱。（中制）適中之制，不過分哀痛也。（在天）猶言在天之靈。（封圻）界域也。

（淺釋）在去年秋冬的時候，多蒙你給我包瓜，又寄給我一篇文章；後來過了新年，又給我許多錢，受你許多餽贈，實在使我心裏感激你的情份，沒有罷休的時候！新年正月裏，正遇到你父親做生日，纔寄一封信來道賀，便聽說你父親死了，得到消息以後，非常的詫異。還記得前年他到我家裏來，看上去和神仙一樣，他喜歡盤膝坐着，大家都稱他是生佛，不料沒有隔開多少日子，忽然他老人家，竟到瀛島去做神仙了。我想你的孝思，是天性生成功的，愛慕的心，和孺子沒有兩樣，忽然死了父親，自然很傷心的。但是你父親已受了詰封，年紀又活到八十歲。你的學問和名望又很大，做的功勞又很高，拿出你父親傳授你的學問，去顯親揚名，也算得十分恩榮，沒有

一點缺陷的了。還請你依着適中的制度，不要十分傷心，勉強忍耐住了哀悲思想的心腸，安慰在天的盼望。我因爲地方隔開得遠，不能親自到靈幃前拜奠一回，看着白茫茫的一片湘水，慚愧哀悼的心意，一齊很深的。寫這信來勸慰你，並且問候你的安好，一切事情，都請你鑒察原諒，也說不盡我的心事的。

## 二十一 示恬園姪（勉其自愛）

幕之有賓，卽古長史參軍，如昌黎所云，溫生石生爲烏大夫，羅致者流，雖係辟佐藩鎮，問亦通藉於朝。近則以值相招，以力自食，等諸孟嘗門客矣。

然道以人重，事在人爲；果使砥行植品，積學多才，彼印纍而綬若者，未嘗不禮貌加之，腹心倚之。若不檢於行，不忠其事，骨肉尙難取信，衾影亦覺懷慚，無怪朝下榻而暮割席也。

予游食四十餘年，兢兢以此自勵，今將歸去，因汝尙知自好，故走

筆及之，尤望汝終身行之！

（廣註）（長吏參軍）官名。漢，後漢及魏晉以後，並有長史，歷代因之。參軍亦官名，位任頗重（昌黎）韓愈也唐鄧州南陽人字退之。（溫生石生）韓愈文：大夫烏公鎮河陽，以石生爲才，羅而置之幕下。未數月，以溫生爲才，羅而置之幕下。（辟佐）後漢書：前後，九辟公府，皆不就佐輔也。周禮：以佐王均邦國。（藩鎮）唐時，置節度使於邊境以禦外藩，各領數州甲兵復掌人民土地財賦，是爲藩鎮。（印纁綬若）漢石顯與牢梁五鹿充宗結黨友，附倚者皆得寵位，民歌之曰「牢耶！右耶！五鹿充耶抑何印纁之綬若若耶！」若若長貌。（衾影）衾，大被也。古詩：獨寢不愧衾，獨行不愧影。（割席）謂絕交也。世說：漢管甯與華歆同席讀書，有乘軒過門者，歆棄書往觀，管甯曰「富貴當自致，何窺他人乎？」遂割席分坐。曰：「吾子非吾友也。」（淺釋）現在的幕賓，就是古時長史參軍的職分，像昌黎所說的溫生石生，被烏大夫羅致的一類。只是雖請去幫助藩鎮辦事情，也間或有在朝廷上面做官的。近來拿錢來



喚他去做事情，靠着力量，自己養活自己，差不多和孟嘗君門下吃閑飯的客人一樣了。但是道德因人重起來的，事情是在乎人去做的；果然謹慎行爲，講究品格，有很深的學問，很大的才具，那做官的人，也沒有不拿禮貌來對待他，和自己的心腹一樣去倚任他的。若不是謹慎行爲，不熱心做事，就是自己的骨肉至親，還不容易叫他相信；睡在被窩裏，也要對着自己的影子慚愧的，怪不得早晨請去辦事情，到了夜裏就要絕交了。我在外面吃飯，四十多年了，時時刻刻，拿謹慎小心來勉勵自己；現在將要回去，因爲你還知道自己要好，所以把這幾句話，拿筆寫出來告訴你，很望你一生一世依着這個話做去！

分類秋水軒尺牘  
卷二

慰勸類

上海图书馆藏书



A541 212 0014 0418B

16196934